

BOSCH
Ideas that work.

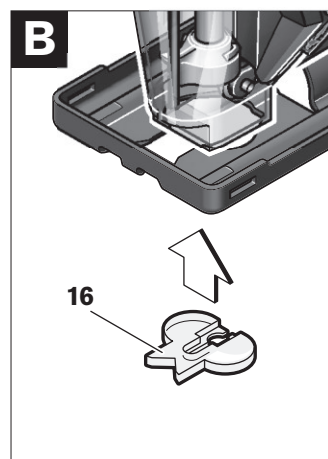
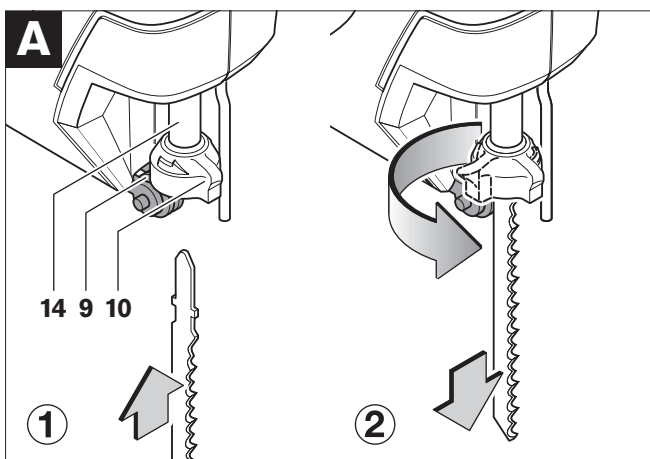
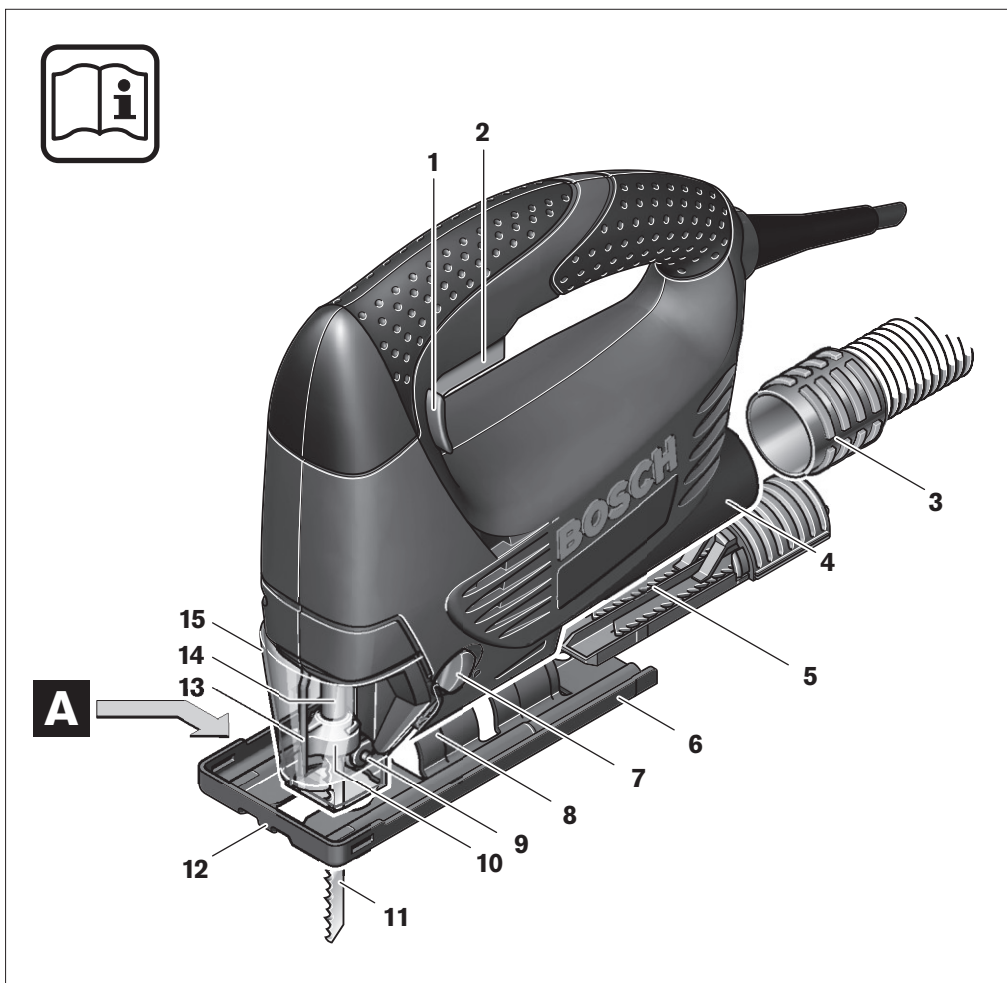
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Használati utasítás
Руководство по
эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Instrucțiuni de folosire
Ръководство за
експлоатация
Uputstvo za opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija

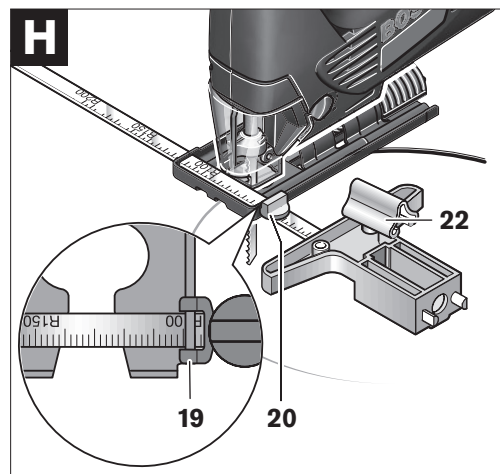
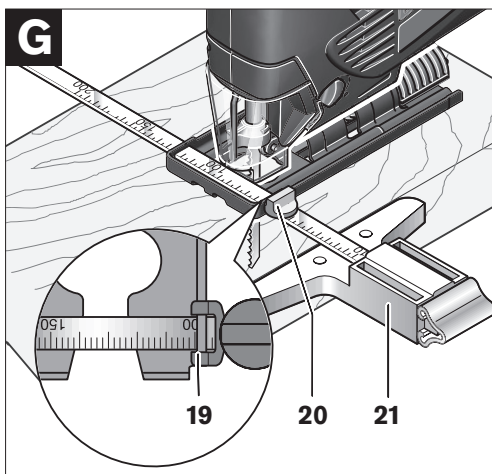
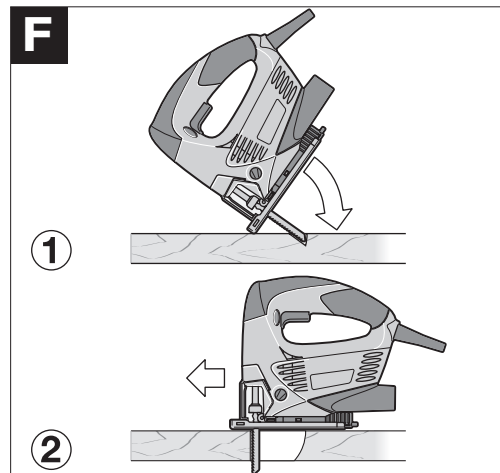
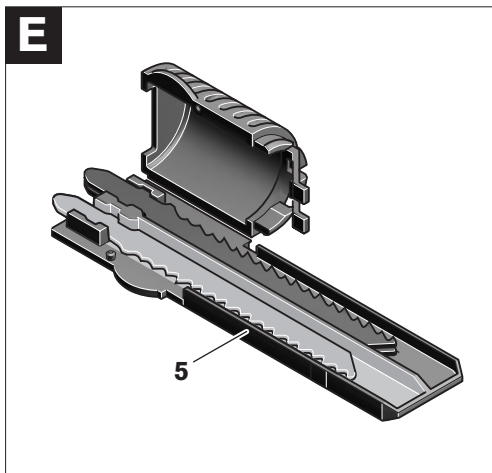
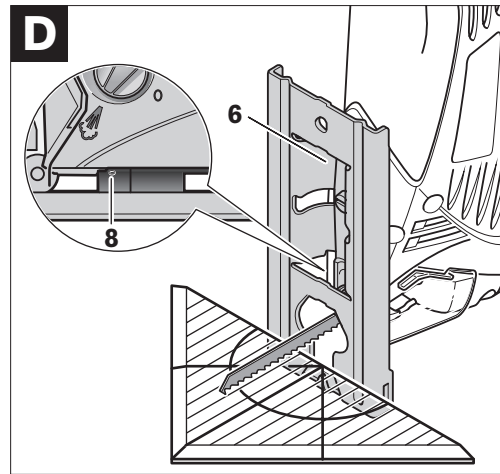
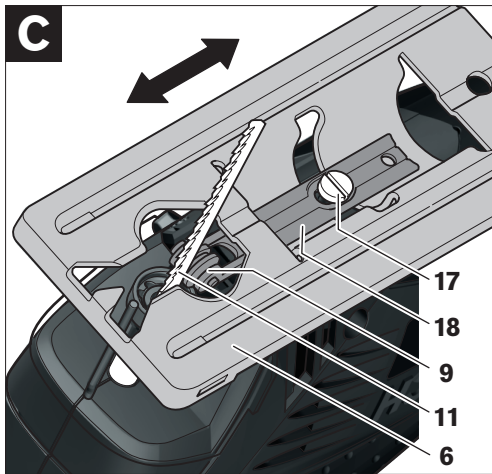
PST 600
PST 650
PST 680 E



Polski
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Українська
Română
Български
Srpski
Slovensko
Hrvatski
Eesti
Latviešu
Lietuviškai







Ogólne przepisy bezpieczeństwa

⚠ UWAGA Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

Należy dobrze przechowywać te przepisy.

1) Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone zakreśły pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpocząć z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji „AUS” („wyłączony”) zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.
- g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

- 4) **Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi**
- Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - Przed podjęciem nastawienia urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
 - Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez nieodświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
 - Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
 - Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **Serwis**
- Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa dla urządzenia

- ▶ **Nie wolno używać elektronarzędzia z uszkodzonym kablem. Nie należy dotykać uszkodzonego kabla, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda, gdy podczas pracy kabel zostanie uszkodzony.** Uszkodzone kable podwyższają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzia, których używa się na wolnym powietrzu należy podłączyć wyłącznikiem zabezpieczającym (FI).**
- ▶ **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest.** Azbest powoduje chorobę raka.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot umocowany urządzeniem mocującym lub imadłem jest trzymany bezpieczniej jak trzymany w ręce.
- ▶ **Należy używać jedynie nie uszkodzonych brzeszczotów bez zarzutu.** Skrzywione lub tępe brzeszczoty mogą się złamać lub spowodować siłę zwrotną.
- ▶ **Elektronarzędzie należy prowadzić do obrabianego przedmiotu tylko włączone.** W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie chwytać pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- ▶ **Należy uważać, by stopka 6 podczas cięcia była bezpiecznie nałożona.** Zablokowany brzeszczot może się złamać lub doprowadzić do odrzutu.
- ▶ **Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć a brzeszczot wyciągnąć z cięcia dopiero wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu.** Tak uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.
- ▶ **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciskiem.** Brzeszczot może zostać uszkodzony, złamać się lub spowodować reakcję zwrotną.

- **Przed odłożeniem należy odczekać aż do momentu, gdy elektronarzędzie znajduje się w bezruchu.** Stosowane narzędzie może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Opis funkcjonowania



Należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Błędy w przestrzeganiu podanych niżej wskazówek mogą spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do odcinania i wykonywania wykrojów w drewnie, tworzywie sztucznym, metalu, płytach ceramicznych i gumie na stałym podłożu. Zdadne jest do przeprowadzenia cięć prostych i ukośnych pod kątem ukosu do 45°. Należy uważać na polecenia dotyczące brzeszczotów.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745.

Mierzona wartość hałasu urządzenia wynosi typowo 83 dB(A). Niepewność pomiaru $K=3$ dB. Poziom hałas podczas pracy może być wyższy jak 85 dB(A).

Należy nosić środki ochrony słuchu!

Wyznaczone przyspieszenie wynosi typowo $3,5 \text{ m/s}^2$.

Elementy urządzenia

Numeracja części urządzenia odnosi się do opisu urządzenia na stronie z przedstawieniem graficznym.

- 1 Unieruchomienie włącznika/wyłącznika
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Wąż odsysający*
- 4 Króciec odsysania
- 5 Magazynek brzeszczotów*
- 6 Stopka
- 7 Włącznik/wyłącznik urządzenia wydmuchowego
- 8 Skala kątu ukosu
- 9 Rolka prowadząca
- 10 Dźwignia-SDS unieruchomienia brzeszczotu
- 11 Brzeszczot*
- 12 Zaznaczenia linii cięcia
- 13 Ochrona przed dotykiem
- 14 Drażek skoku
- 15 Osłona odsysania*
- 16 Ochrona wrywania się wiór*
- 17 Sruba
- 18 Zamocowanie rolki prowadzącej
- 19 Prowadnica oporu równoległego
- 20 Sruba ustalająca oporu równoległego*
- 21 Opór równoległy z kroikiem obwodowym*
- 22 Kiel centrujący oporu równoległego*

*Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do zakresu dostawy.

Dane techniczne

Otwornica		PST 600	PST 650	PST 680 E
Numer katalogowy		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Sterowania ilości skoków		–	–	●
Znamionowa moc pobierania	W	470	500	500
Ilość skoków bez obciążenia	min^{-1}	3100	3100	500–3100
Skok	mm	22	22	22
maks. głębokość cięcia				
w drewnie	mm	60	65	68
w aluminium	mm	6	8	10
w stali, niestopowej	mm	3	3	4
Kąt cięcia (w lewo/w prawo) maks.	°	45	45	45
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Klasa ochrony		□ / II	□ / II	□ / II

Dane ważne są dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V. Przy niższych napięciach i przy wykonaniach szczególnych dla różnych krajów dane mogą się różnić.

Należy uważać na numer katalogowy Państwa elektronarzędzia na tabliczce znamionowej. Nazwy handlowe mogą się różnić.

CE Oświadczenie o zgodności

Oświadczamy niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 60745 zgodnie z postanowieniami wytycznych 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider i.v. Eckerhard Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montaż

Odsysanie pyłów/wiórów

Należy przedsięwziąć środki zabezpieczające, gdy podczas pracy powstać mogą pyły szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe. Na przykład: Niektóre pyły powodują chorobę raka. Należy używać odsysania pyłów/wiórów i nosić maskę ochronną przeciwpylową.

Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Miazanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.

Ostona odsysania

Należy zamontować ostonę **15**, przed podłączeniem elektronarzędzia do urządzenia odsysającego.

Ostonę należy włożyć od przodu w prowadnicę tak, by zaskoczyła.

Do prac bez odsysania pyłów można ostonę **15** odjąć. W celu odjęcia należy ostonę **15** ująć z boku i wyciągnąć do przodu.

Podłączenie odsysania pyłów

Nasadzić wąż odsysania **3** (osprzęt) na króciec odsysania **4**. Połączyć wąż odsysania **3** z odkuraczem (osprzęt). Przegląd dotyczący podłączenia do różnych odkuraczy znajdują Państwo na końcu tej instrukcji.

Odkurczacz musi być zdatny do obrabianego materiału.

Przy odsysaniu szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych należy używać odkurzacza specjalnego.

Wkładanie/wymiana brzeszczotu

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Przy montażu brzeszczotu należy nosić rękawice ochronne. Przy dotknięciu brzeszczotu istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Wybór brzeszczotu

Przegląd zalecanych brzeszczotów znajdują Państwo na końcu tej instrukcji. Należy używać jedynie brzeszczotów z jednokrzywkowym uchwytem. Brzeszczot nie powinien być dłuższy jak jest to niezbędne dla przewidzianego cięcia.

Do cięcia wąskich krzywych należy używać wąskich brzeszczotów.

Montaż brzeszczotu (patrz szkic A1)

W danym przypadku należy odjąć ostonę **15** (patrz *Ostona odsysania*).

Wsunąć brzeszczot **11** zębami w kierunku cięcia aż do zaskoczenia w drążek unoszący **14**.

Dźwignia-SDS **10** przeskakuje automatycznie do tyłu i brzeszczot zostaje zaryglowany. Nie należy naciskać dźwigni **10** ręką do tyłu. W tym przypadku można uszkodzić elektronarzędzie.

Przy wkładaniu brzeszczotu należy uważać na to, by grzbiet brzeszczotu leżał w rolce prowadzącej **9**.

Należy skontrolować, czy brzeszczot jest dobrze osadzony. Luźny brzeszczot może wypaść i zranić obsługującego.

Wypchanie brzeszczotu (patrz szkic A2)

Elektronarzędzie należy przy wyrzucie brzeszczotu trzymać tak, by osoby lub zwierzęta nie zostały zranione przez wyrzucony brzeszczot.

Przekręcić dźwignię-SDS **10** w kierunku strzałki do przodu. Brzeszczot zostaje zwolniony i wypchany.

Ochrona wrywania się wiórów (patrz szkic B)

Ochrona wrywania się wiórów **16** (osprzęt) może zapobiec wrywaniu się powierzchni przy cięciu w drewnie. Ochrona wrywania się wiórów może być używana jedynie przy określonych typach brzeszczotów i tylko przy kącie cięcia o 0°. Stopki **6** nie można przesuwac do tyłu z użyciem ochrony wrywania się wiórów przy cięciu na krawędziach.

Wcisnąć ochronę wrywania się wiórów **16** od dołu do stopki **6**.

Praca

Rodzaje pracy

Nastawienie kąta ukosu (patrz szkic C)

Stopkę **6** można odchylić do cięcia ukosów do 45° na prawo lub lewo.

W danym przypadku odjąć osłonę **15** (patrz *Oslona odsysania*) i wyciągnąć magazynek brzeszczotów **5** ze stopki **6**. Włożyć brzeszczot **11** (patrz *Montaż brzeszczotu*).

Zwolnić śrubę **17** i przesunąć stopkę **6** lekko w kierunku króćca odsysania **4**.

W celu nastawienia precyzyjnego kąta ukosu stopka posiada z prawej i lewej strony punkty zaskoczenia przy 0°, 22,5° i 45°. Wychylić stopkę **6** odpowiednio do skali **8** na życzoną pozycję. Inne kąty ukosu nastawić można używając kątomierza (patrz szkic D).

Następnie wsunąć stopkę **6** do oporu w kierunku brzeszczotu **11**.

Zamocowanie **18** przesunąć tak, by rolka prowadząca **9**, przylegała do grzbietu brzeszczota. Precyzyjne cięcia możliwe są tylko wtedy, gdy rolka prowadząca przylega ściśle do grzbietu brzeszczotu.

Dokręcić ponownie śrubę **17**.

Oslona odsysania **15** i ochrona wyrwania się wiórów **16** nie mogą być używane przy cięciach ukosu.

Przesunięcie stopki (patrz szkic C)

Do cięcia w pobliżu krawędzi można stopkę **6** przesunąć do tyłu.

W danym przypadku wyciągnąć magazynek brzeszczotów **5** ze stopki **6**. Włożyć brzeszczot **11** (patrz *Montaż brzeszczotu*).

Zwolnić śrubę **17** i wsunąć stopkę **6** do oporu w kierunku króćca odsysania **4**.

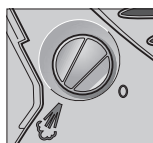
Przesunąć umocowanie **18** tak, by rolka prowadząca **9** przylegała do grzbietu brzeszczotu. Precyzyjne cięcia możliwe są tylko, gdy rolka prowadząca przylega ściśle do grzbietu brzeszczotu.

Dokręcić ponownie śrubę **17**.

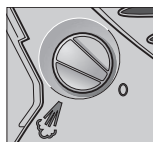
Cięcie z przesuniętą stopką **6** jest możliwe tylko przy kącie ukosu o 0°. Poza tym nie dozwolone jest używanie oporu równoległego z krokiem obwodowym **21** (osprzęt) jak i ochrony wyrwania się wiórów **16**.

Urządzenie wydmuchowe wiórów

Prądem powietrza urządzenia wydmuchowego wiórów **7** można utrzymywać linię cięcia wolną od zanieczyszczeń.



Włączenie urządzenia wydmuchowego wiórów:
Do prac z dużym usuwaniem w drewnie, tworzywie sztucznym i podobnych włącznik/wyłącznik **7** przekręcić w kierunku ruchu wskazówek zegara na pozycję „dmuchanie“.



Wyłączenie urządzenia wydmuchiwania wiórów:
Przy pracy w metalu i przy użyciu cieczy chłodzącej i smarującej włącznik/wyłącznik **7** przekręcić w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara na pozycję „0“.

Włączenie

Należy zważać na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Oznakowane z 230 V elektronarzędzia można używać również z 220 V.

Włączanie/wyłączanie

W celu **włączenia** elektronarzędzia nacisnąć włącznik/wyłącznik **2**.

W celu **unieruchomienia** włącznika/wyłącznika **2** trzymać wciśniętym i przesunąć unieruchomienie **1** na prawo lub lewo.

W celu **wyłączenia** elektronarzędzia zwolnić włącznik/wyłącznik **2**. Przy unieruchomionym włączniku/wyłączniku **2** nacisnąć go najpierw i następnie zwolnić.

PST 680 E: Przy dłuższej pracy z niską ilością skoków elektronarzędzie może się silnie rozgrzać. Należy wyjąć brzeszczot z elektronarzędzia i w celu ochłodzenia uruchomić elektronarzędzie przez ok. 3 min. z maksymalną ilością skoków.

Sterowanie ilości skoków (PST 680 E)

Przez zwiększenie i zmniejszenie nacisku na włącznik/wyłącznik **2** możliwe jest bezstopniowe sterowanie ilości skoków włączonego elektronarzędzia.

Niezbędna ilość skoków zależna jest od materiału i warunków pracy i można ją wykryć w próbie praktycznej.

Zmniejszenie ilości skoków zaleca się przy nasadzaniu brzeszczotu na obrabiany przedmiot jak i przy cięciach w tworzywie sztucznym i w aluminium.

Przy unieruchomionym włączniku/wyłączniku **2** redukcja liczby skoków jest niemożliwa.

Wskazówki dotyczące pracy

Przy obrabianiu małych lub cieńkich przedmiotów należy używać zawsze stabilnego podłoża lub stołu pilarskiego (osprzęt).

Magazynek brzeszczotów (patrz szkic E)

W magazynku brzeszczotów **5** możliwe jest przechowywanie czterech brzeszczotów o długości do 110 mm. Włożyć brzeszczoty z jednokrzywkowym uchwytem w przewidziane do tego wycięcie magazynku brzeszczotów. Po dwa brzeszczoty mogą leżeć na sobie.

Zamknąć magazynek brzeszczotów i wsunąć do oporu w otwór stopki **6**.

Cięcie wgłębne (patrz szkic F)

W procesie cięcia wgłębego można obrabiać tylko miękkie materiały jak drewno, płyty gipsowe lub podobne!

W celu cięcia wgłębego należy używać tylko krótkich brzeszczotów. Cięcia wgłębne możliwe jest tylko z kątem ukośu o 0°.

Osadzić elektronarzędzie przednią krawędzią stopki **6** na obrabiany przedmiot i włączyć. Przy elektronarzędziach ze sterowaniem ilości skoków należy wybrać maksymalną ilość skoków. Przycisnąć mocno elektronarzędzie do obrabianego przedmiotu i doprowadzić do wolnego zagłębienia się brzeszczotu w obrabiany przedmiot.

Skoro tylko stopka **6** leży całą powierzchnią na obrabianym przedmiocie, ciąć dalej wzdłuż życzonej linii cięcia.

Opór równoległy z kroikiem obwodowym (osprzęt)

Do prac z oporem równoległym z kroikiem obwodowym **21** (osprzęt) grubość obrabianego przedmiotu wynosić może maksymalnie 30 mm.

Cięcia równoległe (patrz szkic G): Zwolnić śrubę ustalającą **20** i wsunąć skalę oporu równoległego przez prowadnicę **19** w stopce. Nastawić życzoną szerokość cięcia jako wartość skali na wewnętrznej krawędzi stopki. Dokręcić śrubę ustalającą **20** ponownie.

Cięcia okrężne (patrz szkic H): Nasadzić śrubę ustalającą **20** na drugą stronę oporu równoległego. Wsunąć skalę oporu równoległego przez prowadnicę **19** w stopce. W obrabianym przedmiocie wywiercić w środku wycinka otwór. Włożyć kiel centrujący **22** przez wewnętrzny otwór oporu równoległego do wywierconego otworu. Nastawić promień jako wartość skali na wewnętrznej krawędzi stopki. Dokręcić śrubę ustalającą **20** ponownie.

Chłodziwo i smar

Przy cięciu metalu należy ze względu na rozgrzewanie się materiału nałożyć wzdłuż linii cięcia chłodziwo lub smar.

Pielęgnacja i serwis

Pielęgnacja i oczyszczanie

Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości aby móc dobrze i bezpiecznie pracować.

Należy regularnie oczyszczać uchwyt brzeszczotu. W tym celu należy brzeszczot wyjąć z elektronarzędzia i elektronarzędzie wytrzeć lekko na równej powierzchni.

Silne zanieczyszczenie elektronarzędzia może doprowadzić do zakłóceń w działaniu. Dlatego nie należy ciąć materiałów wytwarzających dużo pyłu od dołu lub nad głową.

Przy ekstremalnych warunkach używania w środku narzędzia osadzić może się przy obrabianiu metali przewodzący pył. Izolacja ochronna elektronarzędzia może zostać uszkodzona. W takich przypadkach zaleca się użycie stacjonarnego urządzenia odsysającego, częste wydmuchiwanie szczelin wentylacyjnych i podłączenie przez wyłącznik ochronny (FI).

Rolkę prowadzącą **9** należy przy sposobności nasmarować kroplą oleju.

Rolkę prowadzącą **9** należy regularnie kontrolować. W przypadku, gdy jest ona zużyta, musi zostać wymieniona przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodna z danymi na tabliczce znamionowej.

Serwis i porady dla klientów

Rysunki w rozłożeniu na części i informacje dotyczące części zamiennych znajdziecie Państwo pod adresem:

www.bosch-pt.com

BSC:

ul. Poleczki 3

02-822 Warszawa

☎ +48 (0)22 / 6 43 92 36

☎ +48 (0)22 / 7 15 44 60

Fax +48 (0)22 / 6 41 43 05

E-Mail: BSC@pl.bosch.com

Ochrona środowiska



Odzyskiwanie surowców zamiast usuwania odpadów

Elektronarzędzie, osprzęt dodatkowy oraz opakowanie powinny zostać dostarczone do powtórnego użytkowania zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Instrukcja obsługi wykonana jest z makulatury bez chloru.

Części z tworzyw sztucznych są odpowiednio oznakowane celem odpowiedniego i odpowiedzialnego przeprowadzenia procesu recyklingu.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Všeobecné bezpečnostní předpisy

⚠ POZOR Čtete všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s přípojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez přípojovacího kabelu).

Tyto předpisy dobře uschovejte.

1) Pracovní místo

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnost osob

- Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze „VYPNUTO“.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - Nepřečeňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.
- ### 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Podle typu stroje specifikované bezpečnostní pokyny

- ▶ **Nepoužívejte elektronářadí s poškozeným kabelem. Pokud se kabel během práce poškodí, pak se jej nedotýkejte a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- ▶ **Elektronářadí, jež se používá venku, připojte přes proudový chránič (FI).**
- ▶ **Nepracovávajte žádný materiál obsahující azbest.** Azbest je karcinogenní.
- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.

- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- ▶ **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Pokřivené či tupé pilové listy se mohou zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Elektronářadí vedte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříčí.
- ▶ **Mějte ruce daleko od oblasti řezání. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Dbejte na to, aby základová deska 6 při řezání bezpečně přiléhala.** Vzpříčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému rázu.
- ▶ **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
- ▶ **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.

Funkční popis



Čtete všechny pokyny. Chyby při dodržování dále uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár a/nebo těžká poranění.

Určující použití

Stroj je na pevných podkladech určen k provádění dělicích řezů a výřezů do dřeva, plastu, kovu, keramických desek a pryže. Je vhodný pro přímé a obloukové řezy se úhlem sklonu do 45°. Dbejte doporučení pilových listů.

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745.

Podle křivky A hodnocená hladina akustického tlaku stroje činí typicky 83 dB(A). Nepřesnost měření K=3 dB.

Hladina hluku může při práci překročit 85 dB(A).

Noste ochranu sluchu!

Vážená hodnota zrychlení činí typicky 3,5 m/s².

Prvky stroje

Číslování prvků stroje se vztahuje k zobrazení stroje na grafické straně.

- 1 Aretace spínače
- 2 Spínač
- 3 Odsávací hadice*
- 4 Odsávací hrdlo
- 5 Zásobník pilových listů*
- 6 Základová deska
- 7 Přepínač přípravku pro odfukování třísek
- 8 Stupnice úhlu sklonu
- 9 Vodící kladka
- 10 Páčka SDS pro odjištění pilového listu

- 11 Pilový list*
- 12 Označení čáry řezu
- 13 Ochrana proti dotyku
- 14 Táhlo
- 15 Kryt pro odsávání*
- 16 Ochrana proti vytrhávání třísek*
- 17 Šroub
- 18 Držák vodící kladky
- 19 Vedení podélného dorazu
- 20 Zajišťovací šroub podélného dorazu*
- 21 Podélný doraz s kružátkem*
- 22 Středící hrot podélného dorazu*

*Zobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k obsahu dodávky.

Technická data

Prímočará píla		PST 600	PST 650	PST 680 E
Objednací číslo		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Řízení počtu zdvihů		–	–	●
Jmenovitý příkon	W	470	500	500
Počet zdvihů naprázdno	min ⁻¹	3100	3100	500–3100
Zdvih	mm	22	22	22
max. hloubka řezu				
do dřeva	mm	60	65	68
do hliníku	mm	6	8	10
do oceli, nelegované	mm	3	3	4
Úhel řezu (vlevo/vpravo) max.	°	45	45	45
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Třída ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

Dbejte prosím objednáčního čísla na typovém štítku Vašeho elektronářadí. Obchodní označení jednotlivých elektronářadí se mohou měnit.

CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícím normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnice 89/336/EHS, 98/37/ES.

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

Dr. Egbert Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montáž

Odsávání prachu/třísek

Pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach, učiňte ochranná opatření. Například: některý prach je karcinogenní. Použijte odsávání prachu či třísek a noste ochrannou masku proti prachu.

Udržujte své pracovní místo čisté. Směsi materiálů jsou obzvlášť škodlivé. Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.

Kryt

Namontujte kryt **15**, než připojíte elektronářadí k odsávání prachu.

Kryt nasadte do vedení zřepředu tak, až zaskočí.

Pro práce bez odsávání prachu můžete kryt **15** odejmout. K odejmutí uchopte kryt **15** na bocích a vytáhněte jej vpředu.

Připojení odsávání prachu

Nastrčte odsávací hadici **3** (příslušenství) na odsávací hrdlo **4**. Spojte odsávací hadici **3** s vysavačem (příslušenství). Přehled připojení na různé vysavače najdete na konci tohoto návodu.

Vysavač musí být vhodný pro opracovávaný materiál.

Při odsávání obzvláště zdraví škodlivého, karcinogenního nebo suchého prachu použijte speciální vysavač.

Nasazení/výměna pilového listu

Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Při montáži pilového listu noste ochranné rukavice. Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.

Výběr pilového listu

Přehled doporučených pilových listů naleznete na konci tohoto návodu. Nasadte pouze pilové listy se stopkou s jedním výstupkem. Pilový list by neměl být delší než je pro plánovaný řez nutné.

Pro řezání úzkých křivek použijte úzké pilové listy.

Nasazení pilového listu (viz obr. A1)

Popřípadě odejměte kryt **15** (viz *Kryt*).

Nasuňte pilový list **11** se zuby ve směru řezu až na doraz do táhla **14**. Páčka SDS **10** skočí automaticky vzad a pilový list se zajistí. Nestlačujte páčku **10** dozadu rukou, jinak můžete elektronářadí poškodit.

Při nasazení pilového listu dbejte na to, aby zadní strana pilového listu ležela v drážce vodící kladky **9**.

Zkontrolujte pilový list, zda je pevně usazen.

Volný pilový list může vypadnout a poranit Vás.

Vyhození pilového listu (viz obr. A2)

Při vyhození pilového listu držte elektronářadí tak, aby vyhozený pilový list nezranil žádné osoby či zvířata.

Otočte páčku SDS **10** dopředu ve směru šípky. Pilový list se uvolní a vyhodí.

Ochrana proti vytrhávání třísek (viz obr. B)

Ochrana proti vytrhávání třísek **16** (příslušenství) může zabránit vytrhávání povrchu při řezání dřeva. Ochranu proti vytrhávání třísek lze použít pouze u určitých typů pilových listů a pouze při úhlu řezu 0°. Základová deska **6** nesmí být při řezání s ochranou proti vytrhávání třísek pro řezání u okraje přesazena dozadu.

Ochranu proti vytrhávání třísek **16** zatlačte zespolu do základové desky **6**.

Provoz

Druhy provozu

Nastavení úhlu sklonu (viz obr. C)

Základová deska **6** může být pro řezy se sklonem otočena až o 45° vpravo nebo vlevo.

Popřípadě odejměte kryt **15** (viz *Kryt*) a stáhněte zásobník pilových listů **5** ze základové desky **6**. Nasadte pilový list **11** (viz *Nasazení pilového listu*).

Uvolněte šroub **17** a posuňte základovou desku **6** lehce ve směru odsávacího hrdla **4**.

K nastavení řezů s přesným sklonem má základová deska vpravo a vlevo body zaskočení 0°, 22,5° a 45°. Natočte základovou desku **6** podle stupnice **8** do požadované polohy. Jiné úhly sklonu lze nastavit pomocí úhleníku (viz obr. D).

Potom posuňte základovou desku **6** až na doraz ve směru pilového listu **11**.

Přesuňte držák **18** tak, aby vodící kladka **9** přiléhala k zadní straně pilového listu. Přesné řezy jsou možné pouze tehdy, pokud vodící kladka těsně přiléhá k zadní straně pilového listu.

Šroub **17** opět utáhněte.

Odsávací kryt **15** a ochranu proti vytrhávání třísek **16** nelze u řezů se sklonem použít.

Přesazení základové desky (viz obr. C)

Pro řezání při okraji můžete základovou desku **6** přesadit vzad.

Případně vytáhněte zásobník pilových listů **5** ze základové desky **6**. Nasadte pilový list **11** (viz *Nasazení pilového listu*).

Uvolněte šroub **17** a posuňte základovou desku **6** až na doraz ve směru odsávacího hrdla **4**.

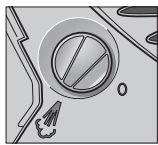
Posuňte držák **18** tak, aby vodící kladka **9** přiléhala k zadní straně pilového listu. Přesné řezy jsou možné pouze tehdy, pokud vodící kladka přiléhá těsně k zadní straně pilového listu.

Šroub **17** opět utáhněte.

Řezání s přesazenou základovou deskou **6** je možné pouze s úhlem sklonu 0°. Kromě toho nesmí být použity podélný doraz s kružítkem **21** (příslušenství) a též ochrana proti vytrhávání třísek **16**.

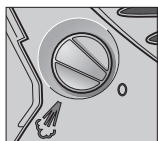
Přípravek na odfukování třísek

Pomocí proudu vzduchu přípravku pro odfukování třísek **7** lze řeznou čáru udržovat bez třísek.



Zapnutí přípravku pro vyfukování třísek:

Přepínač **7** při práci s velkým úběrem třísky ve dřevě, plastu apod. otočte ve směru hodinových ručiček do polohy „Foukat“.



Vypnutí přípravku pro vyfukování třísek:

Přepínač **7** při práci v kovu a při použití chladicího a mazacího prostředku otočte proti směru hodinových ručiček do polohy „0“.

Uvedení do provozu

Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.

Zapnutí – vypnutí

K **zapnutí** elektronářadí stlačte spínač **2**.

K **aretaci** spínače **2** podržte tento stlačený a posuňte aretaci **1** vpravo nebo vlevo.

K **vypnutí** elektronářadí spínač **2** uvolněte. Při zaaretovaném spínači **2** tento nejprve stlačte a potom jej uvolněte.

PST 680 E: Při delší práci s malým zdvihem se elektronářadí může silně zahřát. Odejměte pilový list z elektronářadí a nechte elektronářadí k ochlazení běžet 3 min. s maximálním zdvihem.

Řízení počtu zdvihů (PST 680 E)

Zvýšením nebo snížením tlaku na spínač **2** můžete plynule řídit počet zdvihů zapnutého elektronářadí.

Požadovaný počet zdvihů je závislý na materiálu a pracovních podmínkách a lze jej zjistit praktickými zkouškami.

Snížení zdvihů se doporučuje při nasazování pilového listu na obrobek a též při řezání plastu a hliníku.

Při zaaretovaném spínači **2** není redukce zdvihů možná.

Pracovní pokyny

Při opracování malých nebo tenkých obrobků vždy použijte stabilní podložku, ev. stůl na pilu (příslušenství).

Zásobník pilových listů (viz obr. E)

V zásobníku pilových listů **5** můžete uložit 4 pilové listy délky až 110 mm. Pilové listy vložte stopkou do k tomu určeného vybraní zásobníku pilových listů. Dva pilové listy mohou ležet na sobě.

Uzavřete zásobník pilových listů a zasuňte jej až na doraz do vybraní základové desky **6**.

Zanořovací řezání (viz obr. F)

Procesem zanořování smí být opracovávány pouze měkké materiály jako dřevo, sádkokarton apod.!

Pro zanořovací řezání použijte pouze krátké pilové listy. Zanořovací řezání je možné pouze s úhlem sklonu 0°.

Nasadte elektronářadí přední hranou základové desky **6** na obrobek a zapněte jej. U elektronářadí s řízením počtu zdvihů zvolte maximální počet zdvihů. Zatlačte elektronářadí pevně proti obrobku a nechte pilový list pomalu zanořit se do obrobku.

Jakmile základová deska **6** přiléhá celou plochou k obrobku, řezejte dál podél požadované řezné čáry.

Podélný doraz s kružítkem (příslušenství)

Pro práce s podélným dorazem s kružítkem **21** (příslušenství) smí tloušťka materiálu činit maximálně 30 mm.

Podélné řezy (viz obr. G): Uvolněte zajišťovací šroub **20** a prostrčte stupnici podélného dorazu vedením **19** v základové desce. Nastavte požadovanou šířku řezu jako hodnotu stupnice na vnitřní hraně základové desky. Zajišťovací šroub **20** pevně utáhněte.

Kruhové řezy (viz obr. H): Nasadte zajišťovací šroub **20** na druhou stranu podélného dorazu. Prostrčte stupnici podélného dorazu vedením **19** v základové desce. Vyvrtejte v obrobku uprostřed řezaného výřezu otvor. Nastrčte středící hrot **22** do vnitřního otvoru podélného dorazu a do vyvrtného otvoru. Nastavte poloměr jako hodnotu stupnice na vnitřní hraně základové desky. Zajišťovací šroub **20** pevně utáhněte.

Chladicí/mazací prostředek

Při řezání kovu byste měli kvůli zahřátí materiálu nanést podél řezné čáry chladicí popř. mazací prostředek.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.

Pravidelně čistěte držák pilového listu. K tomu odejměte pilový list z elektronářadí a elektronářadí lehce vyklepejte na rovinnou plochu.

Silné znečištění elektronářadí může vést k poruchám funkce. Proto neřežte materiály s velkou produkcí prachu zespodu nebo nad hlavou.

Při extrémních podmínkách nasazení se může při opracování kovů uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. Ochranná izolace elektronářadí může být omezena. V takových případech se doporučuje použití stacionárního odsávacího zařízení, časté vyfukování větracích otvorů a předřazení proudového chrániče (FI).

Vodící kladku **9** příležitostně namažte kapkou oleje.

Vodící kladku **9** pravidelně kontrolujte. Je-li opotřebená, musí být v autorizovaném servisním středisku Bosch vyměněna.

Pokud dojde přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše stroje, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Servis a poradenství pro zákazníky

Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete na:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch odbytová spol. s r.o.

142 01 Praha 4 – Krč

Pod višňovkou 19

☎ +420 2 / 61 30 05 65 – 6

Fax +420 2 / 44 40 11 70

Ochrana životního prostředí



Zpětné získávání surovin namísto likvidace odpadů

Stroj, příslušenství a obaly by se měly recyklovat v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Tento návod je vyroben na recyklovaném papíře, běleným bez použití chlóru.

Pro optimální recyklaci jsou plastové díly opatřeny označením materiálu.

Změny vyhrazeny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR Prečítajte si všetky pokyny. Chyby pri dodržiavaní Pokynov uvedených v nasledujúcom texte môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar alebo poranenie. Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Tieto Pokyny starostlivo uschovajte.

1) Pracovisko

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- b) **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nímako nemeňte. S uzemnenými elektrickými spotrebičmi nepoužívajte ani žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického spotrebiča zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elek-**

trického náradia. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému zapnutiu ručného elektrického náradia. Presvedčte sa, skôr ako zastrčíte zástrčku do zásuvky, či je vypínač v polohe VYP (AUS).** Ak budete mať pri prenášaní náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- e) **Neprečunujte sa. Zapezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) **Ak môžete namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení znižuje ohrozenie zdravia prachom.

4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Náradie starostlivo ošetríte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte také ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod., ktoré zodpovedajú týmto Pokynom a ktoré sú predpísané pre príslušný špeciálny typ náradia. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servísne práce

- a) **Náradie nechávajú opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre dané náradie

- ▶ **Nepoužívajte ručné elektrické náradie, ktoré má poškodenú prívodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prívodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytriahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ručné elektrické náradie, ktoré používate vonku, pripájajte cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI).**
- ▶ **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenavrtali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- ▶ **Používajte len nepoškodené a bezchybné pílové listy.** Skrivené alebo neostré pílové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz ručného elektrického náradia.
- ▶ **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- ▶ **Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od priestoru pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby vodiace sane náradia 6 pri pílení spoľahlivo priliehali.** Vzpriečený alebo zaseknutý pílový list sa môže zlomiť, alebo vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pílový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete môcť elektrické náradie bezpečne odložiť.
- ▶ **Nebrzdíte po vypnutí pílový list bočným tlakom.** Pílový list by sa mohol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

Popis fungovania



Prečítajte si rozhodne všetky uvedené pokyny. Chyby pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne zranenia osôb.

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na rezanie dreva, plastov, kovu, keramických dosák a gumy a na vyrezávanie týchto materiálov na pevnej podložke. Je vhodné na realizáciu rovných aj oblúkovitých rezov s uhlom zošíkmenia do 45°. Dodržiavajte odporúčania výrobcu pílového listu.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60745.

Typická hodnota hladiny hluku A je 83 dB(A). Nespoľahlivosť merania K=3 dB. Hladina hluku môže pri práci dosiahnuť až hodnotu nad 85 dB(A).

Používajte chrániče sluchu!

Vyhodnotená hodnota zrýchlenia je typicky 3,5 m/s².

Ovládacie prvky

Číslovanie jednotlivých prvkov produktu sa vzťahuje na vyobrazenie produktu na grafickej strane Návodu.

- 1 Aretácia vypínača
- 2 Vypínač
- 3 Odsávací hadica*
- 4 Odsávací nátrubok
- 5 Zásobník pílových listov*
- 6 Vodiace sane
- 7 Vypínač zariadenia na odľudkovanie triesok
- 8 Stupnica uhla zošíkmenia
- 9 Vodiaca kladka
- 10 Páčka SDS na uvoľnenie pílového listu
- 11 Pílový list*
- 12 Značka línia rezu
- 13 Chránič proti dotyku
- 14 Zdvíhadlo
- 15 Kryt pre odsávanie*
- 16 Chránič proti vytrhávaniu materiálu*
- 17 Skrutka
- 18 Držiak vodiacej kladky
- 19 Vedenie paralelného dorazu
- 20 Aretáčná skrutka paralelného dorazu*
- 21 Paralelný doraz s vyrezávačom kruhových otvorov*
- 22 Centrovací hrot paralelného dorazu*

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatří čiastočne do základnej výbavy produktu.

Technické údaje

Priamočiara píla		PST 600	PST 650	PST 680 E
Vecné číslo		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Regulácia frekvencie zdvihov		–	–	●
Menovitý príkon	W	470	500	500
Počet voľnobežných zdvihov	min ⁻¹	3100	3100	500–3100
Zdvih	mm	22	22	22
max. hĺbka rezu				
do dreva	mm	60	65	68
do hliníka	mm	6	8	10
do ocele, nelegovanej	mm	3	3	4
Uhol rezu (naľavo/napravo) max.	°	45	45	45
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Trieda ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230/240 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špeciálnych pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho ručného elektrického náradia. Obchodné názvy jednotlivých produktov sa môžu odlišovať.

CE Vyhlásenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745 podľa ustanovení smerníc 89/336/EWG a 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. E. Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montáž

Odsávanie prachu/triesok

Ak by mohol vzniknúť pri práci zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný prach, vykonajte potrebné bezpečnostné opatrenia. Napríklad: Niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvorné. Používajte zariadenie na odsávanie prachu/triesok a noste ochrannú dýchaciu masku.

Udržiavajte svoje pracovisko v čistote. Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.

Kryt

Namontujte kryt **15** ešte predtým, ako ručné elektrické zariadenie pripojíte na odsávanie prachu/triesok.

Kryt nasadíte do vedenia z prednej strany tak, aby zaskočil.

Ak pracujete bez odsávacieho zariadenia, môžete kryt **15** demontovať. Pri demontáži uchopte kryt **15** z boku a potiahnite ho smerom dopredu.

Pripojenie odsávania

Nasuňte odsávaciu hadicu **3** (príslušenstvo) na odsávací nátrubok **4**. Spojte odsávaciu hadicu **3** s vysávačom (príslušenstvo). Prehľad rozličných typov pripojení na vysávače nájdete na konci tohto Návodu na používanie.

Vysávač musí byť vhodný pre daný druh opracovávaného materiálu.

Pri odsávaní materiálov mimoriadne ohrozujúcich zdravie, rakovinotvorných alebo suchých prachov používajte špeciálny vysávač.

Vkladanie/výmena pílového listu

Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.

Pri montáži pílového listu používajte ochranné pracovné rukavice. Pri dotyku pílového listu hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Výber pílového listu

Prehľad odporúčaných pílových listov nájdete na konci tohto Návodu na používanie. Vkladajte len pílové listy, ktoré majú stopku s jednou vačkou. Pílový list by nemal byť dlhší, ako je pre plánovaný druh rezu nevyhnutné.

Na rezanie úzkych oblúkov a oblúkov s malým polomerom používajte úzky pílový list.

Vkladanie pílového listu (pozri obrázok A1)

V prípade potreby demontujte ochranný **15** kryt (pozri *Kryt*).

Pílový list **11** zasuňte zubami do smeru rezu do zdvíhadla natoľko, aby zaskočil **14**. Páčka SDS **10** skočí automaticky smerom dozadu a pílový list sa zaaretuje. Netlačte páčku **10** smerom dozadu sami rukou, mohli by ste ručné elektrické náradie poškodiť.

Pri vkladaní pílového listu dávajte pozor na to, aby sa pílový list nachádzal v drážke vodiacej kladky **9**.

Prekontrolujte, či pílový list dobre sedí. Voľnejší pílový list môže vypadnúť a spôsobiť Vám poranenie.

Vyhodenie pílového listu (pozri obrázok A2)

Pri vyhadzovaní pílového listu držte náradie tak, aby vyhadzovaný pílový list nemohol zraniť žiadne osoby ani zvieratá.

Potlačte páčku SDS **10** dopredu v smere šípky. Pílový list sa uvoľní a bude vyhodенý.

Chránič proti vytrhávaniu materiálu (pozri obrázok B)

Chránič proti vytrhávaniu materiálu **16** (príslušenstvo) môže pri pílení zabrániť vytrhávaniu dreva povrchovej plochy materiálu. Chránič proti vytrhávaniu materiálu sa dá použiť len pri určitých typoch pílových listov a len pri uhle rezu 0°. Vodiace sane **6** sa pri pílení blízko okraja s chráničom proti vytrhávaniu materiálu nesmú posunúť celkom dozadu.

Zatlačte chránič proti vytrhávaniu materiálu **16** zdola do vodiacich saní **6**.

Prevádzka

Druhy prevádzky

Nastavenie uhla zošikmenia (pozri obrázok C)

Vodiace sane **6** sa môžu na dosiahnutie uhla zošikmenia nakloniť až do 45° doprava alebo doľava.

V prípade potreby demontujte ochranný kryt **15** (pozri *Kryt*) zásobník pilových listov **5** vyberte z vodiacich saní **6**. Založte nový pilový list **11** (pozri *Vkladanie pilového listu*).

Uvoľnite skrutku **17** a posuňte vodiace sane **6** trochu v smere k odsávaciemu nátrubku **4**.

Na nastavenie precízneho uhla zošikmenia majú vodiace sane na pravej i na ľavej strane zaskakovacie body na hodnotách 0°, 22,5° a 45°. Nakloňte vodiace sane **6** podľa stupnice **8** do požadovanej polohy. Ostatné uhly zošikmenia môžete nastavovať pomocou uhlomera (pozri obrázok D).

Potom posuňte vodiace sane **6** až na doraz smerom k pilovému listu **11**.

Posuňte držiak **18** tak, aby vodiaca kladka **9** priliehala k chrbtu pilového listu. Vytvárať precízne rezy je možné iba vtedy, keď vodiaca kladka tesne prilieha k chrbtu pilového listu.

Skrutku znova **17** dobre dotiahnite.

Odsávaci kryt **15** a chránič proti vytrhávaniu materiálu **16** sa pri rezaní s uhlom zošikmenia nedajú používať.

Prestavenie vodiacich saní (pozri obrázok C)

Pri pílení blízko okraja treba vodiace sane **6** presunúť smerom dozadu.

V prípade potreby vytiahnite zásobník pilových listov **5** z vodiacich saní **6**. Založte pilový list **11** (pozri *Vkladanie pilového listu*).

Uvoľnite skrutku **17** a posuňte vodiace sane **6** až na doraz smerom k odsávaciemu nátrubku **4**.

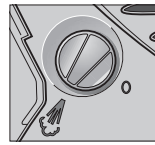
Držiak posuňte **18** tak, aby vodiaca kladka **9** priliehala k chrbtu pilového listu. Vytvárať precízne rezy je možné iba vtedy, keď vodiaca kladka tesne prilieha k chrbtu pilového listu.

Skrutku znova **17** dobre dotiahnite.

Pílenie s posunutými vodiacími saňami **6** je možné len pri uhle sklonu 0°. Okrem toho sa nesmie používať ani paralelný doraz s vyrezávačom kruhových otvorov **21** (príslušenstvo) a takisto ani chránič proti vytrhávaniu materiálu **16**.

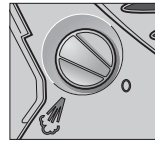
Zariadenie na odľudkovanie triesok

Prúdom vzduchu môže zariadenie na odľudkovanie triesok **7** udržiavať líniu rezu čistú bez triesok.



Zapnutie zariadenia na odľudkovanie triesok:

Pri práci s veľkým úberom materiálu pri rezaní dreva, plastov a pod. otočte prepínač **7** v smere pohybu hodinových ručičiek do polohy „Fúkanie“.



Vypnutie zariadenia na odľudkovanie triesok:

Pri rezaní kovu a pri používaní chladiacej a masťiacej kvapaliny otočte prepínač **7** proti smeru pohybu hodinových ručičiek do polohy „0“.

Uvedenie do prevádzky

Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Výrobky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.

Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ručného elektrického náradia stlačte vypínač **2**.

Na **aretovanie** vypínač **2** podržte v stlačenej polohe a aretáciu posuňte **1** smerom doprava alebo doľava.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia uvoľnite vypínač **2**. Ak je vypínač zaaretovaný **2** vypínač najprv stlačte a potom ho uvoľnite.

PST 680 E: Pri dlhšej práci s menšou frekvenciou kmitov sa môže ručné elektrické náradie intenzívne zahrievať. Demontujte z ručného elektrického náradia pilový list a nechajte elektrické náradie bežať s maximálnou frekvenciou kmitov cca 3 minúty, aby vychladlo.

Regulácia frekvencie zdvihov (PST 680 E)

Narastajúcim alebo klesajúcim tlakom na vypínač **2** môžete plynulo regulovať frekvenciu zdvihov zapnutého elektrického náradia.

Potrebná frekvencia zdvihov závisí od druhu obrábaného materiálu a od pracovných podmienok a dá sa zistiť na základe praktickej skúšky.

Zníženie frekvencie zdvihov sa odporúča pri prikladaní pilového listu k obrobku ako aj pri rezaní plastov a hliníka.

Ak je vypínač zaaretovaný **2** redukcia frekvencie zdvihov nie je možná.

Pokyny na používanie

Pri obrábaní menších a tenších obrobkov použite vždy stabilnú podložku resp. rezací stôl (príslušenstvo).

Zásobník pílových listov (pozri obrázok E)

V zásobníku pílových listov **5** môžete uschovávať štyri pílové listy s dĺžkou až do 110 mm. Vložte pílový list so stopkou s jednou vačkou do určeného otvoru zásobníka pílových listov. Na sebe môžu ležať po dva pílové listy.

Uzavrite zásobník pílových listov a posuňte ho až na doraz do výrezu vodiacich saní **6**.

Pílenie zapichnutím (zanorením) (pozri obrázok F)

Pílenie zapichnutím sa smie používať len pri mäkkých materiáloch ako drevo, plynový betón, sadrokartón a podobne!

Na pílenie zapichnutím (zanorením) používajte len krátke pílové listy. Pílenie zapichnutím je možné len pri uhle zošíkmenia 0°.

Položte ručné elektrické náradie prednou hranou vodiacich saní **6** na obrobok a zapnite ho. Ak má ručné elektrické náradie reguláciu frekvencie zdvihov, nastavte maximálnu frekvenciu zdvihov. Prítlačte ručné elektrické náradie o obrobok a pomaly ho nechajte zapichnúť (zanoriť) do obrobku.

Len čo vodiace sane **6** priliehajú celou plochou na obrobku, píľte pozdĺž požadovanej línie rezu ďalej.

Paralelný doraz s vyrezávačom kruhových otvorov (príslušenstvo)

Pri práci s paralelným dorazom s vyrezávačom kruhových otvorov **21** (príslušenstvo) smie byť hrúbka materiálu maximálne 30 mm.

Paralelné rezy (pozri obrázok G): Uvoľnite aretačnú skrutku **20** a posuňte stupnicu paralelného dorazu vedením **19** vo vodiacich saniach. Nastavte požadovanú šírku rezu ako hodnotu stupnice na vnútornej strane vodiacich saní. Aretačnú skrutku **20** utiahnite.

Rezanie kruhových otvorov (pozri obrázok H): Aretačnú skrutku preložte **20** na druhú stranu paralelného dorazu. Posuňte stupnicu paralelného dorazu vedením **19** vo vodiacich saniach. V strede obrobku, do ktorého chcete rezať kruhový otvor, vyvrtajte diery. Zasuňte centrovací hrot **22** vnútorným otvorom paralelného dorazu do vyvrtanej diery. Nastavte požadovaný polomer ako hodnotu stupnice na vnútornej strane vodiacich saní. Aretačnú skrutku **20** utiahnite.

Chladiaci/mastiaci prostriedok

Pri rezaní kovu by ste mali kvôli zahrievaniu materiálu naniesť pozdĺž línie rezu chladiaci, resp. mastiaci prostriedok.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytriahnite zástrčku náradia zo zásuvky.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Upínací mechanizmus pílového listu pravidelne čistite. Pílový list vyberte z ručného elektrického náradia a náradie na rovnej ploche zľahka vyklepte.

Výrazné znečistenie ručného elektrického náradia môže mať za následok funkčné poruchy. Materiály, ktoré vytvárajú pri rezaní veľké množstvo prachu, nerezte z tohto dôvodu zloďa ani nad hlavou.

Pri extrémnych prevádzkových podmienkach (napríklad pri obrábaní kovov) sa môže vnútri náradia vo zvýšenej miere usádzať jemný dobre vodivý prach. To môže poškodiť ochrannú izoláciu náradia. V takýchto prípadoch odporúčame používanie stacionárneho odsávacieho zariadenia, častejšie vyfukovanie vetracích štrbín a predradenie ochranného spínača pri poruchových prídoch (FI).

Namastite vodiacu kladku **9** príležitostne kvapkou oleja.

Kontrolujte vodiacu kladku **9** pravidelne. Ak je opotrebovaná, treba ju dať vymeniť v autorizovanej servisnej opravovni.

Ak by prístroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne objednávacie číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Servis a poradenská služba zákazníkom

Rozložené obrázky a informácie k náhradným
súčiastkam nájdete na web-stránke:

www.bosch-pt.com

BSC SLOVAKIA

Elektrické ručné náradie

Hlavná 5

038 52 Sučany

☎ +421 (0)43 / 4 29 33 24

Fax +421 (0)43 / 4 29 33 25

E-Mail: bsc@bosch-servis.sk

Ochrana životného prostredia



Získavanie druhotných surovín namiesto likvidácie odpadu

Ručné elektrické náradie, jeho
príslušenstvo i obal treba dať na
recykláciu zodpovedajúcu ochrane
životného prostredia.

Tento Návod na používanie je vyrobený z bezchlórového recyklovaného papiera.

Aby sa dala recyklácia uskutočňovať podľa jednotlivých druhov, sú súčiastky z plastu označené.

Zmeny vyhradené.

Általános biztonsági előírások

⚠ FIGYELEM

Olvassa el az összes előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Kérjük gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

1) Munkahely

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az „AUS” („KI”) helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben fejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

- 4) **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
 - Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló-aljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
 - A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
 - A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
 - Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
 - Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 5) **Szerviz-ellenőrzés**
- Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások

- ▶ **Sohase használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **A szabadban alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszámokat csak egy hibaáram védőkapcsolón (FI-) keresztül szabad a hálózatra csatlakoztatni.**
- ▶ **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbeszтет tartalmazó anyagokat.** Az azbeszтnek rákkeltő hatása van.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalatot tanácsát.** Ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezéle tartaná.
- ▶ **Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A meggörbült vagy élettlené vált fűrészlapok eltörhetnek, vagy egy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabra.
- ▶ **Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá.** Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a 6 alaplap a fűrészelés során biztosan felfeküdjön.** Egy beékelődött fűrészlap eltörhet, vagy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt.** Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- ▶ **A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasé fékezze le oldalirányú nyomással.** A fűrészlap megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

A működés leírása



Olvassa el valamennyi utasítást.
A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A készülék rögzített alapra való felfekvés mellett fában, műanyagban, fémekben, kerámialapokban és gumiban végzett daraboló vágásokra és kivágásokra szolgál. A berendezés a következő sarkalószögig bezárólag egyenes és görbe vágásokra is alkalmazható: 45°. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 83 dB(A). Mérési bizonytalanság K=3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 85 dB(A)-t.

Viseljen fülvédőt!

A kiértékelt gyorsulás tipikus értéke 3,5 m/s².

A készülék részei

A készülék alkatrészeinek számozása az ábra-oldalon található ábrára vonatkozik.

- 1 A be-/kikapcsoló reteszelése
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 Elszívó tömlő*
- 4 Elszívó csontk
- 5 Fűrészlaptár*
- 6 Talplemez
- 7 Forgáskifúvó berendezés kapcsolója
- 8 Sarkalószög skála
- 9 Vezetőgörgő
- 10 SDS-kar a fűrészlap reteszelésének feloldására
- 11 Fűrészlap*
- 12 A vágási vonal jelölése
- 13 Kézvédőlap
- 14 Lengőrúd
- 15 Elszívó fedőburkolat*
- 16 Felszakadásgátló*
- 17 Csavar
- 18 Vezetőgörgő tartó
- 19 Vezetés a párhuzamos ütköző számára
- 20 A párhuzamos ütköző rögzítőcsavarja*
- 21 Párhuzamos ütköző körvágóval*
- 22 A párhuzamos ütköző központozócsúcsa*

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Zúrófűrész		PST 600	PST 650	PST 680 E
Szakszám		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Löketszámvezérlés		–	–	●
Névleges felvett teljesítmény	W	470	500	500
Üresjáratú löketség	perc ⁻¹	3100	3100	500–3100
Löketség	mm	22	22	22
Legnagyobb vágási mélység				
fában	mm	60	65	68
alumíniumban	mm	6	8	10
ötvetetlen acélban	mm	3	3	4
Vágási szög (balra/jobbra) legfeljebb	°	45	45	45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	1,7	1,7	1,7
Érintésvédelmi osztály		□ / II	□ / II	□ / II

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típusábláján található szakszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 89/336/EGK, 98/37/EK irányelveknek megfelelően.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Összeszerelés

Por- és forgácsolás

Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek. Példa: Bizonyos porok rákkeltő hatásúak. Alkalmazzon megfelelő por-/forgácsolásvédelmet, és viseljen védő álarcot.

Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.

Fedőburkolat

Szerelje fel a **15** fedőburkolatot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot hozzacsatlakoztatná egy porszívó berendezéshez.

Tegye be előlről a fedőburkolatot úgy a vezetősímba, hogy az bepattanjon a helyére.

A porszívás nélküli munkákhoz leveheti a **15** fedőburkolatot. A levételhez fogja meg oldalról a **15** fedőburkolatot, majd előre mutató irányban húzza le azt.

A porszívás csatlakoztatása

Dugjon fel egy **3** elszívó tömlőt (külön tartozék) az **4** elszívó csomagra. Kapcsolja össze az **3** elszívó tömlőt egy porszívóval (külön tartozék). A különböző porszívókhoz való csatlakoztatási lehetőség áttekintése ezen használati útmutató végén található.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

A fűrészlap behelyezése/kicserélése

Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

A fűrészlap felszereléséhez viseljen védőkesztyűt. A fűrészlap megérintése sérülésveszéllyel jár.

A fűrészlap kiválasztása

A javasolt fűrészlapok áttekintése ezen használati útmutató végén található. Csak egy-bütykös szárú fűrészlapokat helyezzen be a berendezésbe. Ne használjon hosszabb fűrészlapot, mint amekkorára a vágáshoz szükség van.

Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.

A fűrészlap behelyezése (lásd az „A1” ábrát)

Szükség esetén vegye le a **15** védőburkolatot (lásd *Fedőburkolat*).

Tolja be a **11** fűrészlapot a fogaival a vágási irányba mutatva a **14** lengőrúdba. Az **10** SDS-kar automatikusan hátraugrik, és ezzel a fűrészlap reteszelésre kerül. Ne nyomja kézzel hátra az **10** SDS-kart, mert ezzel megrongálhatja az elektromos kéziszerszámot.

A fűrészlap behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap hátoldala beilleszkedjen a **9** vezetőgörgőbe.

Ellenőrizze, szorosan be van-e fogva a fűrészlap. Egy laza fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.

A fűrészlap kivetése (lásd az „A2” ábrát)

A fűrészlap kivetésekor úgy tartsa az elektromos kéziszerszámot, hogy a kirepülő fűrészlap ne okozhassa se személyek, se állatok sérülését.

Forgassa el az **10** SDS-kart a nyíl által jelzett irányba előre. Ekkor a fűrészlap reteszelése kiold, és a berendezés kiveti a fűrészlapot.

Felszakadásgátló (lásd a „B” ábrát)

A **16** felszakadásgátló (külön tartozék) meggátolja, hogy a fűrészlap a fűrészelés során feltépje a munkadarab felületét. A felszakadásgátlót csak bizonyos típusú fűrészlaptípusoknál és egy 0° vágási szög esetén lehet használni. A **6** talplemezt a munkadarab széle mentén felszakadásgátlóval végzett munkához nem szabad hátratólni.

Ne nyomja be alulról a **16** felszakadásgátlót a **6** talplemezbe.

Üzemeltetés

Üzem módok

A sarkalószög beállítása (lásd a „C” ábrát)

A 6 talplemezt legfeljebb 45°-os bal- vagy jobboldali sarkalószögű vágáshoz lehet használni.

Szükség esetén vegye le a 15 védőburkolatot (lásd *Fedőburkolat*), és húzza ki a 5 fűrészlaptárat a 6 talplemezből. Tegyen be egy 11 fűrészlapot (lásd *A fűrészlap behelyezése*).

Oldja ki a 17 csavart, és tolja el kissé a 6 talplemezt az 4 elszívó csomák felé.

A sarkalószög pontos beállításához a talplemez jobb és baloldalán a következő szögeknek bepattanási pontok vannak: 0°, 22,5° és 45°. Forgassa el a 6 talplemezt a 8 skálának megfelelően a kívánt helyzetbe. Más sarkalószögeket egy szögmérő segítségével lehet beállítani (lásd a „D” ábrát).

Ezután tolja el ütközésig a 6 talplemezt a 11 fűrészlap felé.

Tolja el úgy a 18 tartót, hogy a 9 vezetögörgő felfeküdjön a fűrészlap hátára. Precíz vágásokat csak akkor lehet végrehajtani, ha a vezetögörgő szorosan felfekszik a fűrészlap hátára.

Ismét húzza meg szorosra a 17 csavart.

A 15 fedőburkolatot és a 16 felszakadásgátlót sarkalószögek vágásánál nem lehet használni.

A talplemez áthelyezése (lásd a „C” ábrát)

A munkadarab széle közelében végzett vágásokhoz a 6 talplemezt hátrafelé át lehet helyezni.

Szükség esetén húzza ki a 5 fűrészlaptárat a 6 talplemezből. Tegyen be egy 11 fűrészlapot (lásd *A fűrészlap behelyezése*).

Oldja ki a 17 csavart, és tolja el ütközésig a 6 talplemezt ütközésig az 4 elszívó csomák felé.

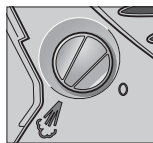
Tolja el úgy a 18 tartót, hogy a 9 vezetögörgő felfeküdjön a fűrészlap hátára. Precíz vágásokat csak akkor lehet végrehajtani, ha a vezetögörgő szorosan felfekszik a fűrészlap hátára.

Ismét húzza meg szorosra a 17 csavart.

Áthelyezett 6 talplemezzel csak egy 0°-os sarkalószög mellett lehet dolgozni. Ezen felül a 21 párhuzamos ütközőt a körvágóval és a 16 felszakadásgátlót sem lehet ekkor használni.

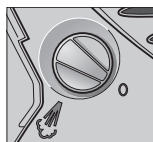
Forgácsoló berendezés

A 7 forgácsoló berendezés segítségével a vágási vonalat szabadabbá lehet tenni a forgácsolótól.



A forgácsoló berendezés bekapcsolása:

Fában, műanyagban és hasonló anyagokban végzett, nagy forgácsolóerővel járó munkákhoz forgassa el a 7 forgácsoló berendezés kapcsolóját az óramutató járásával megegyező irányban a „Fűtés” helyzetbe.



A forgácsoló berendezés kikapcsolása:

Fémekben és hűtő- és kenőfolyadékok alkalmazása mellett végzett munkákhoz forgassa el a 7 forgácsoló berendezés kapcsolóját az óramutató járásával megegyező irányban a „0” helyzetbe.

Üzembe helyezés

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja be a 2 be-/kikapcsolót.

A **reteszeléshez** tartsa benyomva a 2 be-/kikapcsolót, és tolja el a 1 reteszológombot jobbra vagy balra.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a 2 be-/kikapcsolót. Ha a 2 be-/kikapcsolót reteszelve van, akkor azt először nyomja be, majd engedje el.

PST 680 E: Ha hosszabb ideig alacsony löketségmal dolgozik, az elektromos kéziszerszám erősen felmelegedhet. Vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámból, és a lehűléshez járassa az elektromos kéziszerszámot kb. 3 percig maximális löketségmal.

A löketség vezérlése (PST 680 E)

A 2 be-/kikapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével a bekapcsolt elektromos kéziszerszám löketszáma fokozatmentesen szabályozható.

A szükséges löketség a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ, és egy gyakorlati próbával meghatározható.

A fűrészlap felhelyezésekor a munkadarabra, valamint műanyagban és alumíniumban végzett vágásokhoz a löketszámot célszerű csökkenteni.

Ha a 2 be-/kikapcsoló reteszelve van, a löketszámot nem lehet csökkenteni.

Munkavégzési tanácsok

Kisebb vagy vékonyabb munkadarabok megmunkálásához használjon mindig egy stabil alaplapot vagy egy fűrészasztalt (külön tartozék).

Fűrészlaptár (lásd az „E” ábrát)

A 5 fűrészlaptárban 4 db, legfeljebb 110 mm-es fűrészlap tárolható. Tegye be az egy-bütykös szárú fűrészlapokat a fűrészlaptárban erre a célra kialakított bemélyedésbe. Két-két fűrészlapot egymásra lehet helyezni.

Zárja le a fűrészlaptárat, majd tolja be ütközésig a 6 talplemezen található bemélyedésbe.

Besüllyesztéses fűrészelés (lásd az „F” ábrát)

Besüllyesztéses fűrészeléssel csak puha anyagokat, mind pl. fa, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni!

A besüllyesztéses fűrészeléshez csak rövid fűrészlapokat használjon. Besüllyesztéses fűrészeléshez csak 0°-os sarkalószög mellett dolgozni.

Tegye fel az elektromos kéziszerszámot a 6 talplemez első élével a munkadarabra és kapcsolja be. A löketségvezérléssel ellátott elektromos kéziszerszámoknál állítsa be a maximális löketségmennyiséget. Nyomja rá erősen az elektromos kéziszerszámot a munkadarabra és süllyessze lassan be a fűrészlapot a munkadarabba.

Mihelyt a 6 talplemez teljes felületével felfekszik a munkadarabra, folytassa a kívánt vágási vonal mentén a vágást.

Párhuzamos ütköző körvágóval (külön tartozék)

A 21 párhuzamos ütközővel és körvágóval (külön tartozék) végzett vágásoknál a munkadarab vastagsága legfeljebb 30 mm lehet.

Párhuzamos vágások (lásd a „G” ábrát): Oldja ki a 20 párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját, és tolja be a párhuzamos ütköző skáláját a 19 párhuzamos ütköző vezetésén keresztül a talplemezbe. Állítsa be a talplemez belső élénél a skálát a kívánt vágási szélességre. Húzza meg szorosra a 20 párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját.

Kör alakú vágások (lásd a „H” ábrát): Helyezze át a 20 párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját a párhuzamos ütköző skálájára. Tolja be a párhuzamos ütköző skáláját a 19 párhuzamos ütköző vezetésén keresztül a talplemezbe. Fúrjon a munkadarabba a kivágandó kör alakú kivágás középpontjába egy lyukat. Dugja át a 22 párhuzamos ütköző központozó csúcsát a párhuzamos ütköző belső nyílásán keresztül a kifúrt lyukba. Állítsa be a talplemez belső élénél a skálát a kívánt sugárra. Húzza meg szorosra a 20 párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját.

Hűtő-/kenőanyagok

Fémek fűrészelésénél az anyag felmelegedése miatt vigyen fel a munkadarabra a vágási vonal mentén hűtő-/kenőanyagot.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Az elektromos kéziszerszámot végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Rendszeresen tisztítsa meg a fűrészlap befogó egységet. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elektromos kéziszerszámból, és egy sík felületen nem túl erős ütésekkel ütögesse ki az elektromos szárszámot.

Az elektromos kéziszerszám erős elszennyeződése működési zavarokhoz vezethet. Ezért olyan anyagokat, melyek megmunkálásakor sok por keletkezik, ne fűrészljen alulról, vagy a feje felett.

Különösen hátrányos körülmények fennállása esetén fémek megmunkálásakor az elektromos kéziszerszám belsejébe elektromosan vezetőképes por rakódhat le. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére. Ilyenkor célszerű a szellőzőnyílásokat gyakran kifújni és a berendezést egy hibaáram-védőkapcsoló (FI) közbeiktatásával kapcsolni a hálózatra.

Időnként kenje meg a 9 vezetógörgőt egy csepp olajjal.

Rendszeresen ellenőrizze a 9 vezetógörgőt. Ha a vezetógörgő elhasználódott, azt egy erre felhatalmazott Bosch-Vevőszolgálatlal ki kell cseréltetni.

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusabláján található 10-jegyű számszámot.

Szerviz- és Vevőszolgálat

A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120

☎ +36 (0)1 / 4 31 38 35

Fax +36 (0)1 / 4 31 38 88

Környezetvédelem



Nyersanyag-újrafelhasználás hulladéktávoltítás helyett

Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ez az útmutató klórmentes eljárással gyártott újrafeldolgozott papírra van nyomtatva.

A készülék műanyag alkatrészeit megfelelő jelölésekkel láttuk el, így azokat az egyes anyagfajták szerint osztályozva lehet a gyűjtőpontokban felvenni.

A változtatások joga fenntartva.

Общие указания по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ Прочитать все инструкции. Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам. Использованное ниже понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

1) Рабочее место

- a) **Рабочее место содержать в чистоте и убранном.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с этим инструментом во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц.** При отвлечении Вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Не применять адаптеров для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) **Предотвращать телесный контакт с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- c) **Защищать электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

d) **Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для ношения или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или слепящийся кабель повышает риск поражения электротоком.

e) **При работе с электроинструментом под открытым небом применять кабели-удлинители, допущенные для работы под открытым небом.** Применение допущенного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

3) Безопасность людей

- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств.** Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Применяйте средства индивидуальной защиты и защитные очки.** Носить средства индивидуальной защиты, как то, противопылевые респираторы, нескользящую защитную обувь. Защитный шлем или противощумы, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента, снижают риск получения травм.
- c) **Избегать непреднамеренного включения электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь в том, что выключатель стоит в положении «ВЫКЛ».** Если Вы при транспорте электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) **Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Не переоценивайте себя. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f) **Носить подходящую одежду. Не носить широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от движущихся частей.** Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями.
- g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.
- 4) **Осторожное использование и обращение с электроинструментами**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежности или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- e) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- f) **Держите режущий инструмент в остром и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- 5) **Сервис**
- a) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с подлинными запасными частями.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

Специфичные для электроинструмента указания по безопасности

- ▶ **Не работать с электроинструментом, у которого поврежден кабель питания. Не касаться поврежденного кабеля, отключить вилку от сети питания, если кабель был поврежден во время работы.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Электроинструменты, применяемые под открытым небом, подключать с помощью автомата защитного отключения.**
- ▶ **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста.** Асбест считается канцерогеном.
- ▶ **Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электрическим током.
- ▶ **Предохранить деталь.** Деталь, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Применяйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна.** Погнутые или притупленные пыльные полотна могут обломаться или привести к обратному удару.

- ▶ **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ **Держите руки за пределами диапазона пилы. Диапазон под деталью опасен для рук.** При контакте с пильным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ **Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита надежно прилегала к поверхности.** Перекошенное пильное полотно может обломаться или привести к обратному удару.
- ▶ **По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент и вытяните пильное полотно из прорези только после остановки последнего.** Таким образом Вы предотвращаете обратный удар и можете с уверенностью выпустить электроинструмент из рук.
- ▶ **Не затормаживайте пильное полотно после выключения боковым прижатием.** Это может повредить пильное полотно, обломать его или привести к обратному удару.
- ▶ **Выждать полную остановку электроинструмента и только после этого выпустить его из рук.** Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Описание функции



Прочитать все инструкции.

Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для выполнения на прочной опоре продольных распилов и вырезов в древесине, синтетическом материале, металле, керамических плитках и резине. Он пригоден для выполнения прямых и криволинейных резов с углом наклона до 45°. Учитывайте рекомендации для применения пильных полотен.

Данные по шуму и вибрации

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60745.

A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента составляет, как правило: 83 дБ(A). Погрешность измерения K=3 дБ. При работе уровень шума может превысить 80 дБ(A).

Носить противошумы!

Взвешенное ускорение составляет, как правило, 3,5 м/с².

Элементы прибора

Нумерация элементов прибора выполнена по изобразжению прибора на странице с иллюстрациями.

- 1 Фиксирование выключателя
- 2 Выключатель
- 3 Шланг отсасывания*
- 4 Штуцер отсоса
- 5 Запасник пильных полотен*
- 6 Опорная плита
- 7 Выключатель системы сдува опилок
- 8 Шкала угла наклона
- 9 Направляющий ролик
- 10 Рычаг SDS для раскрытия блокировки пильного полотна
- 11 Пильное полотно*
- 12 Маркировка линии реза
- 13 Защита от прикосновения
- 14 Подъемная штанга
- 15 Вытяжной колпак*
- 16 Противоотщепитель*
- 17 Винт
- 18 Крепление направляющего ролика
- 19 Направляющая параллельного упора
- 20 Фиксирующий винт параллельного упора*
- 21 Параллельный упор с устройством для вырезания по кругу*
- 22 Центрирующее острие параллельного упора*

* Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

Технические данные

Лобзиковая пила		PST 600	PST 650	PST 680 E
Предметный №		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Управление числом ходов		—	—	●
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	470	500	500
Число ходов на холостом ходу	мин ⁻¹	3100	3100	500–3100
Ход	мм	22	22	22
Глубина резания, макс.				
в древесине	мм	60	65	68
в алюминии	мм	6	8	10
в нелегированной стали	мм	3	3	4
Угол резания (слева/справа), макс.	°	45	45	45
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,7	1,7	1,7
Класс защиты от поражения электротоком		□ / II	□ / II	□ / II

Данные действительны для номинальных напряжений 230/240 В. Для более низких напряжений и специальных видов исполнения для отдельных стран эти данные могут изменяться.

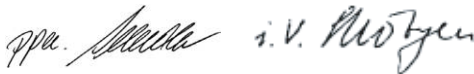
Пожалуйста, учитывайте предметный номер на типовой табличке Вашего электроинструмента. Торговые обозначения отдельных электроинструментов могут изменяться.

CE Заявление о соответствии

С полной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положениям Директив 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Сборка

Отсос пыли и стружки

Если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли, то следует принять меры защиты. Например: Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Применяйте отсос пыли, стружки и пользуйтесь противопылевым респиратором.

Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смесии материалов особенно опасны. Пыль легкого металла может воспламениться или взорваться.

Вытяжной колпак

Установите вытяжной колпак **15** до присоединения электроинструмента к пылеотсосу.

Вытяжной колпак вставить спереди в направляющие так, чтобы он фиксировался.

Для работ без пылеотсоса вытяжной колпак **15** можно снять. Для снятия захватить вытяжной колпак **15** с двух сторон и вытянуть вперед.

Присоединение пылеотсоса

Насадите шланг отсасывания **3** (принадлежности) на штуцер отсоса **4**. Соединить шланг отсасывания **3** с пылесосом (принадлежности). Обзор возможностей присоединения к различным пылесосам Вы найдете в конце настоящего руководства.

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте для отсасывания особенно опасных для здоровья видов пыли, возбудителей рака или сухой пыли специальный пылесос.

Установка/смена пильного полотна

До начала работ по обслуживанию и наладке электроинструмента отсоединять вилку кабеля сети от штепсельной розетки.

При установке пильного полотна надевайте защитные перчатки. Прикосновение к пильному полотну может привести к травмированию.

Выбор пильного полотна

Обзор рекомендуемых пильных полотен Вы найдете в конце настоящего руководства. Используйте только пильные полотна с однокулачковым хвостовиком. Пильное полотно должно быть не длиннее, чем предусмотренный рез.

Для выполнения резов с малым радиусом применять узкие пильные полотна.

Установка пильного полотна (см. рис. A1)

При необходимости снимите вытяжной колпак **15** (см. *Вытяжной колпак*).

Вставьте пильное полотно **11** зубьями в сторону реза до фиксирования в подъемной штанге **14**. Рычаг SDS **10** автоматически переходит назад и пильное полотно блокируется. Не отжимайте рукоятку рычага **10** назад, так как при этом Вы можете повредить электроинструмент.

При установке пильного полотна следите за тем, чтобы спинка пильного полотна вошла в паз направляющего ролика **9**.

Проверьте прочную посадку пильного полотна. Качающееся пильное полотно может выпасть и травмировать Вас.

Выброс пильного полотна (см. рис. A2)

При выталкивании пильного полотна держите электроинструмент так, чтобы никто из окружающих лиц или животных не получил травмы.

Поверните рычаг SDS **10** в направлении стрелки вперед. Крепление пильного полотна раскрывается и оно выталкивается.

Противоотщепитель (см. рис. B)

Противоотщепитель **16** (принадлежность) может предотвратить скалывание поверхности при распиливании древесины. Противоотщепитель может быть использован только для определенных типов пильных полотен и только при угле распиливания в 0° . Опорная плита **6** не должна быть смещена при пилении с противоотщепителем назад для распиливания вблизи кромки. Вдавите противоотщепитель **16** снизу в опорную плиту **6**.

Работа с инструментом

Режимы работы

Настройка угла скоса (см. рис. C)

Опорная плита **6** может быть установлена для наклонного пропила с углом до 45° влево или направо.

При необходимости снимите вытяжной колпак **15** (см. *Вытяжной колпак*) и вытяните запасник пильных полотен **5** из опорной плиты **6**. Вставьте пильное полотно **11** (см. *Установка пильного полотна*).

Отпустите винт **17** и сместите опорную плиту **6** слегка в направлении штуцера отсоса **4**.

Для настройки точного угла наклона опорная плита оснащена слева и справа точками фиксирования для значения угла в 0° , $22,5^\circ$ и 45° . Поверните опорную плиту **6** в соответствии со шкалой **8** в желаемую позицию. Другие значения угла наклона могут быть установлены с помощью угломера (см. рис. D).

Затем сместите опорную плиту **6** в направлении пильного полотна **11** до упора.

Передвиньте крепление **18** так, чтобы направляющий ролик **9** прилегал к спинке пильного полотна. Точные пропилы возможны только при плотном прилегании направляющего ролика к спинке пильного полотна.

Затяните винт **17**.

При наклонном резании не могут быть установлены вытяжной колпак **15** и противоотщепитель **16**.

Смещение опорной плиты (см. рис. C)

При пилении вблизи кромки опорная плита **6** может быть смещена назад.

При надобности вытяните из опорной плиты **6** запасник пильных полотен **5**. Вставьте пильное полотно **11** (см. *Установка пильного полотна*).

Отпустите винт **17** и сместите опорную плиту **6** до упора в направлении штуцера отсоса **4**.

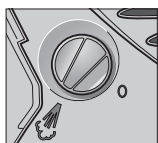
Передвиньте крепление **18** так, чтобы направляющий ролик **9** прилегал к спинке пильного полотна. Точные пропилы возможны только при плотном прилегании направляющего ролика к спинке пильного полотна.

Затяните винт **17**.

Пиление со смещенной опорной плитой **6** возможно только с углом скоса в 0° . Кроме того, нельзя использовать параллельный упор с устройством для вырезания по кругу **21** (принадлежности) и противоотщепитель **16**.

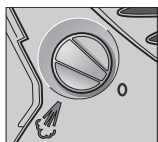
Система сдува опилок

С помощью воздушной струи системы сдува опилок **7** можно держать линию реза чистой от опилок.



Включение системы сдува опилок:

При выполнении работ с большим съемом стружки в древесине, синтетическом материале и т. д. поверните выключатель **7** по часовой стрелке в положение «Сдуть».



Выключение системы сдува опилок:

Для обработки металла и при использовании охлаждающей и смазывающей жидкости поверните выключатель **7** против часовой стрелки в позицию «0».

Включение электроинструмента

Учитывать напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении в 220 В.

Включение/выключение

Для **включения** электроинструмента нажмите на выключатель **2**.

Для **фиксирования** выключателя **2** держите его вжатым и передвиньте фиксатор **1** направо или налево.

Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **2**. При задействованном фиксаторе **2** сначала нажмите на выключатель и потом отпустите его.

PST 680 E: При продолжительной работе с низким числом ходов электроинструмент может сильно нагреться. Выньте пильное полотно из электроинструмента и для охлаждения включите его с максимальным числом ходов приблизительно на 3 минуты.

Управление числом ходов (PST 680 E)

Изменяя усилие нажатия на выключатель **2** вы можете бесступенчато изменять число ходов включенного электроинструмента.

Необходимое число ходов зависит от материала и рабочих условий и может быть определено пробным пилением.

При вводе пильного полотна в деталь и также при распиливании синтетического материала и алюминия рекомендуется снижать число ходов.

При задействованном фиксаторе **2** снижение числа ходов невозможно.

Указания по применению

При обработке маленьких или тонких деталей всегда используйте прочную опору или пильный стол (принадлежности).

Запасник пильных полотен (см. рис. E)

В запаснике пильных полотен **5** вы можете хранить четыре пильных полотна с длиной до 110 мм. Вложите пильные полотна с однолучковым хвостовиком в предусмотренный для них вырез в запаснике. По два пильных полотна могут лежать друг на друге.

Закройте запасник и вдвиньте его до упора в паз в опорной плите **6**.

Пиление с утапливанием (см. рис. F)

Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например, древесину, гипскартон и т.п.!

Для пиления с утапливанием применяйте только короткие пильные полотна. Пиление с утапливанием возможно только при угле скоса в 0°.

Установите электроинструмент передней кромкой опорной плиты **6** на деталь и включите инструмент. Установите максимальное число ходом электроинструмента. Крепко прижмите электроинструмент к детали и постепенно погрузите пильное полотно в деталь.

Как только опорная плита **6** всей площадью ляжет на деталь, Вы можете пилить вдоль желаемой линии реза.

Параллельный упор с устройством для вырезания по кругу (Принадлежности)

Для работ с параллельным упором с устройством для вырезания по кругу **21** (принадлежность) толщина детали не должна превышать 30 мм.

Параллельные резы (см. рис. G): Отпустите фиксирующий винт **20** и передвиньте шкалу параллельного упора по направляющей **19** в опорной плите. Установите желаемую ширину реза на шкале у внутренней кромки опорной плиты. Завинтите фиксирующий винт **20**.

Вырезы по кругу (см. рис. H): Переставьте фиксирующий винт **20** на другую сторону параллельного упора. Передвиньте шкалу параллельного упора по направляющей **19** в опорной плите. Вы сверлите в середине предусмотренного выреза отверстие. Вставьте через внутреннее отверстие параллельного **22** упора и просверленное отверстие центрирующее острие. Установите радиус на шкале внутренней кромки опорной плиты. Завинтите фиксирующий винт **20**.

Охлаждающее и смазывающее средство

При распиливании металла следует для охлаждения материала нанести охлаждающее и смазывающее средство вдоль линии реза.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

До начала работ по обслуживанию и наладке электроинструмента отсоединять вилку кабеля сети от штепсельной розетки.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Регулярно очищайте устройство крепления пильного полотна. Для этого вынуть пильное полотно из электроинструмента и слегка постучать инструментом по ровной поверхности.

Сильное загрязнение электроинструмента может привести к неисправностям функции. Поэтому не пилите сильно пылящие материалы снизу или над головой.

При чрезвычайных эксплуатационных условиях при обработке металлов внутри электроинструмента возможно осаждение электропроводящей пыли. Это может сильно повлиять на защитную изоляцию электроинструмента. В таких случаях рекомендуется использовать стационарную отсасывающую установку, часто продувать вентиляционные щлицы и включить перед электроинструментом автомат защиты от токов повреждения.

Время от времени смазывайте направляющий ролик 9 каплей масла.

Регулярно проверяйте направляющий ролик 9. Изношенный ролик должен быть заменен авторизованной сервисной мастерской для электроинструмента Бош.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Бош.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный код заказа по типовой табличке электроинструмента.

Сервис и консультационные услуги

Монтажные чертежи и информации по запасным частям Вы найдете в Интернете на странице: www.bosch-pt.com

Россия

ООО «Роберт Бош»
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13
☎ +7 095 / 9 35 88 06
Факс +7 095 / 9 35 88 07

ООО «Роберт Бош»
198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41
☎ +7 (0)8 12 / 1 84 13 07
Факс +7 (0)8 12 / 1 84 13 61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Беларусь

СП Беларусьполь
220 064 Минск, ул. Курчатова, 7
☎ +375 (0)17 / 2 34 76 60

Охрана окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора

Упаковку, отслужившие свой срок службы приборы, приспособления и принадлежности следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

Для сортировки отходов при утилизации детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Оставляем за собой право на изменения.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ УВАГА Прочитайте всі вказівки. Недодержання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Під поняттям «електроприлад» мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Добре зберігайте ці вказівки.

1) Робоче місце

- a) **Тримайте своє робоче місце в чистоті і прибирайте його.** Безлад та погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.

e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.

3) Безпека людей

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., — в залежності від виду робіт — захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- c) **Запобігайте ненавмисному вмиканню приладу. Перед тим, як встромляти штепсель у розетку, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено».** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення приладу або встромлення в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеку, що зумовлена пилом.

4) Правильне поводження та користування електроприладами

a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

b) **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.**

Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.

c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.

d) **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.

e) **Старанно доглядайте за приладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж ними можна знову користуватися.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

f) **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.

g) **Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок так, як це передбачено для відповідного типу приладу. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

5) Сервіс

a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпеку приладу на довгий час.

Специфічні для приладу вказівки з техніки безпеки

- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим електрошнуром.** Якщо під час роботи електрошнур буде пошкоджено, не торкайтеся пошкодженого електрошнура і витягніть штепсель з розетки. Пошкоджений електрошнур збільшує небезпеку удару електричним струмом.
- ▶ **Для надвірних робіт вмикайте електроприлад через автомат захисного вимкнення (FI).**
- ▶ **Не обробляйте матеріали, що містять асбест.** Асбест вважається канцерогенним.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до удару електричним струмом.
- ▶ **Закріплюйте оброблюваний матеріал.** За допомогою затискного пристрою або лецят оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Використовуйте лише бездоганні, непошкоджені пилкові полотна.** Погнуте або затулене полотно може тріснути або відскочити.
- ▶ **Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застряванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відскакування.
- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріться рукою під оброблюваною деталлю.** Контакт з пилковим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опорна плита б добре прилягала до заготовки.** При перекосі пилкове полотно може переламатися або призводити до відскакування приладу.
- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягуйте пилкове полотно з прорізу лише після того, як електроприлад зупиниться.** Цим Ви уникнете відскакування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пилкове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пилкове полотно, переламати його або призвести до відскакування.

- **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за щонебудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.

Опис принципу роботи



Обов'язково прочитайте всі вказівки. Недотримання нижчеподаних вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких тілесних ушкоджень.

Призначення приладу

Прилад призначений для розпилювання деревини, пластмаси, металів, кераміки і гуми і пропилювання отворів в цих матеріалах. Він дозволяє здійснювати як рівні, так і закруглені пропили з кутом нахилу до 45°. Дотримуйтесь рекомендацій стосовно використовуваних пилкових полотен.

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання визначені відповідно до EN 60745.

Оцінений як А рівень звукового тиску приладу, як правило, не перевищує 83 дБ(А). Похибка вимірювання K=3 дБ.

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ(А).

Вдягайте навушники!

Оцінене прискорення становить звичайно 3,5 м/с².

Елементи приладу

Нумерація елементів приладу посилається на зображення приладу на сторінці з малюнком.

- 1 Фіксатор вимикача
- 2 Вимикач
- 3 Відсмоктувальний шланг*
- 4 Витяжний патрубок
- 5 Магазин пилкових полотен*
- 6 Опорна плита
- 7 Вимикач пристрою для здування стружки
- 8 Шкала кутів нахилу
- 9 Напрямний ролик
- 10 SDS-важіль для розблокування пилкового полотна
- 11 Пилкове полотно*
- 12 Позначка лінії розпилювання
- 13 Захист від торкання
- 14 Підйомна штанга
- 15 Кришка системи відсмоктування*
- 16 Захист від виривання матеріалу*
- 17 Гвинт
- 18 Кріплення прямого ролика
- 19 Напрямна паралельного упора
- 20 Установочний гвинт паралельного упора*
- 21 Паралельний упор з пристроєм для кругового розпилювання*
- 22 Центрувальний шпичак паралельного упора*

*Зображене/описане приладдя не обов'язково належить до обсягу поставки.

Технічні дані

Лобзик		PST 600	PST 650	PST 680 E
Товарний номер		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Регулятор частоти ходів		–	–	●
Ном. споживана потужність	Вт	470	500	500
Частота ходів на холостому ході	хвил. ⁻¹	3100	3100	500–3100
Величина підйому	мм	22	22	22
Макс. глибина пропилювання				
в деревині	мм	60	65	68
в алюмінії	мм	6	8	10
в нелегованій сталі	мм	3	3	4
Кут розпилювання (ліворуч/праворуч), макс.	°	45	45	45
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	1,7	1,7	1,7
Клас захисту		□ / II	□ / II	□ / II

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані можуть відрізнятися.

Будь ласка, зважайте на товарний номер, зазначений на заводській таблиці Вашого електроприладу. Торговельна назва деяких приладів може розрізнятися.

CE Заява про відповідність

Ми заявляємо з повною одноособовою відповідальністю, що цей продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 відповідно до директив 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. E. Schneider i.v. E. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Монтаж

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Якщо під час роботи існує можливість утворення шкідливого для здоров'я, горючого або вибухонебезпечного пилу, вживіть необхідних захисних заходів. Напр., деякі види пилу вважаються канцерогенними. Користуйтеся пристроєм для відсмоктування пилу/тирси/стружки і вдягайте пилазахисну маску.

Тримайте робоче місце в чистоті. Особливу небезпеку являють собою суміші матеріалів. Пил легких металів може спалахувати або вибухати.

Кришка

Перш ніж під'єднати електроприлад до системи пиловідсмоктування, монтуйте кришку **15**.

Встроміть кришку спереду в напрямну, щоб вона зайшла у зачеплення.

Для робіт, що виконуються без системи пиловідсмоктування, кришку **15** можна зняти. Щоб зняти кришку **15**, візьміться за неї з боків і потягніть уперед.

Під'єднання системи пиловідсмоктування

Надіньте відсмоктувальний шланг **3** (приладдя) на витяжний патрубок **4**. Під'єднайте відсмоктувальний шланг **3** до пилососа (приладдя). Перелік пилососів міститься в кінці цієї інструкції.

Пиловідсмоктувач повинен бути придатним для роботи з оброблюваним матеріалом.

Для відсмоктування особливо шкідливого для здоров'я, канцерогенного або сухого пилу потрібний спеціальний пиловідсмоктувач.

Монтаж/заміна пилкового полотна

Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

Для монтажу пилкового полотна вдягайте захисні рукавиці. Торкання до пилкового полотна чреваті пораненням.

Вибір пилкового полотна

В кінці цієї інструкції міститься перелік рекомендованих пилкових полотен. Використовуйте лише пилкові полотна з однокулачковим хвостовиком. Довжина пилкового полотна має бути не більшою, ніж це потрібно для передбаченого прорізу.

Для пропилювання вузьких радіусів використовуйте вузькі пилкові полотна.

Монтаж пилкового полотна (див. мал. A1)

За необхідності зніміть кришку **15** (див. Кришка).

Встроміть пилкове полотно **11** в підйомну штангу **14** зубами в напрямку розпилювання, щоб воно зайшло в зачеплення. Важіль SDS **10** автоматично відскакує назад і фіксує пилкове полотно. Не підпихайте важіль **10** назад рукою, адже цим Ви можете пошкодити електроприлад.

Під час монтажу пилкового полотна слідкуйте за тим, щоб тильний бік пилкового полотна зайшов у канавку напрямного ролика **9**.

Перевірте міцність посадки пилкового полотна. Пилкове полотно, що не зафіксувалося, може випасти і поранити Вас.

Демонтаж пилкового полотна (див. мал. A2)

При викидуванні пилкового полотна тримайте електроприлад так, щоб не поранити ним людей або тварин.

Поверніть важіль SDS **10** вперед в напрямку стрілки. Пилкове полотно розблокується і викидується.

Захист від виривання матеріалу (див. мал. B)

Захист від виривання матеріалу **16** (приладдя) запобігає вириванню поверхні деревини при розпилюванні. Захист від виривання матеріалу може застосовуватися лише при використанні певних типів пилкового полотна і лише при куті розпилювання 0°. При розпилюванні з захистом від виривання матеріалу опорну плиту **6** не можна пересувати назад для розпилювання близько краю.

Встроміть захист від виривання матеріалу **16** знизу в опорну плиту **6**.

Робота

Режими роботи

Встановлення кута нахилу (див. мал. С)

Для встановлення кутів нахилу до 45° опорну плиту **6** можна нахилити праворуч або ліворуч.

За необхідністю зніміть кришку **15** (див. Кришка) і витягніть з опорної плити **6** магазин пилкових полотен **5**. Встроміть пилкове полотно **11** (див. Монтаж пилкового полотна).

Відпустіть гвинт **17** і трохи посуňte опорну плиту **6** в напрямку витяжного патрубка **4**.

Для встановлення точних кутів нахилу праворуч і ліворуч в опорній плиті передбачені точки фіксації 0°, 22,5° і 45°. Поверніть опорну плиту **6** в бажане положення відповідно до шкали **8**. Інший кут нахилу можна встановити за допомогою кутоміра (див. мал. D).

Після цього посуňte опорну плиту **6** до упору в напрямку пилкового полотна **11**.

Пересуньте кріплення **18** так, щоб напрямний ролик **9** прилягав до тильного боку пилкового полотна. Точне розпилювання можливе лише за умови, що напрямний ролик щільно прилягає до тильного боку пилкового полотна.

Знову затягніть гвинт **17**.

При розпилюванні з нахилом кришку системи відсмоктування пилу **15** і захист від виривання матеріалу **16** використовувати не можливо.

Пересування опорної плити (див. мал. С)

Для розпилювання близько краю опорну плиту **6** можна пересунути назад.

За необхідністю витягніть магазин пилкових полотен **5** з опорної плити **6**. Встроміть пилкове полотно **11** (див. Монтаж пилкового полотна).

Відпустіть гвинт **17** і потягніть опорну плиту **6** до упору в напрямку витяжного патрубка **4**.

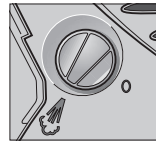
Пересуньте кріплення **18** так, щоб напрямний ролик **9** прилягав до тильного боку пилкового полотна. Точне розпилювання можливе лише за умови, що напрямний ролик щільно прилягає до тильного боку пилкового полотна.

Знову затягніть гвинт **17**.

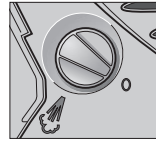
При пересунутій опорній плиті **6** розпилювання можливе лише з кутом нахилу 0°. Крім того, не можливо користуватися паралельним упором з пристроєм для кругового розпилювання **21** (приладдя) і захистом від виривання матеріалу **16**.

Пристрій для здування стружки

Потоком повітря з пристрою для здування стружки **7** можна здувати стружку з лінії розпилювання.



Вмикання пристрою для здування стружки:
Для робіт в деревині, пластмасі тощо, з великою інтенсивністю утворення стружки поверніть вимикач **7** за стрілкою годинника в положення «здування».



Вимкнення пристрою для здування стружки:
Для робіт в металі і при використанні охолоджувальної і маслиної рідини поверніть вимикач **7** проти стрілки годинника в положення «0».

Початок роботи

Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.

Вмикання/вимкнення

Щоб увімкнути електроприлад, натисніть на вимикач **2**.

Щоб зафіксувати вимикач **2**, тримайте його натиснутим і посуňte фіксатор **1** праворуч або ліворуч.

Щоб вимкнути електроприлад, відпустіть вимикач **2**. Якщо вимикач **2** зафіксований, спочатку натисніть на нього і потім відпустіть його.

PST 680 E: При тривалій роботі з невеликою частотою ходів електроприлад може сильно нагріватися. Витягніть пилкове полотно з електроприладу і дайте електроприладу попрацювати для охолодження прибіл. 3 хвил. з максимальною частотою ходів.

Регулювання частоти ходів (PST 680 E)

Збільшенням або зменшенням сили натискування на вимикач **2** можна плавно регулювати частоту ходів увімкнутого електроприладу.

Необхідна частота ходів залежить від оброблюваного матеріалу, визначити її можна шляхом практичних спроб.

Рекомендується зменшити частоту ходів при посадці пилкового полотна на оброблюваний матеріал і при розпилюванні пластмаси і алюмінію.

Якщо вимикач **2** зафіксовано, зменшити частоту ходів неможливо.

Вказівки щодо роботи

Для розпилювання невеликих або тонких заготовок використовуйте стабільну опору або стіл (приладдя).

Магазин пилкових полотен (див. мал. Е)

В магазині пилкових полотен **5** можна зберігати чотири пилкові полотна довжиною до 110 мм. Ложіть пилкові полотна в магазин пилкових полотен однонулачковим хвостовиком в передбачену для цього виймку. Можна класти по два полотна одне на одне.

Закрийте магазин пилкових полотен і засуньте його до упору в отвір в опорній плиті **6**.

Розпилювання із занурюванням (див. мал. F) із занурюванням дозволяється розпилювати лише м'які матеріали – такі, як деревина, гіпсокартон тощо!

Для розпилювання із занурюванням використовуйте короткі пилкові полотна. Розпилювання із занурюванням можливе лише з кутом нахилу 0°.

Поставте електроприлад переднім краєм опорної плити **6** на оброблюваний матеріал і увімкніть його. Якщо електроприлад має регулятор кількості ходів, встановіть максимум. Міцно притисніть електроприлад до оброблюваного матеріалу і повільно зануріть пилкове полотно в матеріал.

Тільки-но опорна плита **6** ляже всією поверхнею на оброблюваний матеріал, продовжуйте розпилювати уздовж бажаної лінії.

Паралельний упор з пристроєм для кругового розпилювання (приладдя)

При роботі з паралельним упором і пристроєм для кругового розпилювання **21** (приладдя) товщина оброблюваного матеріалу не повинна перебільшувати макс. 30 мм.

Паралельне розпилювання (див. мал. G): Відпустіть установочний гвинт **20** і просуньте шкалу паралельного упора в напрямку **19** опорної плити. Встановіть на шкалі з внутрішнього краю опорної плити бажану ширину розпилювання. Затягніть установочний гвинт **20**.

Кругове розпилювання (див. мал. H): Переставте установочний гвинт **20** на інший бік паралельного упора. Просуньте шкалу паралельного упора в напрямку **19** опорної плити. В центрі просвердлюваного отвору просвердліть дирку. Просуньте центрувальний шпичок **22** у внутрішній отвір паралельного упора і в просвердлену дирку. На шкалі з внутрішнього краю опорної плити встановіть радіус. Затягніть установочний гвинт **20**.

Охолоджувальний/мастильний засіб

Щоб запобігти нагріванню матеріалу при розпилюванні металів, уздовж лінії розпилювання треба нанести охолоджувальний/мастильний засіб.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.

Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Регулярно прочищайте посадочне місце пилкового полотна. Для цього витягніть пилкове полотно з електроприладу і злегка постукайте електроприладом об рівну поверхню.

Сильне забруднення електроприладу може призводити до відмов у роботі. З цієї причини не розпилюйте матеріали, під час обробки яких утворюється багато пилу, знизу або над головою.

В екстремальних умовах роботи при обробці металів усередині електроприладу може збиратися електропровідний пил. Це може погіршувати захисну ізоляцію електроприладу. В таких випадках рекомендується користуватися стаціонарним пиловідсмоктувальним пристроєм, частіше продувати вентиляційні отвори і використовувати автомат захисного вимикання (FI).

Час від часу змазуйте напрямний ролик **9** краплею олії.

Регулярно перевіряйте напрямний ролик **9**. Якщо він зносився, його треба поміняти в авторизованій майстерні електроприладів Bosch.

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів Bosch.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний предметний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервіс і консультації для клієнтів

Детальні креслення і інформацію щодо запчастин див.:

www.bosch-pt.com

Україна

Авторизований сервісний центр «Епос»
254071 м.Київ, вул. Верхній Вал, 32

☎ +380 (0)44 / 4 63 67 46

Факс +380 (0)44 / 4 63 67 46

E-Mail: ASCEPOS@viaduk.net

Захист навколишнього середовища



Повторне використання замість знищення

Електроприлади, приладдя до них і упаковка підлягають екологічно чистій повторній переробці. Ця інструкція надрукована на вторпапері, відбіленому без використання хлору.

Пластмасові деталі позначені для полегшення сортування матеріалів з метою їх повторної переробки.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

⚠ ATENȚIE Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor enumerate în cele ce urmează poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. Termenul de „sculă electrică” folosit în continuare se referă la scule electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la cele cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Păstrați în bune condiții pezentele instrucțiuni.

1) Locul de muncă

- Păstrați curățenia și ordinea la locul de muncă.** Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu mașina în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

- Ștecherul mașinii trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la mașinile legate la pământ de protecție.** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu schimbați destinația cablului foloindu-l pentru transportarea sau suspendarea mașinii ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare admise și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți mașina când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
- Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă înainte de a introduce ștecherul în priză că, întrerupătorul se află în poziția „AUS”.** Dacă atunci când transportați mașina țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți mașina înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- Înainte de pornirea mașinii îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
- Nu vă supraevaluați. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți ștecherul afară din priză, înainte de a executa reglaje la mașină, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a mașinii.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) **Întrețineți-vă mașina cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale mașinii funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mentțineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înșepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de mașină. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- 5) **Service**
- a) **Încredințați mașina pentru reparație numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, reparația făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă are cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și trageți ștecherul de alimentare afară din priză dacă cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Conectați sculele electrice folosite în aer liber prin intermediul unui întrerupător de siguranță.**
- ▶ **Nu prelucrați materiale care conțin azbest.** Azbestul este considerat a fi cancerigen.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile.** Pânzele de ferăstrău deformate sau tocite se pot rupe sau pot provoca recul.
- ▶ **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agață în piesa prelucrată.
- ▶ **Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată.** În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.
- ▶ **Aveți grijă ca talpa de fixare 6 să se sprijine sigur în timpul tăierii.** O pânză de ferăstrău înclinată greșit se poate rupe sau poate provoca recul.
- ▶ **După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânza de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.
- ▶ **După oprirea mașinii nu frânați pânza de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agața și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

Descrierea funcționării



Citiți toate instrucțiunile. Greșelile legate de nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutare, incendiu și/sau răni.

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată executării de tăieri și decupări cu reazem fix în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc. Este adecvată pentru tăieri în linie dreaptă și curbă, cu un unghi de înclinare de până la 45°. Trebuie respectate recomandările privind pâzele de ferăstrău.

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al mașinii este în mod normal de 83 dB(A). Marja de eroare la măsurare K=3 dB.

Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB(A).

Purtați aparat de protecție auditivă!

Accelerația evaluată este în mod normal de 3,5 m/s².

Elementele mașinii

Numerotarea elementelor mașinii se raportează la ilustrarea mașinii de pe pagina grafică.

- 1 Dispozitiv de blocare a întrerupătorului pornit/oprit
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Furtun de aspirare*
- 4 Racord de aspirare
- 5 Magazie de pâze de ferăstrău*
- 6 Talpă de fixare
- 7 Comutator pentru dispozitivul de suflare a așchiilor
- 8 Scala unghiurilor de înclinare
- 9 Rolă de ghidare
- 10 Pârghie SDS pentru deblocarea pâzei de ferăstrău
- 11 Pânză de ferăstrău*
- 12 Marcajul liniei de tăiere
- 13 Protecție împotriva atingerii
- 14 Tijă de ridicare
- 15 Carcasă de protecție pentru aspirare*
- 16 Protecție împotriva ruperii așchiilor*
- 17 Șurub
- 18 Dispozitiv de fixare a rolei de ghidare
- 19 Ghidaj pentru opritorul paralel
- 20 Șurub de fixare a opritorului paralel*
- 21 Opritor paralel cu dispozitiv de tăiere circular*
- 22 Vârf de centrare al opritorului paralel*

*Accesoriile ilustrate sau descrise sunt cuprinse parțial în setul de livrare.

Date tehnice

Ferăstrău vertical		PST 600	PST 650	PST 680 E
Număr de identificare		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Reglarea numărului de curse		-	-	●
Putere nominală	W	470	500	500
Număr de curse la mersul în gol	min ⁻¹	3100	3100	500-3100
Cursă	mm	22	22	22
Adâncime de tăiere max.				
în lemn	mm	60	65	68
în aluminiu	mm	6	8	10
în oțel nealiat	mm	3	3	4
Unghi de tăiere (stânga/dreapta) max.	°	45	45	45
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Clasa de protecție		□ / II	□ / II	□ / II

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice. Denumirile comerciale ale sculelor electrice pot varia.

CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 60745 conform prevederilor directivelor 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider i.v. Dr. Eckerhard Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montare

Aspirarea prafului/așchiilor

Luați măsuri de protecție în cazul în care în timpul lucrului pot fi generate pulberi nocive, inflamabile sau explozibile. De exemplu: unele pulberi sunt considerate a fi cancerigene. Folosiți o instalație de aspirare a prafului/așchiilor și purtați mască de protecție împotriva prafului.

Păstrați curățenia la locul de muncă.

Amestecurile de materiale sunt foarte periculoase. Pulberea de metal ușor poate arde sau exploda.

Carcasă de protecție

Montați carcasa de protecție **15**, înainte de a racorda scula electrică la o instalație de aspirare a prafului.

Introduceți astfel din față carcasa de protecție în ghidaj încât aceasta să se încliचेतेze.

Pentru lucrările care nu necesită aspirarea prafului puteți demonta carcasa de acoperire **15**. Pentru demontare apucați carcasa de protecție **15** lateral și extrageți-o trăgând-o spre înainte.

Racordarea instalației de aspirare a prafului

Montați furtunul de aspirare **3** (accessoriu) pe racordul de aspirare **4**. Racordați furtunul de aspirare **3** la un aspirator de praf (accessoriu). La sfârșitul prezentelor instrucțiuni găsiți o listă privind racordarea la diferite aspiratoare de praf.

Aspiratorul de praf trebuie să fie adecvat pentru materialul de prelucrat.

Pentru aspirarea pulberilor extrem de nocive, cancerigene sau uscate, folosiți un aspirator special.

Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Purtați mănuși de protecție la montarea pânzei de ferăstrău. La atingerea pânzei de ferăstrău există pericol de rănire.

Alegerea pânzei de ferăstrău

La sfârșitul prezentelor instrucțiuni găsiți o listă cu pânzele de ferăstrău recomandate. Folosiți numai pânze de ferăstrău cu coadă prevăzută cu un sistem de prindere în T. Pânza de ferăstrău nu ar trebui să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea preconizată.

La tăierea în linie curbă strânsă folosiți o pânză de ferăstrău îngustă.

Montarea pânzei de ferăstrău (vezi figura A1)

Dacă este cazul demontați carcasa de protecție **15** (vezi *Carcasă de protecție*).

Împingeți pânza de ferăstrău **11** cu dinții în direcția de tăiere până la înclichetare în tija de ridicare **14**. Pârghia SDS **10** sare automat spre spate, iar pânza de ferăstrău este zăvorâtă. Nu împingeți pârghia **10** cu mâna spre spate, deoarece astfel ați putea deteriora scula electrică.

Aveți grijă la montarea pânzei de ferăstrău ca spatele acesteia să se afle în canelura rolei de ghidare **9**.

Verificați dacă pânza de ferăstrău este bine fixată. O pânză de ferăstrău cu fixare slăbită poate să cadă afară și să vă rănească.

Extragerea pânzei de ferăstrău (vezi figura A2)

Țineți astfel scula electrică la extragerea pânzei de ferăstrău încât pânza de ferăstrău extrasă să nu rănească persoane sau animale.

Rotiți pârghia SDS **10** în direcția săgeții, spre înainte. Pânza de ferăstrău este desprinsă și extrasă.

Protecția împotriva ruperii așchiilor (vezi figura B)

Protecția împotriva ruperii așchiilor **16** (accessoriu) poate împiedica smulgerea așchiilor din suprafața prelucrată în timpul debitării lemnului. Protecția împotriva ruperii așchiilor poate fi utilizată numai la anumite tipuri de pânze de ferăstrău și numai la un unghi de tăiere de 0°. Nu este permis ca talpa de fixare **6** să fie deplasată spre spate în vederea tăierii în apropierea marginilor, în cazul debitării cu protecția împotriva ruperii așchiilor montată.

Introduceți protecția împotriva ruperii așchiilor **16** împingând-o de jos în talpa de fixare **6**.

Funcționare

Moduri de funcționare

Reglarea unghiului de înclinare (vezi figura C)

Talpa de fixare **6** poate fi întoarsă spre dreapta sau spre stânga pentru tăieri oblice de până la 45°.

Dacă este cazul demontați carcasa de acoperire **15** (vezi *Carcasa de protecție*) și extrageți magazia cu pânze de ferăstrău **5** din talpa de fixare **6**. Introduceți o pânză de ferăstrău **11** (vezi *Montarea pânzei de ferăstrău*).

Desprindeți șurubul **17** și împingeți ușor talpa de fixare **6** în direcția racordului de aspirare **4**.

Pentru reglarea precisă a unghiurilor de înclinare, talpa de fixare are puncte de înclichetare la 0°, 22,5° și 45°. Întoarceți talpa de fixare **6** conform scalei **8** în poziția dorită. Alte unghiuri de înclinare pot fi reglate cu ajutorul unui raportor (vezi figura D).

Apoi împingeți talpa de fixare **6** până la punctul de oprire în direcția pânzei de ferăstrău **11**.

Deplasați astfel dispozitivul de fixare **18**, încât rola de ghidare **9** să se sprijine pe spatele pânzei de ferăstrău. Tăieri precise sunt posibile numai dacă rola de ghidare se sprijină fără joc pe spatele pânzei de ferăstrău.

Strângeți din nou șurubul **17**.

Carcasa de protecție **15** și protecția împotriva ruperii așchiilor **16** nu pot fi utilizate la tăierile oblice.

Deplasarea tălpii de fixare (vezi figura C)

Pentru debitarea în apropierea marginilor puteți deplasa talpa de fixare **6** spre spate.

Dacă este cazul scoateți magazia cu pânze de ferăstrău **5** din talpa de fixare **6**. Montați o pânză de ferăstrău **11** (vezi *Montarea pânzei de ferăstrău*).

Desprindeți șurubul **17** și împingeți talpa de fixare **6** până la punctul de oprire în direcția racordului de aspirare **4**.

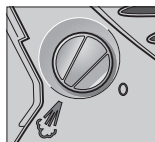
Deplasați dispozitivul de fixare **18** astfel, încât rola de ghidare **9** să se sprijine pe spatele pânzei de ferăstrău. Tăierile precise sunt posibile numai dacă rola de ghidare se sprijină fără joc pe spatele pânzei de ferăstrău.

Strângeți din nou șurubul **17**.

Tăierea cu talpa de fixare **6** deplasată este posibilă numai într-un unghi de înclinare de 0°. În plus, nu este permisă folosirea opritorului paralel cu dispozitiv de tăiere circular **21** (accesoriu) și a protecției împotriva ruperii așchiilor **16**.

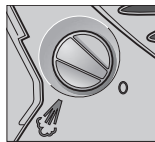
Dispozitiv de suflare a așchiilor

Cu ajutorul curentului de aer produs de dispozitivul de suflare a așchiilor **7** linia de tăiere poate fi menținută liberă de așchii.



Conectarea dispozitivului de suflare a așchiilor:

Pentru lucrările care presupun desprinderea unui volum mare de așchii în lemn, material plastic ș. a., rotiți comutatorul **7** în sensul mișcării acelor de ceasornic, aducându-l în poziția „Suflare“.



Deconectarea dispozitivului de suflare a așchiilor:

La lucrările în metal și în cazul folosirii agenților de răcire și a lubrifianților, rotiți comutatorul **7** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic, aducându-l în poziția „0“.

Punere în funcțiune

Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!

Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

Pornire/oprire

Pentru **Pornirea** sculei electrice apăsați întrerupătorul pornit/oprit **2**.

Pentru **Fixarea** întrerupătorului pornit/oprit **2** țineți-l apăsat și împingeți dispozitivul de blocare **1** spre dreapta sau spre stânga.

Pentru **Oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit **2**. Dacă întrerupătorul pornit/oprit **2** este fixat, apăsați-l mai întâi și apoi eliberați-l.

PST 680 E: În cazul lucrărilor mai îndelungate, cu un număr de curse mai redus, scula electrică se poate încălzi puternic. Extrageți pânza de ferăstrău din scula electrică și lăsați-o să funcționeze aprox. 3 min. cu numărul maxim de curse, pentru a se răci.

Reglarea numărului de curse (PST 680 E)

Mărind sau reducând apăsarea exercitată asupra întrerupătorului pornit/oprit **2** puteți regla fără trepte numărul de curse al sculei electrice pornite.

Numărul necesar de curse depinde de materialul prelucrat și de condițiile de lucru și poate fi determinat prin probă practică.

Se recomandă reducerea numărului de curse în momentul punerii pânzei de ferăstrău pe piesa de lucru cât și în cazul tăierii materialului plastic și a aluminiului.

Când întrerupătorul pornit/oprit **2** este blocat, nu este posibilă reducerea numărului de curse.

Instrucțiuni de lucru

La prelucrarea pieselor de lucru mici sau subțiri folosiți întotdeauna un postament stabil resp. o masă de ferăstrău (accesoriu).

Magazia de pânze de ferăstrău (vezi figura E)

În magazia de pânze de ferăstrău **5** puteți păstra patru pânze de ferăstrău cu o lungime de până la 110 mm. Introduceți pânzele de ferăstrău cu un sistem de prindere în T în degajarea prevăzută în acest scop a magaziei de pânze de ferăstrău. Pânzele de ferăstrău pot fi suprapuse câte două.

Închideți magazia de pânze de ferăstrău și împingeți-o până la punctul de oprire în degajarea tălpii de fixare **6**.

Tăiere cu penetrare directă în material (vezi figura F)

Prin procedeul de tăiere cu penetrare directă în material pot fi prelucrate numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul sau materiale similare!

Pentru tăierea cu penetrare directă în material folosiți numai pânze de ferăstrău scurte. Tăierea cu penetrare directă în material este posibilă numai cu unghiul de înclinare de 0°.

Așezați scula electrică cu muchia anterioară a tălpii de fixare **6** pe piesa de lucru și porniți-o. La sculele electrice prevăzute cu reglarea numărului de curse, selectați numărul de curse maxim. Fixați prin apăsare scula electrică pe piesa de lucru și lăsați pânza de ferăstrău să pătrundă lent în piesa de lucru.

De îndată ce talpa de fixare **6** se sprijină cu toată suprafața pe piesa de lucru, tăiați mai departe de-a lungul liniei de tăiere dorite.

Opritor paralel cu dispozitiv de tăiere circular (accesoriu)

Pentru lucrările cu opritor paralel cu dispozitiv de tăiere circular **21** (accesoriu), grosimea piesei de lucru trebuie să fie de maximum 30 mm.

Tăieri paralele (vezi figura G): Desprindeți șurubul de fixare **20** și împingeți scala opritorului paralel prin ghidajul **19** în talpa de fixare. Reglați lățimea dorită de tăiere ca diviziune scalară pe muchia interioară a tălpii de fixare. Strângeți șurubul de fixare **20**.

Tăieri circulare (vezi figura H): Așezați șurubul de fixare **20** pe cealaltă latură a opritorului paralel. Împingeți scala opritorului paralel prin ghidajul **19** în talpa de fixare. Executați o gaură în mijlocul sectorului care urmează a fi decupat. Introduceți vârful de centrare **22** prin orificiul interior al opritorului paralel și prin gaura executată. Reglați raza ca diviziune scalară pe muchia interioară a tălpii de fixare. Strângeți șurubul de fixare **20**.

Agent de răcire/lubrifiant

La tăierea metalului, din cauza încălzirii acestuia, se va aplica un strat de agent de răcire resp. lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Curățați regulat sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău. În acest scop demontați pânza de ferăstrău din scula electrică și bateți ușor scula electrică pe o suprafață plană.

Murdărirea puternică a sculei electrice poate duce la deranjamente funcționale. De aceea nu tăiați de jos sau deasupra capului materiale care produc mult praf.

În condiții de utilizare extrem de dificile, la prelucrarea metalelor, în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun păstrați curate scula electrică. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată. În astfel de cazuri se recomandă utilizarea unei instalații de aspirare staționare, purjarea frecventă a fanțelor de aerisire și preconnectarea unui întrerupător de siguranță.

Gresați rola de ghidare **9** ocazional cu o picătură de ulei.

Controlați rola de ghidare **9** regulat. Dacă este uzată, trebuie schimbată la un centru autorizat de asistență service post-vânzări Bosch.

Dacă în ciuda procedeelor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

Service și consultanță clienți

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch SRL

România

Splaiul Unirii nr. 74

751031 București 4

☎ +40 (0)21 / 3 30 10 15

☎ +40 (0)21 / 3 30 10 35

Fax +40 (0)21 / 3 30 10 30

Centrul Service:

Robert Bosch SRL

Splaiul Unirii nr. 74

751031 București 4

☎ +40 (0)21 / 3 30 10 35

☎ +40 (0)21 / 3 30 92 72 / int. 80 01

Fax +40 (0)21 / 30 93 67

Protecția mediului



Reciclarea materiilor prime în loc de eliminarea deșeurilor

Scula electrică, accesoriile și ambalajul trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică. Prezentele instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclată fără clor. Pentru reciclarea pe sortimente, piesele din plastic sunt marcate corespunzător.

Sub rezerva modificărilor.

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин „електроинструмент“ се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1) Работно място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от кон-**

такта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.

Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ### 3) Безопасен начин на работа
- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
 - b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
 - c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия, както и с дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- 5) Поддържане
- a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа, специфични за закупения от Вас електроинструмент

- ▶ Не използвайте електроинструмента, когато захранващият кабел е повреден. Ако по време на работа кабелът бъде повреден, не го допирайте; незабавно изключете щепсела от контакта. Повредени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- ▶ Когато работите на открито, включвайте електроинструментите през предпазен прекъсвач за утаечни токове (FI).
- ▶ Не обработвайте азбестсъдържащ материал. Азбестът е канцерогенен.
- ▶ Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здравно и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

- ▶ **Използвайте само режещи листове в безукорно състояние.** Огънати или затъпени режещи дискове могат да се счупят или да предизвикат обратен откат.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл.** Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- ▶ **По време на рязане внимавайте основната плоча 6 да контактува с обработвания детайл стабилно по цялата си повърхност.** Ако режещият лист се заклини, това може да предизвика откат или счупване на режещия лист.
- ▶ **След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране.** Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- ▶ **След изключване на електроинструмента не спирайте режещия лист принудително, като го притискате от двете страни.** Режещият лист може да бъде повреден, да се счупи или да предизвика обратен откат.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на посочените по-долу указания може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за разрязване и изрязване на вътрешен контур в дървесни материали, пластмаси, метали, керамични плочи и гума при използване на стабилна основа. Той може да се използва за прави и криволинейни срезове с ъгъл на скосяване до 45°. При това трябва да бъдат спазвани и указанията за ползване на режещия лист.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е 83 dB(A). Неточност на измерването K=3 dB.

По време на работа равнището на излъчвания шум може да надхвърли 85 dB(A).

Работете с шумозаглушители!

Ускорението на вибрациите обикновено е 3,5 m/s².

Елементи на електроинструмента

Номерирането на елементите на електроинструмента съответства на означенията на страницата с фигурите.

- 1 Бутон за блокиране на пусковия прекъсвач
- 2 Пусков прекъсвач
- 3 Маркуч на аспирационната уредба*
- 4 Щуцер за включване на аспирационна уредба
- 5 Магазин за режещи листове*
- 6 Основна плоча
- 7 Превключвател за приспособлението за издухване на стърготини
- 8 Скала за измерване на ъгъла на скосяване
- 9 Водеща ролка
- 10 Лост на механизма SDS за освобождаване на режещия лист
- 11 Режещ лист*
- 12 Маркировка на линията на рязане
- 13 Предпазен екран
- 14 Задвижваща щанга
- 15 Капак за прахоулавяне*
- 16 Предпазна пластина*
- 17 Винт
- 18 Държач на водещата ролка
- 19 Направляващи отвори за приспособлението за успоредно водене
- 20 Бутон за застопоряване на приспособлението за успоредно водене*
- 21 Приспособление за успоредно водене и рязане по кръгова дъга*
- 22 Център на приспособлението за успоредно водене и рязане по кръгова дъга*

*Част от допълнителните приспособления, изброени на фигурите или описани в ръководството за експлоатация, не са включени в окомплектовката.

Технически данни

Прободен трион		PST 600	PST 650	PST 680 E
Каталожен номер		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Регулиране на честотата на възвратно-постъпателните движения		–	–	●
Номинална консумирана мощност	W	470	500	500
Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход	min ⁻¹	3100	3100	500–3100
Ход	mm	22	22	22
Макс. дълбочина на рязане				
в дървесни материали	mm	60	65	68
в алуминиеви сплави	mm	6	8	10
в стомана, нелегирана	mm	3	3	4
наклон на скосяване (наляво/надясно), макс.	°	45	45	45
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Клас на защита		□ / II	□ / II	□ / II

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

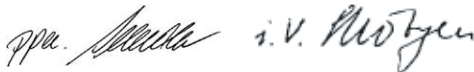
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на Вашия електроинструмент, написан на табелката му. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променени.

CE Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745 съгласно изискванията на директивите 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Монтиране

Система за прахоулавяне

Когато съществува опасност по време на работа да се отделят вредни за здравето, леснозапалими или взривоопасни прахове, взимайте подходящи предпазни мерки. Например: някои прахове са канцерогенни. Използвайте подходяща аспирационна система и работете с дихателна маска.

Поддържайте работното си място чисто.

Смесите от различни материали са особено опасни. Фини стружки от леки метали могат да се самовъзпламенят или да експлодират.

Капак за прахоулавяне

Преди да включите към електроинструмента аспирационна система, монтирайте капака **15**.

Поставете капака отпред в предвидените за целта водачи, докато усетите прещракване.

Когато работите без включена аспирационна система, можете да демонтирате капака **15**. При демониране захванете капака **15** от двете страни, притиснете го леко и след това го издърпайте.

Включване на аспирационна система

Поставете шланга **3** на аспирационна система (допълнително приспособление) на щуцера **4**. Свържете шланга **3** с аспирационна система или прахосмукачка (допълнително приспособление). Обзор на начините за включване на различни прахосмукачки ще намерите в края на това ръководство за експлоатация.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Ако при работа се отделя особено вреден за здравето прах или канцерогенен прах, използвайте специализирана прахосмукачка.

Поставяне/смяна на режещ лист

Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

При монтиране на режещия лист работете с предпазни ръкавици. Съществува опасност да се нараните при допир до режещите ръбове на листа.

Избор на режещия лист

Обзор на предлаганите режещи листове ще намерите в края на това ръководство за експлоатация. Използвайте само режещи листове с едностранна опашка. Режещият лист не трябва да е по-дълъг, отколкото е необходимо за извършване на среза.

При рязане по дъги с малък радиус използвайте тесни режещи листове.

Поставяне на режещ лист (вижте фиг. A1)

Ако е необходимо, първо демонтирайте капака **15** (вижте раздела *Капак за прахоулавяне*).

Вкарайте режещия лист **11** със зъбите, обърнати по посока на рязане, в задвижващата шанга **14**, докато усетите прещракване. Лостът на механизма SDS **10** отскача автоматично назад, с което режещият лист се застопорява. Не натискайте лоста **10** с ръка назад, така можете да повредите електроинструмента.

При поставяне на режещия лист внимавайте задният му ръб да попадне в жлеба на водещата ролка **9**.

Проверете дали режещият лист е захванат здраво. Ако режещият лист не е захванат здраво, по време на работа може да изхвъркне и да Ви нарани.

Изхвърляне на режещия лист (вижте фиг. A2)

Когато изхвърляте режещия лист, дръжте електроинструмента така, че режещият лист да не нарани намиращи се наблизо лица или животни.

Завъртете лоста на механизма SDS **10** напред в посоката, указана със стрелка. С това режещият лист се освобождава и изхвърля.

Предпазна пластина (вижте фиг. B)

Предпазната пластина **16** (допълнително приспособление) предотвратява откътването при рязане на ръбчето на обработвания детайл. Пластината може да се използва само при определени типове режещи листове и при ъгъл на скосяване 0° . Когато използвате предпазната пластина, не се допуска изместването на основната плоча **6** назад за рязане в близост до ръба на детайла.

За поставяне притиснете пластината **16** отдолу на основната плоча **6**.

Работа с електроинструмента

Режими на работа

Регулиране на ъгъла на скосяване (вижте фиг. C)

За изработване на срезове под наклон основната плоча **6** може да бъде наклонена надясно или наляво до 45° .

Ако е необходимо, демонтирайте капака **15** (вижте раздела *Капак за прахоулавяне*) и извадете магазина за режещи листове **5** от основната плоча **6**. Поставете режещ лист **11** (вижте раздела *Поставяне на режещ лист*).

Развийте винта **17** и преместете леко основната плоча **6** по посока на щуцера **4**.

За изработване на точни стандартни наклони на среза съществуват фиксирани позиции, в които основната плоча се захваща с прещракване: наляво и надясно при 0° , $22,5^\circ$ и 45° . Наклонете плочата **6** до желания ъгъл, като го отчитате по скалата **8**. Други наклони на среза могат да се настроят с помощта на ъгломер (вижте фиг. D).

След това изместете основната плоча **6** до упор по посока на режещия лист **11**.

Изместете държача **18** така, че водещата ролка **9** да захване задния ръб на режещия лист. Изработването на точни срезове е възможно само ако водещата ролка опира плътно в задния ръб на режещия лист.

След това отново затегнете винта **17**.

При рязане под наклон капакът **15** и предпазната пластина **16** не могат да бъдат използвани.

Изместване на основната плоча (вижте фиг. C)

При рязане в близост до ръба основната плоча **6** може да бъде изместена назад.

При необходимост извадете магазина за режещи листове **5** от основната плоча **6**. Поставете режещ лист **11** (вижте раздела *Поставяне на режещ лист*).

Развийте винта **17** и изместете основната плоча **6** до упор по посока на щуцера **4**.

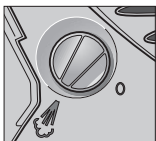
Изместете държача **18** така, че водещата ролка **9** да захване задния ръб на режещия лист. Изработването на точни срезове е възможно само ако водещата ролка е опряла плътно в задния ръб на режещия лист.

След това отново затегнете винта **17**.

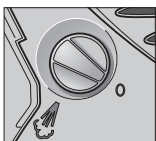
Рязане с изместена плоча **6** е възможно само при наклон на среза 0° . Освен това не могат да бъдат използвани и приспособленията за успоредно водене и рязане по дъга **21** (допълнително приспособление), както и предпазната пластина **16**.

Приспособление за издухване на стружките

С помощта на въздушната струя на приспособлението **7** може да бъде поддържана постоянно чиста и видима линията на разрязване.



Включване на приспособлението за издухване на стружките: при разрязване на материали, отделящи голямо количество стружки, като дървесина, пластмаси и др.п. завъртете превключвателя **7** по посока на часовниковата стрелка до позицията, означена с „Издухване“.



Изключване на приспособлението за издухване на стружките: при разрязване на метали и при използване на охлаждащо-смазващи течности завъртете превключвателя **7** обратно на часовниковата стрелка до позицията, означена с „0“.

Пускане в експлоатация

Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

Включване и изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **2**.

За **застопоряване** на пусковия прекъсвач **2** го задръжте натиснат и изместете бутона **1** надясно или наляво.

За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **2**. Ако пусковият прекъсвач **2** е застопорен, първо го натиснете краткотрайно и след това го отпуснете.

PST 680 E: при продължителна работа с ниска честота на възвратно-постъпателните движения електроинструментът може да прегрее. Демонтирайте режещия лист и охладете електроинструмента, като го оставите да работи на празен ход с максимална честота на възвратно-постъпателните движения в продължение припл. на 3 минути.

Регулиране на честотата на възвратно-постъпателните движения (PST 680 E)

Чрез увеличаване или намаляване на натиска върху пусковия прекъсвач **2** можете безстепенно да регулирате честотата на възвратно-постъпателните движения на електроинструмента.

Необходимата честота на възвратно-постъпателните движения зависи от конкретните условия и се определя най-добре чрез изпробване.

Препоръчва се ограничаване на честотата при започване на среза и при разрязване на пластмаси и алуминиеви сплави.

Когато пусковият прекъсвач **2** е застопорен, не е възможно регулирането на честотата на възвратно-постъпателните движения.

Указания за работа

При обработването на малки или тънки детайли винаги използвайте стабилна подложка, напр. стенд за рязане (допълнително приспособление).

Магазин за режещи листове (вижте фиг. E)

В магазина за режещи листове **5** можете да съхранявате 4 режещи листа с дължина до 110 mm. Поставете гърбицата на опашката на режещите листове в предвидения за целта отвор в магазина. Можете да поставите един върху друг 2 режещи листа.

Затворете магазина и го вкарайте до упор в отвора на основната плоча **6**.

Разрязване с пробиване (вижте фиг. F)

Допуска се пробиването с режещия лист само на меки материали, като дървесина, гипскартон или др.п.!

При разрязване с пробиване използвайте само къси режещи листове. Разрязването с пробиване е възможно само при ъгъл на скосяване 0° .

Допрете предния ръб на основната плоча **6** до повърхността на детайла и включете електроинструмента. При електроинструменти с възможност за регулиране на честотата на възвратно-постъпателните движения изберете максимална честота. Притиснете електроинструмента силно към детайла и бавно врежете режещия лист.

Когато основната плоча **6** допре детайла с цялата си повърхност, продължете рязането по линията на среза.

Приспособление за успоредно водене и рязане по кръгова дъга (допълнително приспособление)

При работа с приспособлението за успоредно водене и рязане по кръгова дъга **21** (допълнително приспособление) дебелината на стената на разрязвания детайл може да е най-много 30 mm.

Успоредни срезове (вижте фиг. G): Развийте винта **20** и вкарайте линията на приспособлението за успоредно водене през направляващите отвори **19** в основната плоча. Като отчитате стойността по вътрешния ръб на основната плоча, установете на скалата желаното разстояние между водещата линия и линията на среза. Затегнете застопоряващия винт **20**.

Срезове по кръгова дъга (вижте фиг. H): Поставете застопоряващия винт **20** от другата страна на приспособлението за успоредно водене. Вкарайте линията на приспособлението за успоредно водене през направляващите отвори **19** в основната плоча. В центъра на дъгата пробийте отвор. Вкарайте върха на центъра **22** през вътрешния отвор на приспособлението за успоредно водене в пробития отвор. Като отчитате по вътрешния ръб на основната плоча, установете на скалата желания радиус. Затегнете застопоряващия винт **20**.

Охлаждащо-смазваща течност

За да предотвратите прегряване при разрязване на метали, трябва да нанесете охлаждащо-смазваща течност по продължение на линията на рязане.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.

Редовно почиствайте гнездото за захващане на режещите листове. За целта демонтирайте режещия лист и стръскайте полепналите стружки чрез леко почукване върху стабилна основа.

Силното замърсяване на електроинструмента може да доведе до нарушения на функционирането му. Затова не разрязвайте отдолу или в таванна позиция материали, които отделят голямо количество стружки.

При екстремно тежки работни условия при разрязване на метали по вътрешните повърхности на корпуса може да се отложи токопровеждащ прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента. В такива случаи се препоръчва използването на стационарна аспирационна система, честото продухване на вентилационните отвори и включването на електроинструмента през предпазен изключвател за утаечни токове (FI).

Периодично смазвайте водещата ролка **9** с една капка машинно масло.

Редовно проверявайте водещата ролка **9**. Ако е износена, тя трябва да бъде заменена в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, електроинструментът трябва да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с Въпроси към представителите на Бош, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Сервиз и консултации

Монтажни чертежи и информация за резервни части ще намерите в Интернет на адрес: www.bosch-pt.com

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3 – 9
1907 София

☎ +359 (0)2 / 9 62 53 02
☎ +359 (0)2 / 9 62 54 27
☎ +359 (0)2 / 9 62 52 95
Факс +359 (0)2 / 62 46 49

Опазване на околната среда



Оползотворяване на вторичните суровини вместо изхвърляне на отпадъци

Електроинструментът, допълнителните принадлежности и опаковката трябва да бъдат предадени за вторична преработка на съдържащите се в тях суровини.

Това ръководство е отпечатано на рециклирана хартия, произведена по технология без използването на хлор.

За облекчаване на рециклирането детайлите от пластмаса са обозначени по съответния начин.

Правата за изменения запазени.

Opšta sigurnosna uputstva



PAIŃJA Sva uputstva se moraju čitati. Greške kod pridržavanja dole navedenih uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Dole navedeni pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate sa električnim pogonom (sa kablom za struju) i električnim alatom sa pogonom na bateriju (bez električnog kabla).

Čuvajte ova uputstva dobro.

1) Radno mesto

- a) **Držite Vaše radno područje čisto i pospremljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač aparata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa aparatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Strano svrsi ne nosite aparat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su odobreni za napolje.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite aparat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi ozbiljnim povredama.
 - b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
 - c) **Izbegavajte nenameravano puštanje u rad. Uverite se da prekidač stoji u poziciji „AUS“, pre nego što utaknete utikač u utičnicu.** Ako prilikom nošenja aparata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
 - d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
 - e) **Ne precenjujte sebe. Pobrnite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
 - g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba ovih uređaja smanjuje opasnosti od prašine.
- ### 4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima.
- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
 - b) **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
 - c) **Izvcite urikač iz utičnice pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenameravani start aparata.

d) Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

e) Održavajte brižljivo aparat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija aparata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.

f) Održavajte alate za sečenja oštre i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.

g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima i tako kako je propisano za ovaj specijalan tip aparata. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

5) Servisi

a) Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Sigurnosna uputstva specifična za aparate

- ▶ Ne koristite električni alat sa oštećenim kablom. Ne dodirujte oštećeni kabl i izvucite mrežni utikač ako je kabl za vreme rada oštećen. Oštećeni kabl povećava rizik od električnog udara.
- ▶ Priključite električne alate koji se koriste u prirodi, preko zaštitne sklopke (FI).
- ▶ Ne obradjujte nikakav materijal koji sadrži azbest. Azbest važi kao izazivač raka.
- ▶ Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje. Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda može voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.
- ▶ Obezbedite radni komad. Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.

- ▶ Koristite samo neoštećene, besprekorne listove testere. Izvijeni ili tupi listovi testere se mogu slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ Vodite električni alat samo uključen na radni komad. Inače postoji opasnost od povratnog udarca, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvatajte ispod radnog komada. Pri kontaktu sa listom testere postoji opasnost od povreda.
- ▶ Pazite na to da ploča podnožja 6 sigurno naleže prilikom testerenja. Iskošen list testere se može slomiti ili voditi povratnom udarcu.
- ▶ Isključite po završetku rada električni alat i izvucite list testere tek onda iz reza, kada se umiri. Tako ćete izbeći povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.
- ▶ Ne kočite list testere posle isključivanja bočnim pritiskivanjem. List testere se može oštetiti, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite. Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.

Opis funkcija



Moraju se pročitati sva uputstva.

Greške kod nepridržavanja dole navedenih uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Aparat je određen da kod čvrste podloge izvodi sečenja sa razdvajanjem i isečke u drvetu, plastiti, metalu, keramičkim pločicama i gumi. Pogodan je za prava i kružna sečenja sa uglom iskošenja do 45°. Obratite pažnju na preporuke o listovima testere.

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska aparata ocenjen sa A iznosi tipično 83 dB(A). Sigurnost pri merenju K=3 dB.

Nivo buke kod rada može prekoračiti 85 dB(A).

Nosite zaštitu za sluh!

Vrednovano ubrzanje iznosi tipično 3,5 m/s².

Elementi aparata

Obeležavanje brojevima elemenata aparata odnosi se na prikaz aparata na grafičkoj stranici.

- 1 Blokada prekidača za uključivanje-isključivanje
- 2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Crevo za usisavanje*
- 4 Priključak za usisavanje
- 5 Mesto za čuvanje lista testere*
- 6 Ploča podnožja
- 7 Prekidač za uređaj za oduvavanje strugotine
- 8 Skala ugla iskošenja
- 9 Valjak vodjica
- 10 SDS-poluga za deblokadu lista testere

- 11 List testere*
- 12 Oznaka linije reza
- 13 Zaštita od dodira
- 14 Poluga za podizanje
- 15 Poklopac za usisavanje*
- 16 Zaštita od kidanja iverja*
- 17 Zavrtanj
- 18 Držać valjka vodjice
- 19 Vodjenje paralelnog graničnika
- 20 Zavrtanj za učvršćivanje paralelnog graničnika*
- 21 Paralelni graničnik sa kružnim sekačem*
- 22 Vrh za centriranje paralelnog graničnika*

*Pribor na slici ili opisan delimično ne spada u obim isporuke.

Tehnički podaci

Uvodna testera		PST 600	PST 650	PST 680 E
Broj predmeta		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Kontrola broja podizanja		–	–	●
Nominalna primljena snaga	W	470	500	500
Broj podizanja na prazno	min ⁻¹	3100	3100	500–3100
Podizanje	mm	22	22	22
maks. dubina sečenja				
u drvetu	mm	60	65	68
u aluminijumu	mm	6	8	10
u čeliku, nelegiran	mm	3	3	4
Ugao sečenja (levo/desno) max.	°	45	45	45
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Klasa zaštite		□ / II	□ / II	□ / II

Podaci važe za nominalne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg električnog alata. Trgovačke oznake pojedinih električnih alata mogu varirati.

CE Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. E. Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montaža

Usisavanje prašine/piljevine

Preduzmite mere zaštite ako pri radu mogu nastati zapaljive, eksplozivne i prašine štetne po zdravlje. Na primer: Neke prašine važe kao izazivači raka. Upotrebljavajte usisavanje za prašinu-/strugotinu i nosite zaštitnu masku za prašinu.

Držite Vaše radno mesto čisto. Mešavine materijala su posebno opasne. Prašina od lakog metala može goreti ili eksplodirati.

Poklopac

Montirajte poklopac **15**, pre nego što priključite električni alat na usisavanje prašine.

Ubacite poklopac spređa tako u vodjicu, da uskoči u svoje mesto.

Za rad bez usisavanja prašine možete skinuti poklopac **15**. Za skidanje uhvatite poklopac **15** sa strane i svucite ga napred.

Priključivanje usisavanja prašine

Natakните crevo za usisavanje **3** (pribor) na priključak za usisavanje **4**. Povežite crevo za usisavanje **3** sa nekim usisivačem (pribor). Pregled za priključivanje na razne usisivače naći ćete na kraju ovoga uputstva.

Usisivač mora biti pogodan za materijal koji treba obradivati.

Upotrebljavajte prilikom usisavanja posebno po zdravlje štetnih prašina, prašine koje izazivaju rak ili suvih prašina specijalan usisivač.

Montaža lista testere/promena

Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Nosite kod montaže lista testere zaštitne rukavice za ruku. Kod dodirivanja lista testere postoji opasnost od povreda.

Promena lista testere

Predleg preporučenih listova testere naći ćete na kraju ovoga uputstva. Montirajte samo listove testere sa jednim ispustom. List testere ne bi trebalo da bude duži nego što je potrebno za predviđeni rez.

Upotrebljavajte za testerenje uskih krivina uski list testere.

Montaža lista testere (pogledajte sliku A1)

Skinite u datom slučaju poklopac **15** (pogledajte *poklopac*).

Ugurajte list testere **11** sa zubima u pravcu sečenja dok ne uskoči u podizajnu polugu **14**. SDS-poluga **10** će automatski skočiti unazad, i list testere će se blokirati. Ne pritiskajte polugu **10** unazad rukom, jer možete inače oštetiti električni alat.

Pazite kod montaže lista testere na to, da zadnji deo lista testere naleže u žljeb valjka vodjice **9**.

Prokontrolišite list testere da li čvrsto naleže.

Otpušteni list testere može ispasti i Vas povrediti.

Vadjenje lista testere (pogledajte sliku A2)

Držite električni alat kod vadjenja lista testere tako, da se ne povredi nijedna osoba ili životinja od izvadjenog lista.

Okrenite napred SDS-polugu **10** u pravcu strelice. List testere se oslobadja i vadi.

Zaštita od kidanja iverja (pogledajte sliku B)

Zaštita od kidanja iverja **16** (pribor) može sprečiti otkidanje gornje površine kod testerenja drveta. Zaštita od kidanja iverja može da se koristi samo kod određenih tipova lista testere i samo kod ugla sečenja od 0°. Ploča podnožja **6** nesme kod testerenja sa zaštitom od kidanja iverja da se pomera unazad za testerenje blizu ivice.

Ugurajte zaštitu od kidanja iverja **16** od dole u ploču podnožja **6**.

Rad

Vrste rada

Podešavanje ugla iskošenja (pogledajte sliku C)

Ploča podnožja **6** se može iskretati za preseke sa iskošenjem do 45° u desno ili levo.

Skinite u datom slučaju poklopac **15** (pogledajte *poklopac*) i svucite mesto za ostavljanje lista testere **5** sa ploče podnožja **6**. Ubacite jedan list testere **11** (pogledajte *montaža lista testere*).

Odvrnite zavrtanj **17** i gurnite ploču podnožja **6** malo u pravcu priključka za usisavanje **4**.

Za podešavanje preciznih uglova iskošenja ima ploča podnožja desno i levo pozicionirane tačke na 0°, 22,5° i 45°. Iskrenite ploču podnožja **6** odgovarajući skali **8** u željenu poziciju. Druge uglove iskošenja možete podešavati sa meračem uglova (pogledajte sliku D).

Gurnite potom ploču podnožja **6** do graničnika u pravcu list a testere **11**.

Pomerite dršku tako **18**, da valjak vodjica **9** naleže na zadnji deo lista testere. Precizna sečenja su samo onda moguća, kada valjak vodjica odmah naleže na zadnji deo lista testere.

Zategnite zavrtanj **17** ponovo.

Poklopac za usisavanje **15** i zaštita od kidanja iverja **16** se ne mogu upotrebljavati kod sečenja sa iskošenjem.

Pomeranje ploče podnožja (pogledajte sliku C)

Za sečenje blizu ivice možete pomeriti ploču podnožja **6** unazad.

Izvučite u datom slučaju mesto za ostavljanje lista testere **5** iz ploče podnožja **6**. Ubacite jedan list testere **11** (pogledajte *montaža lista testere*).

Odvrnite zavrtnj **17** i pomerite ploču podnožja **6** do graničnika u pravcu priključka za usisavanje **4**.

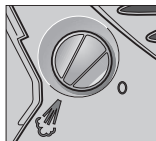
Pomerite držač tako **18**, da valjak vodjica **9** naleže na zadnji deo lista testere. Precizna sečenja su samo onda moguća, ako valjak vodjica odmah naleže na zadnji deo lista testere.

Zategnite zavrtnj **17** ponovo.

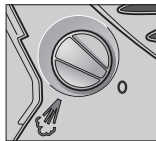
Testerenje sa pomerenom pločom podnožja **6** je moguće samo sa uglom iskošenja od 0°. Osim toga nesme se koristiti paralelni graničnik sa kružnim sekačem **21** (pribor) kao ni zaštita od kidanja iverja **16**.

Uredjaj za izduvanje strugotine

Sa strujom vazduha uredjaja za izduvanje strugotine **7** može se linija sečenja održavati čistom od strugotine.



Uključivanje uredjaja za izduvanje strugotine:
Okrenite prekidač **7** za radove sa velikim skidanjem u drvetu, plastiti i dr. u pravcu kazaljke na satu u poziciju „duvanje“.



Isključivanje uredjaja za izduvanje strugotine:
Okrenite za radove u metalu i kod upotrebe tečnosti za hladjenje i podmazivanje prekidač **7** suprotno kazaljke na satu u poziciju „0“.

Puštanje u rad

Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Uključivanje-isključivanje

Za **uključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **2**.

Za **blokiranje** prekidača za uključivanje-isključivanje **2** držite isti pritisnut i gurnite blokadu **1** u desno ili levo.

Za **isključivanje** električnog alata pustite prekidač za uključivanje-isključivanje **2**. Kod blokirano prekidača za uključivanje-isključivanje **2** pritisnite prvo njega i potom ga pustite.

PST 680 E: Kod dužih radova sa malim bojem podizanja može se električni alat jako zagrejati. Izvadite list testere iz električnog alata i pustite električni alat radi hladjenja da radi oko 3 minuta sa maksimalnim brojem podizanja.

Upravljanje brojem podizanja (PST 680 E)

Jačim ili slabijim pritiskivanjem na prekidač za uključivanje-isključivanje **2** možete kontinuirano kontrolisati broj podizanja uključenog električnog alata.

Potreban broj podizanja zavisi od materijala i uslova rada i može da se dobije praktičnom probom.

Preporučuje se smanjivanje broja podizanja kod stavljanja lista testere na radni komad kao i kod testerenja plastike i aluminijuma.

Kod blokirano prekidača za uključivanje-isključivanje **2** nije moguće smanjivanje broja podizanja.

Uputstva za rad

Upotrebljavajte kod obrade manjih ili tanjih radnih komada uvek stabilne podloge odnosno neki sto za testerenje (pribor).

Prostor za list testere (pogledajte sliku E)

U prostoru za čuvanje lista testere **5** možete čuvati četiri lista testere dužine do 110 mm. Stavite listove testere sa jednim ispustom u za to predviđeno udubljenje prostora za list testere. Po dva lista testere mogu biti jedan preko drugog.

Zatvorite prostor za list testere i gurnite ga do graničnika u udubljenju ploče podnožja **6**.

Testerenje sa uranjanjem (pogledajte sliku F)

Sa postupkom uranjanja smeju se obradivati samo meki materijali kao drvo, gips karton ili slično!

Koristite za testerenje sa uranjanjem samo kratke listove testere. Testerenje sa uranjanjem je moguće samo sa uglom iskošenja od 0°.

Postavite električni alat sa prednjom ivicom ploče podnožja **6** na radni komad i uključite ga. Izaberite kod električnih alata sa kontrolom broja podizanja maksimalan broj podizanja. Pritisnite električni alat čvrsto na radni komad i dopustite da list testere polako udje u radni komad.

Čim ploča podnožja **6** bude nalegala po celoj površini na radnom komadu, testerite dalje duž željene linije sečenja.

Paralelni graničnik sa kružnim sekačem (pribor)

Za rad sa paralelnim graničnikom i kružnim sekačem **21** (pribor) sme debljina radnog komada maksimalno iznositi 30 mm.

Paralelni preseki (pogledajte sliku G): Ođvrite zavrtanj **20** i pomerite skalnu paralelnog graničnika **19** kroz vodjicu u ploči podnožja. Podesite željenu širinu sečenja kao vrednost skale na unutrašnjoj ivici ploče podnožja. Stegnite zavrtanj **20**.

Kružna sečenja (pogledajte sliku H): Stavite zavrtanj za pričvršćivanje na drugu stranu paralelnog graničnika **20**. Pomerite skalnu paralelnog graničnika **19** kroz vodjicu u ploči podnožja. Bušite u radnom komadu otvor u sredini isečka koji treba testeriti. Postavite vrh za centriranje **22** kroz unutrašnji otvor paralelnog graničnika i u izbušeni otvor. Podesite radijus kao vrednost skale na unutrašnjoj ivici ploče podnožja. Stegnite zavrtanj **20**.

Sredstvo za hladjenje/podmazivanje

Kod testiranja metala trebali bi zbog zagrevanja materijala nanositi sredstvo za hladjenje i podmazivanje duž linije sečenja.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Izvcite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Redovno čistite prihvat za list testere. Za ovo izvadite list testere iz električnog alata i lako istresite na ravnoj površini.

Jako prljanje električnog alata može voditi kvarovima u funkcionisanju. Stoga ne testerite materijale sa puno prašine od dole ili iznad glave.

Kod ekstremnih uslova upotrebe može se kod obrade metala provodljiva prašina nataložiti u unutrašnjosti električnog alata. Zaštitna izolacija električnog alata se može oštetiti. Preporučuje se u takvim slučajevima upotreba stacionarnog uređaja za usisavanje, često izduvavanje proreza za ventilaciju i povezivanje spreda jednog zaštitnog prekidača (FI).

Povremeno podmazujte valjak vodjicu **9** sa jednom kapi ulja.

Kontrolišite valjak vodjicu **9** redovno. Ako je istrošena, mora je ovlašćen Bosch-servis zameniti.

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za Bosch-električne alate.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Servis i savetnici kupaca

Prezentacione crteže i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-Service
Takovska 46
11000 Beograd

☎+381 11 75 33 73

Fax+381 11 75 33 73

E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Zaštita čovekove okoline**Regeneracija sirovina umesto odvoza đjubreta**

Električni alat, pribor i pakovanje bi trebali da se odvezu na regeneraciju koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ovo uputstvo je napravljeno od Recycling-papira bez hlora.

Radi regeneracije označeni su delovi od plastike.

Zadržavamo pravo na promene.

Splošna varnostna navodila

⚠ POZOR Preberite cela navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Navodila skrbno shranite.

1) Delovno mesto

- Delovno področje naj bo vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte naprave v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

- Priključni vtičak naprave se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih napravah ne uporabljajte vtičačev z adapterji.** Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje naprave in ne vlecite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice. Kabel zavaruje pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabske podaljške, ki so atestirani za delo na prostem.** Uporaba kabskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo naprave je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu vklopjanju. Preden vtaknete vtičak v električno vtičnico, se prepričajte, če je stikalo v položaju „AUS“ (izklopljeno).** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljene naprave na električno napetost je lahko vzrok za nezgodo.
- Pred vklopjanjem naprave odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne precenjujte se. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah lahko napravo bolje nadzorovali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- Če je na napravo možno montirati priprave za odsesovanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon naprave.

d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte napravo. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje naprave, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom ter na način, ki je predpisan za uporabo tega specifičnega tipa naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5) Servisiranje

a) **Vašo napravo naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Specifična varnostna navodila

- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega električnega kabla. Če se kabel poškoduje med delom, izvlecite omrežni vtikač iz vtičnice.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Električno orodje, ki ga uporabljate na prostem, priključite prek zaščitnega stikala (FI).**
- ▶ **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.** Azbest povzroča rakasta obolenja.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.

- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi napravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Zviti ali topi žagini listi se lahko zlomijo ali povzročijo povratni udarec.
- ▶ **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
- ▶ **Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.** Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Poskrbite, da bo podnožje 6 pri žaganju varno naleglo.** Zataknen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Po zaključenem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.
- ▶ **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.

Opis delovanja



Obvezno preberite vsa navedena navodila. Napake pri upoštevanju spodaj navedenih navodil so lahko vzrok za električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena rezanju in izrezovanju lesa, umetnih mas, kovine, keramičnih plošč in gumija na trdni podlagi. Primerna je za ravne in ukrivljene reze z jeralnim kotom do 45°. Upoštevajte priporočila o izbiri žaginega lista.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merske vrednosti so bile izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo hrupa naprave po A-vrednotenju tipično znaša 83 dB(A). Netočnost meritve K=3 dB.

Nivo hrupa med delom lahko preseže 85 dB(A).

Nosite zaščitne glušnike!

Ovrednoteni pospešek tipično znaša 3,5 m/s².

Elementi naprave

Oštevilčenje elementov naprave se nanaša na prikaz naprave na strani z grafiko.

- 1 Aretiranje vklopno/izklopnega stikala
- 2 Vklopno/izklopno stikalo
- 3 Odsesovalna cev*
- 4 Odsesovalni nastavek
- 5 Depo za žagine liste*
- 6 Podnožje
- 7 Stikalo naprave za pihanje ostružkov
- 8 Skala jeralnih kotov
- 9 Vodilo
- 10 SDS-ročica za deblokiranje žaginega lista

- 11 Žagin list*
- 12 Oznaka linije reza
- 13 Ščitnik proti dotiku
- 14 Dvižni drog
- 15 Pokrov za odsesavanje*
- 16 Ščitnik proti trganju obdelovanca*
- 17 Vijak
- 18 Držalo vodila
- 19 Vodilo vzporednega prislona
- 20 Fiksirni vijak vzporednega prislona*
- 21 Vzporedni prislon s krožnim rezilom*
- 22 Centrirna konica vzporednega prislona*

*Del prikazanega ali opisane opreme ne spada v obseg dobave.

Tehnični podatki

Vhodna žaga		PST 600	PST 650	PST 680 E
Številka artikla		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Krmiljenje števila hodov		–	–	●
Nazivna odjemna moč	W	470	500	500
Število hodov v prostem teku	min ⁻¹	3100	3100	500–3100
Hod	mm	22	22	22
Maks. globina reza				
v les	mm	60	65	68
v aluminij	mm	6	8	10
v jeklo, nelegirano	mm	3	3	4
Maks. kot rezanja (levo/desno)	°	45	45	45
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Zaščitni razred		□ / II	□ / II	□ / II

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230/240 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

Prosimo, da upoštevate številko artikla na tipski ploščici Vašega električnega orodja. Trgovske oznake posameznih električnih orodij so lahko drugačne.

CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek usklajen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti: EN 60745 ustrezno določilom smernic Evropske gospodarske skupnosti 89/336 in Evropske skupnosti 98/37.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch i.v. *Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montaža

Odsesavanje prahu/ostružkov

V kolikor bi lahko pri delu nastajal zdravju škodljiv, vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za zaščitne ukrepe. Na primer: nekatere vrste prahu so kancerogene. Uporabljajte priprave za odsesovanje prahu/odrezkov in nosite zaščitno masko.

Delovno mesto naj bo vedno čisto. Posebno nevarne so mešanice materialov. Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira.

Pokrov

Obvezno montirajte pokrov **15**, preden električno orodje priključite na pripravo za odsesavanje prahu.

S sprednje strani namestite pokrov v vodilo in poskrbite, da bo zaskočil.

Za dela brez odsesavanja prahu lahko pokrov **15** snamete. S strani primite pokrov **15** in ga odstranite v smeri naprej.

Priključitev odsesavanja prahu

Odsesovalno cev **3** (pribor) natakните na odsesovalni nastavek **4**. Odsesovalno cev **3** povežite s sesalnikom za prah (pribor). Pregleden prikaz za priključitev na različne sesalnike boste našli na koncu teh navodil.

Odsesovalnik za prah mora ustrezati obdelovancu, ki ga boste brusili.

Za odsesovanje izredno zdravju nevarnih, kancerogenih ali suhih vrst prahu uporabljajte specialni sesalnik za prah.

Vstavljanje/zamenjava žaginega lista

Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičak iz vtičnice.

Pri montaži žaginega lista nosite zaščitne rokavice. Ne dotikajte se žaginega lista – nevarnost telesnih poškodb.

Izbira žaginega lista

Pregleden prikaz priporočljivih žaginih listov boste našli na koncu teh navodil. Uporabljajte samo žagine liste, ki imajo utor z enim zobcem. Žagin list ne sme biti daljši od dolžine predvidenega reza.

Za žaganje ozkih krivulj uporabljajte ozek žagin list.

Vstavljanje žaginega lista (glejte sliko A1)

Po potrebi odstranite pokrov **15** (glejte *Pokrov*).

Žagin list **11** z zobmi v smeri rezanja do zaskočitve potisnite v dvizni drog **14**. SDS-ročica **10** samodejno skoči nazaj in žagin list je blokiran. Ne pritiskajte ročice **10** nazaj z roko, ker se lahko električno orodje poškoduje.

Prosimo, da pri vstavljanju žaginega lista pazite, da bo hrbtna stran žaginega lista nalegla v žleb vodila **9**.

Preverite trdno nasedanje žaginega lista.

Ohlapen žagin list lahko pade ven in Vas poškoduje.

Odstranitev žaginega lista (glejte stran A2)

Pri odstranjevanju žaginega lista držite električno orodje tako, da izvržen žagin list ne bo mogel poškodovati oseb ali živali.

SDS-ročico **10** obrnite v urini smeri naprej. Žagin list se sprostí in pade ven.

Ščitnik proti trganju obdelovanca (glejte sliko B)

Ščitnik proti trganju obdelovanca **16** (pribor) lahko pri žaganju lesa prepreči trganje zgornje površine obdelovanca. Ščitnik proti trganju obdelovanca lahko uporabljate samo pri določenih tipih žaginega lista in samo pri kotu rezanja 0°. Ne predstavljajte podnožja **6** nazaj, če želite žagati ob robu in če delate z montiranim ščitnikom proti trganju obdelovanca.

Od spodaj pritisnite ščitnik proti trganju obdelovanca **16** v podnožje **6**.

Delovanje**Vrste delovanja****Nastavitev jeralnega kota (glejte sliko C)**

Pri jeralnih rezih lahko podnožje **6** zasukate do 45° proti desni ali levi.

Po potrebi odstranite pokrov **15** (glejte *Pokrov*) in potegnite depo za žagine liste **5** iz podnožja **6**. Vstavite žagin list **11** (glejte *Vstavljanje žaginega lista*).

Odvijte vijak **17** in narahlo potisnite podnožje **6** proti odsesovalnemu nastavku **4**.

Za nastavitev natančnih jeralnih kotov ima podnožje na desni in na levi strani zaskočitvene točke in sicer pri 0°, 22,5° in 45°. Podnožje **6** z ozirom na skalo **8** zasukajte v zeleni položaj. Ostale jeralne kote lahko nastavite s pomočjo kotnega merila (glejte sliko D).

Podnožje **6** nato potisnite do konca v smeri žaginega lista **11**.

Držalo **18** premaknite tako, da bo vodilo **9** naleglo ob hrbtno stran žaginega lista.

Vijak **17** spet trdno privijte.

Uporaba odsesovalnega pokrova **15** in ščitnika proti trganju obdelovanca **16** pri jeralnih rezih ni možna.

Prestavljanje podnožja (glejte sliko C)

Za rezanje ob robu lahko podnožje **6** prestavljate v smeri nazaj.

Po potrebi potegnite depo za žagine liste **5** iz podnožja **6**. Vstavite žagin list **11** (glejte *Vstavljanje žaginega lista*).

Odvijte vijak **17** in potisnite podnožje **6** do konca proti odsesovalnemu nastavku **4**.

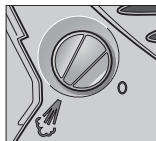
Držalo **18** premaknite tako, da bo vodilo **9** naleglo ob hrbtno stran žaginega lista. Natančni rezi so možni le, če se vodilo nahaja tesno ob hrbni strani žaginega lista.

Vijak **17** spet trdno privijte.

Žaganje s prestavljenim podnožjem **6** je možno samo pri jeralnem kotu 0°. Poleg tega ni dovoljena uporaba vzporednega prislona s krožnim rezilom **21** (pribor) kot tudi ne uporaba ščitnika proti trganju obdelovanca **16**.

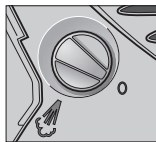
Prpriprava za pihanje ostružkov

S pomočjo zračnega toka iz priprave za pihanje ostružkov **7** bo linija reza vedno čista in brez ostružkov.



Vklop priprave za pihanje ostružkov:

Pri žaganju lesa, umetne mase in podobnih materialov, kjer nastaja velika količina ostružkov, obrnite stikalo **7** v urini smeri v položaj „Pihanje“.



Izklop priprave za pihanje ostružkov:

Pri žaganju kovine in pri uporabi tekočine za hlajenje in mazanje obrnite stikalo **7** v protiurni smeri v položaj „0“.

Zagon

Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemanjati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Vklop/izklop

Vklop električnega orodja: pritisnite vklopno/izklopno stikalo **2**.

Aretiranje vklopno/izklopnega stikala **2**: stikalo držite pritisnjeno in premaknite aretiranje **1** v desno ali v levo.

Izklop električnega orodja: vklopno/izklopno stikalo **2** spustite. Če je vklopno/izklopno stikalo **2** aretirano, najprej nanj pritisnite, nato pa ga spustite.

PST 680 E: Pri dolgotrajnejšem delu z majhnim številom hodov se lahko električno orodje močno segreje. Odstranite žagin list iz orodja in ohladite napravo tako, da jo približno 3 minute pustite delovati z maksimalnim številom hodov.

Krmiljenje števila hodov (PST 680 E)

Število hodov vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko krmilite z močnejšim ali šibkejšim pritiskanjem vklopno/izklopnega stikala **2**.

Nastavitev potrebnega števila hodov je odvisna od vrste obdelovanca in od delovnih pogojev, ugotovite pa ga lahko s praktičnim poizkusom.

Zmanjšanje števila hodov je priporočljivo pri namestitvi žaginega lista na obdelovanec ter pri žaganju umetnih mas in aluminija.

Pri aretiranjem vklopno/izklopne stikalu **2** zmanjševanje števila hodov ni možno.

Navodila za delo

Pri žaganju majhnih ali tankih obdelovancev vedno uporabite stabilno podlago oziroma rezalno mizo (pribor).

Depo za žagine liste (glejte sliko E)

V depou za žagine liste **5** lahko hranite do štiri žagine liste dolžine do 110 mm. Žagine liste, ki imajo utor z enim zobcem položite v predvidene odprtine v depou. Namestite lahko po dva žagina lista enega na drugega.

Zaprte depo za žagine liste in ga do konca potisnite v podnožje **6**.

Potopno žaganje (glejte sliko F)

S postopkom potopnega žaganja je dovoljeno samo obdelovanje mehkih materialov, na primer lesa, mavčnega kartona in podobnega.

Za potopno žaganje uporabljajte samo kratke žagine liste. Potopno žaganje je možno le pod jeralnim kotom 0°.

Električno orodje s sprednjim robom podnožja **6** postavite na obdelovanec in ga nato vklopite. Pri električnih orodjih s krmiljenjem števila hodov izberite maksimalno število hodov. Trdno pritisnite električno orodje na obdelovanec, žagin list pa naj se počasi potopi v material.

Ko se bo podnožje **6** s celo ploskvijo nahajalo na obdelovancu, nadaljujte z žaganjem vzdolž zelene linije reza.

Vzporedni prislon s krožnim rezilom (pribor)

Pri žaganju z vzporednim prislonom s krožnim rezilom **21** (pribor) lahko debelina obdelovanca znaša največ 30 mm.

Vzporedni rezi (glejte sliko G): Odvijte fiksni vijak **20** in potisnite skalo vzporednega prislona skozi vodilo **19** v podnožju. Na notranjem robu podnožja kot vrednost na skali nastavite zeleno debelino reza. Trdno privijte fiksni vijak **20**.

Krožni rezi (glejte sliko H): Fiksni vijak **20** namestite na drugo stran vzporednega prislona. Skalo vzporednega prislona pomaknite skozi vodilo **19** v podnožju. V sredino izreza, ki ga boste izžagali, izvrtajte luknjo. Centrirno konico **22** vtaknite skozi notranjo odprtino vzporednega prislona v izvrtano luknjo. Na notranjem robu podnožja kot vrednost na skali nastavite radij. Privijte fiksni vijak **20**.

Sredstvo za hlajenje/mazanje

Zaradi segrevanja materiala je potrebno pri žaganju kovine vzdolž linije reza nanesti sredstvo za hlajenje in mazanje.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičač iz vtičnice.

Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.

Redno čistite prijemalo žaginega lista. V ta namen odstranite žagin list iz električnega orodja in na ravni podlagi rahlo otrkajte orodje.

Močno umazano orodje ima za posledico motnje v delovanju. Materialov, ki pri žaganju povzročajo močno prašenje, zato ne žagajte od spodaj ali nad glavo.

V ekstremnih pogojih dela se lahko pri obdelavi kovin v notranjosti električnega orodja nabere električno prevoden prah. Zaščitna izolacija električnega orodja se lahko zato poškoduje. V takih primerih priporočamo uporabo stacionarne odsesovalne naprave, pogosto izpihovanje prezračevalnih rež in predvklapljanje zaščitnega stikala (FI).

Vodilo **9** občasno premažite s kapljico olja.

Redno kontrolirajte vodilo **9**. Če je vodilo obrabljeno, naj ga v pooblaščenih servisnih delavnicah Bosch zamenjajo z novim.

Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja električnega orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila Boschevih električnih orodij.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Servis in svetovalna služba

Detaljne risbe in informacije o nadomestnih delih boste našli na:

www.bosch-pt.com

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

☎ +386 (0)1 / 5 19 42 25

☎ +386 (0)1 / 5 19 42 05

Fax +386 (0)1 / 5 19 34 07

Varovanje okolja



Reciklaža surovin namesto odlaganja odpadkov

Električno orodje, pribor in embalažo je potrebno vrniti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Navodila so natisnjena na recikliranem papirju, izdelanem brez uporabe klorja.

Deli iz umetnih snovi so ustrezno označeni za razvrščanje pri ponovni predelavi.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Opće upute za sigurnost

⚠ POZOR Sve upute treba pročitati. Ako se ne bi poštivale dolje navedene upute to bi moglo uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku-baterije (bez mrežnog kabela).

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

1) Radno mjesto

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
 - Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitičnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
 - Izbjegavajte nehотиčno puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu provjerite da li se prekidač nalazi u položaju „ISKLJUČENO“.** Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
 - Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
 - Ne precijenite svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
 - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
 - Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.
- ### 4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima
- Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
 - Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
 - Izvcute utikač iz mrežne utičnice prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehottično pokretanje uređaja.

d) **Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg a djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) **Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.

f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5) Servisiranje

a) **Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost specifične za uređaj

- ▶ **Električni alat ne koristite sa oštećenim kablom. Oštećeni kabel ne dodirujte i izvucite mrežni utikač ako bi se kabel tijekom rada oštetio.** Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Električni alat koji koristite na otvorenom priključite preko zaštitne sklopke struje kvara.**
- ▶ **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest.** Azbest se smatra kancerogenim.
- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.

- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti ili uzrokovati povratni udar.
- ▶ **Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izratku.
- ▶ **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izratka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Pazite da ploča podnožja 6 kod piljenja sigurno naliježe.** Zaglavljani list može se odlomiti ili dovesti do povratnog udara.
- ▶ **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar, a električni alat možete sigurno odložiti.
- ▶ **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim atomom.

Opis djelovanja



Sve upute treba pročitati. Ako se ne bi poštivala dolje navedene upute to bi moglo uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Uz uvjet čvrstog nalijeganja uređaj je predviđen za odrezivanje i izrezivanje drva, plastike, metala, keramičkih pločica i gume. Prikladan je za ravne i zakrivljene rezove, s kutom iskošenja do 45°. Treba se pridržavati savjeta za list pile.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745.

Prag buke uređaja vrednovan s A, iznosi obično 83 dB(A). Nesigurnost mjerenja K=3 dB.

Prag buke uređaja kod rada može premašiti 85 dB(A).

Treba nositi štitnike za sluh!

Vrednovano ubrzanje iznosi obično 3,5 m/s².

Dijelovi uređaja

Numeriranje dijelova uređaja odnosi se na prikaz uređaja na stranici sa slikama.

- 1 Aretiranje prekidača za uključivanje/isključivanje
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Usisno crijevo*
- 4 Usisni nastavak
- 5 Spremište za listove pile*
- 6 Ploča podnožja
- 7 Prekidač naprave za puhanje strugotine
- 8 Skala kuta kosog rezanja
- 9 Vodeći valjčić
- 10 SDS-poluga za aretiranje lista pile

- 11 List pile*
- 12 Označavanje linije rezanja
- 13 Zaštita od dodira
- 14 Hodna motka
- 15 Poklopac za usisavanje*
- 16 Zaštita od lomljenja strugotine*
- 17 Vijak
- 18 Držać vodećeg valjčića
- 19 Vodilica za graničnik paralelnosti
- 20 Zaporni vijak graničnika paralelnosti*
- 21 Graničnik paralelnosti s kružnim rezačem*
- 22 Šiljak za centriranje graničnika paralelnosti*

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada posve opsegu isporuke.

Tehnički podaci

Uvodna pila		PST 600	PST 650	PST 680 E
Kataloški br.		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Upravljanje brojem hodova		–	–	●
Nazivna primljena snaga	W	470	500	500
Broj hodova pri praznom hodu	min ⁻¹	3100	3100	500–3100
Hod	mm	22	22	22
max. dubina rezanja				
drva	mm	60	65	68
aluminija	mm	6	8	10
čelika, nelegiranog	mm	3	3	4
Kut rezanja (lijevo/desno) max.	°	45	45	45
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Klasa zaštite		□ / II	□ / II	□ / II

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vašeg električnog alata. Trgovačke oznake pojedinih električnih alata mogu varirati.

CE Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745 prema odredbama smjernica 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

Dr. Egbert Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montaža

Usisavanje prašine/strugotina

Poduzmite mjere zaštite kada kod rada može nastati prašina štetna za zdravlje, te zapaljiva ili eksplozivna prašina. Na primjer: neka se prašina smatra kancerogenom. Koristite usisavanje prašine/strugotine i nosite masku za zaštitu od prašine.

Održavajte vaše radno mjesto čistim. Posebno su opasne mješavine materijala. Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.

Poklopac

Poklopac **15** montirajte prije nego što se električni alat priključi na usisavanje prašine.

Poklopac stavite u vodilicu s prednje strane, tako da preskoči.

Za radove bez usisavanja prašine možete skinuti poklopac **15**. Kod skidanja obuhvatite poklopac **15** bočno i skinite ga potezanjem prema naprijed.

Priključak usisavanja prašine

Natakните usisno crijevo **3** (pribor) na usisni nastavak **4**. Spojite usisno crijevo **3** na usisavač prašine (pribor). Pregled priključaka na različite usisavače možete naći na kraju ovih uputa.

Usisavač mora biti prikladan za obrađivani materijal.

Kod usisavanja suhe prašine ili prašine koja je posebno opasna za zdravlje, treba koristiti specijalni usisavač.

Umetanje/zamjena lista pile

Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Kod montaže lista pile treba koristiti zaštitne rukavice. Kod dodirivanja lista pile postoji opasnost od ozljeda.

Biranje lista pile

Pregled preporučenih listova pile možete naći na kraju ovih uputa. Ugrađujte samo listove pile drškom s jednim grebenom. List pile ne smije biti duži nego što je potrebno za predviđeno rezanje.

Za piljenje na uskim krivinama koristite samo uski list pile.

Umetanje lista pile (vidjeti sliku A1)

U tom slučaju skinite poklopac **15** (vidjeti *Poklopac*).

Uvucite list pile **11** sa zubima u smjeru rezanja, dok ne preskoči u hodnu motku **14**. SDS-poluga **10** će automatski odskočiti prema natrag i list pile će se zabraviti. Polugu **10** ne pritišćite rukom prema natrag, jer se na taj način može oštetiti električni alat.

Kod umetanja lista pile pazite da leđna strana lista pile uđe u žlijeb vodećeg valjčiča **9**.

Provjerite list pile na čvrsto dosjedanje. Labavi list pile može ispasti i ozlijediti vas.

Izbacivanje lista pile (vidjeti sliku A2)

Kod izbacivanja lista pile električni alat držite tako da list pile ne može ozlijediti ljude ili životinje.

Okrenite SDS-polugu **10** u smjeru strelice prema naprijed. List pile će se otpustiti i izbaciti.

Zaštita od lomljenja strugotine (vidjeti sliku B)

Zaštita od lomljenja strugotine **16** (pribor) može spriječiti lomljenje strugotine kod piljenja drva. Zaštita od lomljenja strugotine može se primijeniti samo kod određenih tipova lista pile i samo kod kuta rezanja od 0°. Ploča podnožja **6** se kod piljenja sa zaštitom od lomljenja strugotine, ne smije za rezanje uz rub pomicati prema natrag.

Zaštitu od lomljenja strugotine **16** utisnite odozdo u ploču podnožja **6**.

Rad

Načini rada

Namještanje kuta kosog rezanja (vidjeti sliku C)

Ploča podnožja **6** se za kose rezove do 45° može zakrenuti u desno ili lijevo.

U tom slučaju skinite poklopac **15** (vidjeti *Poklopac*) i izvucite spremište listova pile **5** iz ploče podnožja **6**. Umetnite list pile **11** (vidjeti *Umetanje lista pile*).

Otpustite vijak **17** i uvucite ploču podnožja **6** lagano u smjeru usisnog nastavka **4**.

Za precizno namještanje kuta kosog rezanja, ploča podnožja ima desno i lijevo preskočne točke kod 0°, 22,5° i 45°. Zakrenite ploču podnožja **6** prema skali **8** u željeni položaj. Ostali kutovi skošenja mogu se namjestiti pomoću kutomjera (vidjeti sliku D).

Pomaknite nakon toga ploču podnožja **6** do graničnika, u smjeru lista pile **11**.

Pomaknite držač **18**, tako da vodeći valjčić **9** naliježe na leđnu stranu lista pile. Precizni rezovi su mogući samo ako vodeći valjčić tijesno naliježe na leđnu stranu lista pile.

Ponovno stegnite vijak **17**.

Usisni poklopac **15** i zaštita od lomljenja strugotine **16** ne mogu se umetnuti kod kosih rezova.

Pomicanje ploče podnožja (vidjeti sliku C)

Za rezanje uz rub, ploča podnožja **6** se može pomaknuti prema natrag.

U tom slučaju izvucite spremište za list pile **5** iz ploče podnožja **6**. Umetnite list pile **11** (vidjeti *Umetanje lista pile*).

Otpustite vijak **17** i uvucite ploču podnožja **6** do graničnika, u smjeru usisnog nastavka **4**.

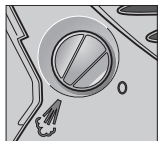
Pomaknite držač **18**, tako da vodeći valjčić **9** naliježe na leđnu stranu lista pile. Precizni rezovi su mogući samo ako vodeći valjčić tijesno naliježe na leđnu stranu lista pile.

Ponovno stegnite vijak **17**.

Piljenje s pomaknutom pločom podnožja **6** moguće je samo s kutom kosog rezanja od 0°. Osim toga, graničnik paralelnosti ne smije se koristiti s kružnim rezačem **21** (pribor), kao niti sa zaštitom od lomljenja strugotine **16**.

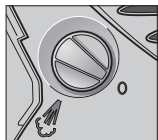
Naprava za puhanje strugotine

Sa zračnom strujom naprave za puhanje strugotine **7** linija rezanja se može držati slobodna od strugotine.



Uključiti napravu za puhanje strugotine:

Za radove s velikim skidanjem strugotine u drvu, plastici i sličnim materijalima, prekidač **7** okrenite u smjeru kazaljke na satu u položaj „Puhanje“.



Isključiti napravu za puhanje strugotine:

Za radove u metalu i kod primjene rashladne i tekućine za podmazivanje, prekidač **7** okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, u položaj „0“.

Puštanje u rad

Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**.

Za **aretiranje** prekidača za uključivanje/isključivanje **2** držite ga pritisnutog i pomaknite aretiranje **1** u desno ili lijevo.

Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**. Kod aretiranja najprije pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2**, a nakon toga ga otpustite.

PST 680 E: Kod duljeg rada s manjim brojem hodova, električni alat se može jako zagrijati. Izvucite list pile iz električnog alata i ostavite električni alat da se ohladi cca. 3 min, radeći s maksimalnim brojem hodova.

Upravljanje brojem hodova (PST 680 E)

Povećanjem ili smanjenjem pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje **2** može se bestupnjevito upravljati brojem hodova uključenog električnog alata.

Potreban broj hodova ovisan je od materijala i radnih uvjeta i može se odrediti praktičnim pokusom.

Smanjenje broja hodova se preporučuje kod stavljanja lista pile na izradak, kao i kod piljenja plastike i aluminijske.

Kod aretiranja prekidača za uključivanje/isključivanje **2** nije moguće smanjenje broja hodova.

Upute za rad

Kod obrade manjih ili tanjih izradaka uvijek koristite stabilnu podlogu, odnosno stol za piljenje (pribor).

Spremište za listove pile (vidjeti sliku E)

U spremištu za listove pile **5** mogu se spremati četiri lista pile dužine do 110 mm. Listove pile s drškom s jednim grebenom umetnite u za to predviđeni izrez spremišta za listove pile. Po dva lista pile mogu se položiti jedan preko drugog.

Zatvorite spremište za listove pile i uvucite ga do graničnika u izrez ploče podnožja **6**.

Prorezivanje pilom (vidjeti sliku F)

Postupkom prorezivanja smiju se obrađivati samo meki materijali, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali!

Za prorezivanje koristite samo kratke listove pile. Prorezivanje je moguće samo s kutom kosog rezanja od 0°.

Stavite električni alat s prednjim rubom ploče podnožja **6** na izradak i uključite ga. Kod električnih alata s upravljanjem brojem hodova odaberite maksimalni broj hodova. Čvrsto pritisnite električni alat prema izratku i polako zarezite listom pile u izradak.

Čim ploča podnožja **6** po čitavoj površini nalegne na izradak, počnite rezati dalje uzduž željene linije rezanja.

Graničnik paralelnosti s kružnim rezačem (pribor)

Za radove s graničnikom paralelnosti s kružnim rezačem **21** (pribor), debljina izratka smije iznositi max. 30 mm.

Paralelni rezovi (vidjeti sliku G): Otpustite zaporni vijak **20** i uvucite skalu graničnika paralelnosti preko vodilice **19** u ploču podnožja. Namjestite željenu širinu rezanja kao vrijednost sa skale, na unutarnji rub ploče podnožja. Stegnite zaporni vijak **20**.

Kružni rezovi (vidjeti sliku H): Stavite zaporni vijak **20** na drugu stranu graničnika paralelnosti. Uvucite skalu graničnika paralelnosti preko vodilice **19** u ploču podnožja. Izbušite rupu u izratku, u sredini piljenog isječka. Utaknite šiljak za centriranje **22** kroz unutarnji otvor graničnika paralelnosti i u izbušenu rupu. Namjestite radijus kao vrijednost skale, na unutarnjem rubu ploče podnožja. Stegnite zaporni vijak **20**.

Sredstvo za hlađenje/mazivo

Kod piljenja metala, treba se zbog zagrijavanja materijala, uzduž linije rezanja nanijeti rashladno sredstvo, odnosno mazivo.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Redovito čistite stezač lista pile. U tu svrhu izvadite list pile iz električnog alata i lagano udarite električnim alatom po ravnoj površini.

Jaka zaprljanost električnog alata može dovesti do funkcionalnih smetnji. Zbog toga materijale koji intenzivno razvijaju prašinu ne pilite odozdo ili iznad glave.

Kod ekstremnih uvjeta primjene, može se kod obrade metala u unutrašnjosti električnog alata nakupiti električno vodljiva prašina. To može negativno utjecati na zaštitnu izolaciju električnog alata. U takvim slučajevima preporučuje se primjena stacionarnog uređaja za usisavanje, često ispuhivanje otvora za hlađenje i spajanje zaštitne sklopke struje kvara (FI).

Povremeno podmazujte vodeći valjčić **9** s jednom kapi ulja.

Redovito kontrolirajte vodeći valjčić **9**. Ako je on istrošen, treba se zamijeniti u ovlaštenom Bosch servisu.

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenasti kataložki broj sa tipske pločice električnog alata.

Servisiranje i savjetnik za kupce

Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi: www.bosch-pt.com

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
100 40 Zagreb

☎ +385 (0)1 / 2 95 80 51
Fax +385 (0)1 / 2 95 80 60

Zaštita okoliša



Regeneracija sirovina umjesto zbrinjavanja otpada

Električni alat, pribor i ambalaža trebaju se dovesti na ekološki prihvatljivo daljnje vrednovanje. Ove su upute otisnute na recikliranom papiru proizvedenom bez klora. Plastični dijelovi su označeni u svrhu recikliranja po vrstama.

Zadržavamo pravo na promjene.

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU Kõik juhised tuleb läbi lugeda. Alltoodud ohutusjuhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Hoidke need juhised hoolikalt alles.

1) Töökoht

- Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohtus

- Seadme pistik peab pistikupesasse sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.

3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
 - Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
 - Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupesasse ühendamist veenduge, et lüliti on asendis „VÄLJAS“.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.
 - Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
 - Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
 - Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.
- ### 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
 - Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
 - Tõmmake pistik pistikupesast välja enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanemist.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

d) Hoidke kasutusel mitteolevaid elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.

e) Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kiini, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid piirata seadme funktsioneerimist. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hoiatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustus, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Teenindus

a) Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

Ohutusjuhised

- ▶ Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille toitejuhe on vigastatud. Ärge puudutage vigastatud toitejuhet; kui toitejuhe saab töötamise ajal vigastada, tõmmake pistik kohe pistikupesast välja. Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ Tööde teostamisel välistingimustes tuleb kasutada rikkevoolukaitselülitit.
- ▶ Asbestisisaldava materjali töötlemine on keelatud. Asbest võib tekitada vähki.
- ▶ Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusefirma poole. Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ Kinnitage töödeldav toorik. Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.

- ▶ Kasutage ainult teravaid, töökorras olevaid saelehti. Kõverdunud või nürid saelehed võivad murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse lülitatud. Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ Hoidke käed töödeldavast piirkonnast eemal. Ärge viige sõrmi tooriku alla. Saelehega kokkupuutel võite end vigastada.
- ▶ Veenduge, et alustad 6 oleks saagimisel stabiilses asendis. Kinnikiildunud saeleht võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ Pärast saagimise lõppu lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seiskub. Alles siis tõmmake saeleht lõikejäljest välja. Nii väldite tagasilööki ja saate tööriista ohutult käest panna.
- ▶ Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist, avaldades saelehele külgsurvet. Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud. Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.

Tööpõhimõtte kirjeldus



Kõik juhised tuleb läbi lugeda. Alltood juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, põleng ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud puidu, plastmaterjalide, metalli, keraamiliste plaatide ja kummi saagimiseks, samuti eelpool nimetatud materjalides väljalõigete teostamiseks. Tööriist on ette nähtud nii sirgete kui figuurilõigete teostamiseks, kusjuures lõikenurk võib olla kuni 45°. Järgige soovitusi saelehtede osas.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul 83 dB(A). Mõõteviga K=3 dB. Töötamise ajal võib müratase ületada 85 dB(A).

Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

Mõõdetud vibratsioon on üldjuhul 3,5 m/s².

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Lüliti (sisse/välja) lukustusnupp
- 2 Lüliti (sisse-/välja)
- 3 Äratõmbevoolik*
- 4 Äratõmbeava
- 5 Saelehehoidik*
- 6 Alustald
- 7 Saepuru ärapuhumiseadme lüliti
- 8 Lõikenurga skaala
- 9 Juhtrull
- 10 SDS-hoob saelehe lukustamiseks

- 11 Saeleht*
- 12 Lõikejoone märgistus
- 13 Puutekaitse
- 14 Saelehe kinnituskoht
- 15 Kaitsekate*
- 16 Materjali rebimisvastane kaitse*
- 17 Krui
- 18 Juhtrulli hoidik
- 19 Paralleeljuhiku juhtsiin
- 20 Paralleeljuhiku lukustuskrui*
- 21 Paralleeljuhik koos ringsaagimisjuhikuga*
- 22 Paralleeljuhiku tsentreerimisotsak*

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.

Tehnilised andmed

Tikkaaeg		PST 600	PST 650	PST 680 E
Tootenumbr		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Käigusageduse reguleerimine		–	–	●
Nimivõimsus	W	470	500	500
Tühikäigusagedus	min ⁻¹	3 100	3 100	500–3 100
Käigu pikkus	mm	22	22	22
max lõikesügavus				
puidus	mm	60	65	68
alumiiniumis	mm	6	8	10
legeerimata terases	mm	3	3	4
max lõikenurk (vasak/parem)	°	45	45	45
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	1,7	1,7	1,7
Kaitseklass		□ / II	□ / II	□ / II

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230/240 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Pöörake palun tähelepanu oma tööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Seadmete kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

CE Vastavus normidele

Ainuvastutajana kinnitame, et antud toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 89/336/EMÜ, 98/37/EÜ nõuetele.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Rp. Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montaaž

Tolmu/saepuru äratõmme

Kui töötamisel võib tekkida tervistkahjustav, süttiv või plahvatusohtlik tolm, siis tuleb rakendada kaitsemeetmeid. Näiteks: mõned tolmuliigid on kantserogeensed. Kasutage tolmu/saepuru äratõmbeseadet ja kandke tolmukaitsemaski.

Hoidke oma töökoht puhas. Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergmetallide tolm võib süttida või plahvatada.

Kaitsekate

Monteerige kaitsekate **15** enne elektrilise tööriista ühendamist tolmuimejaga.

Asetage kaitsekate eestpoolt juhtsoonde nii, et kaitsekate fikseerub kohale.

Ilma äratõmbeta teostatavate tööde korral võite kaitsekatte **15** eemaldada. Eemaldamiseks võtke kaitsekatte **15** külgedelt kinni ja tõmmake seda ettepoole.

Tolmuimeja ühendamine

Suruge äratõmbevoolik **3** (lisatarvik) äratõmbeava **4** külge. Ühendage äratõmbevoolik **3** tolmuimejaga (lisatarvik). Ülevaate erinevate tolmuimejatega ühendamise võimalustest leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tolmuimeja peab töödeldava materjali tolmu imemiseks sobima.

Tervistkahjustava, kantserogeense ja kuiva tolmu eemaldamiseks kasutage spetsiaaltolmuimejat.

Saelehe paigaldamine/vahetamine

Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Saelehe paigaldamisel kandke kaitsekindaid. Saelehega kokkupuutel võite end vigastada.

Saelehe vahetus

Ülevaate soovitatud saelehedest leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpust. Kasutage vaid ühenakilise varrega saelehti. Saeleht ei tohiks olla pikem kui ettenähtud löike jaoks vajalik.

Kitsaste kurvide saagimiseks kasutage kitsast saelehte.

Saelehe paigaldus (vt joonis A1)

Vajadusel eemaldage kaitsekate **15** (vt *Kaitsekate*).

Lükake saeleht **11**, hambad saagimissuunas, saelehe kinnituskohta **14**. SDS-hoob **10** liigub iseenesest tahapoole ja saeleht lukustub. Ärge suruge hooba **10** käega tahapoole, see võib tööriista vigastada.

Saelehe paigaldamisel jälgige, et saelehe selg asetuks täpselt juhtrullis **9** oleva soone sisse.

Kontrollige, kas saeleht kinnitub korralikult.

Lahtine saeleht võib välja kukkuda ja Teid vigastada.

Saelehe eemaldamine (vt joonist A2)

Saelehe väljahüppamisel hoidke seadet nii, et väljahüppav saeleht ei vigastaks inimesi ega loomi.

Keerake SDS-hooba **10** noole suunas ettepoole. Saeleht vabaneb ja hüppab automaatselt välja.

Materjali rebimisvastane kaitse (vt joonis B)

Materjali rebimisvastane kaitse **16** (lisatarvik) väldib puitmaterjalide saagimisel pealispinna rebenemist. Materjali rebimisvastast kaitset saab kasutada ainult teatud tüüpi saelehedele ja 0° löikenurga korral. Alustalda **6** ei tohi materjali rebimisvastase kaitse kasutamisel nihutada saagimise lihtsustamiseks servade läheduses tahapoole.

Suruge materjali rebimisvastane kaitse **16** altpoolt alustalda **6** sisse.

Kasutus

Kasutusviisid

Löikenurga reguleerimine (vt joonis C)

Alustalda **6** saab kuni 45° nurga all saagimiseks pöörata paremale või vasakule.

Vajadusel eemaldage kaitsekate **15** (vt *Kaitsekate*) ja tõmmake saelehehoidik **5** alustallast **6**. välja. Paigaldage saeleht **11** (vt *Saelehe paigaldus*).

Keerake lahti kruvi **17** ja lükake alustalda **6** kergelt äratõmbeava **4** suunas.

Täpsete löikenurkade reguleerimiseks on alustald paremal ja vasakul pool varustatud fikseerumispunktidega sammuga 0°, 22,5° ja 45°. Pöörake alustald **6** vastavalt skaalale **8** soovitud asendisse. Teisi löikenurki saab reguleerida nurgamõõdiku abil (vt joonis D).

Seejärel lükake alustald **6** lõpuni saelehe suunas **11**.

Nihutage hoidikut **18** nii, et juhtrull **9** toetuks vastu saelehe selga. Täpseid löikeid saab teha vaid siis, kui juhtrull toetub tihedalt vastu saelehe selga.

Keerake kruvi **17** uuesti kinni.

Kaitsekate **15** ja materjali rebimisvastast kaitset **16** ei saa figuurlõigete puhul kasutada.

Alustalla ümberpaigutamine (vt joonis C)

Saagimistööde lihtsustamiseks servade läheduses saab alustalda **6** paigutada tagumisse asendisse.

Vajadusel tõmmake saelehehoidik **5** alustallast **6** välja. Paigaldage saeleht **11** (vt *Saelehe paigaldus*).

Keerake lahti kruvi **17** ja lükake alustalda **6** lõpuni äratõmbeava **4** suunas.

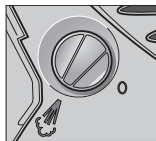
Nihutage hoidikut **18** nii, et juhtrull **9** toetuks vastu saelehe selga. Täpseid lõikeid saab teha vaid siis, kui juhtrull toetub tihedalt vastu saelehe selga.

Keerake kruvi **17** uuesti kinni.

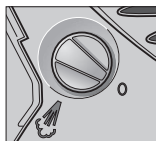
Ümberpaigutatud alustallaga **6** saab saagida vaid 0° lõikenurga korral. Paralleel- ja ringsaagimisjuhi- kuit **21** (lisatarvik) ega materjali rebimisvastast kaitset **16** seejuures kasutada ei saa.

Saepuru ärapuhumiseseade

Saepuru ärapuhumiseseadme **7** õhujuga hoiab ära lõikejoone kattumise saepuruga töötamise ajal.



Saepuru ärapuhumiseseadme sisselülitamine:
Puidu, plasti jt rohkelt saepuru tekitavate materjalide saagimisel keerake lüliti **7** päripäeva asendisse „Puhumine“.



Saepuru ärapuhumiseseadme väljalülitamine:
Metalli saagimisel ning jahutus- ja määrdevedeliku kasutamisel keerake lüliti **7** vastupäeva asendisse „0“.

Seadme kasutuselevõtt

Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Sisse-/väljalülitus

Tööriista **sisselülitamiseks** vajutage lülitile (sisse/välja) **2**.

Lüliti (sisse/välja) **2** **lukustamiseks** hoidke lülitit all ja lükake lukustusnupp **1** paremale või vasakule.

Tööriista **väljalülitamiseks** vabastage lüliti (sisse/välja) **2**. Kui lüliti (sisse/välja) **2** on lukustatud, vajutage sellele kõigepealt ja seejärel vabastage see.

PST 680 E: Pikemaajalisel töötamisel väikesel käigusagedusel võib tööriist tugevalt soojeneda. Võtke saeleht tööriistast välja ja laske tööriistal jahtumiseks töötada umbes 3 minutit maksimaalsel käigusagedusel.

Käigusageduse reguleerimine (PST 680 E)

Vajutades lülitile (sisse/välja) **2** suurema või väiksema survega saab sisselülitatud tööriista käigusagedust sujuvalt reguleerida.

Vajalik käigusagedus sõltub materjalist ja töötingimustest ning seda saab kindlaks teha praktilise katse käigus.

Väiksemat käigusagedust on soovitatav kasutada töö alustamisel ning plastmaterjalide ja alumiiniumi saagimisel.

Kui lüliti (sisse/välja) **2** on lukustatud, ei ole käigusageduse vähendamine võimalik.

Tööjuhised

Väikeste või õhukeste toorikute saagimisel kasutage alati stabiilset alust või saepinki (lisatarvik).

Saelehehoidik (vt joonis E)

Saelehehoidikus **5** saab hoida nelja saelehte pikkusega kuni 110 mm. Asetage ühenakilise varrega saelehed saelehehoidiku selleks ettenähtud avasse. Üksteise peale võib asetada kaks saelehte. Sulgege saelehehoidik ja lükake see lõpuni avasse alustallas **6**.

Saagimise alustamine materjali keskelt („uputamine“) (vt joonist F)

Antud töövõtet on lubatud kasutada ainult pehmete materjalide nagu puidu, kipskartongi jmt töötlemisel!

Kasutage üksnes lühikesi saelehti. Saagimist saab materjali keskelt alustada vaid siis, kui lõikenurk on 0°.

Asetage seade alustalla **6** esimese servaga vastu töödeldavat materjali ja lülitage seade sisse. Käigusageduse reguleerimisega seadmete puhul valige maksimaalne käigusagedus. Suruge seade tugevalt vastu materjali ja „uputage“ saeleht aeglaselt materjali sisse.

Niipea, kui alustald **6** toetub kogu oma pinnaga vastu töödeldavat materjali, jätkake saagimist piki vajalikku kontuuri.

Paralleeljuhk koos ringsaagimisjuhkuga (lisatarvik)

Ringsaagimisjuhkuga varustatud paralleeljuhiku **21** (lisatarvik) kasutamisel tohib tooriku paksus olla maksimaalselt 30 mm.

Paralleellõiked (vt joonist G): Keerake lahti lukustuskrugi **20** ja lükake paralleeljuhiku skaala läbi alustallas oleva juhtsiini **19**. Reguleerige soovitud lõikelaius välja alustalla siseserval oleval skaalal. Keerake lukustuskrugi **20** kinni.

Ringikujulised lõiked (vt joonist H): Asetage lukustuskrugi **20** paralleeljuhiku teisele küljele. Lükake paralleeljuhiku skaala läbi alustallas oleva juhtsiini **19**. Puurige toorikust väljasaetava osa keskohta auk. Torgake tsentreerimisotsak **22** läbi paralleeljuhiku siseava puuritud auku. Reguleerige raadius alustalla siseserval oleval skaalal välja. Keerake lukustuskrugi **20** kinni.

Jahutus-/määrdeaine

Metalli saagimisel tuleks materjali kuumenemise tõttu kanda piki lõikejoont jahutus- või määrdeainet.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Puhastage saelehe kinnitusava regulaarselt. Selleks võtke saeleht tööriistast välja ja koputage tööriista kergelt vastu siledat pinda.

Liigne mustus võib tekitada häireid seadme töös. Seetõttu ei tohi rohkelt tolmu tekitavaid materjale töödelda alt üles ega pea kohal.

Ekstreemsete töötingimuste korral võib metallide töötlemisel koguneda seadme sisse elektritjuhtivat tolmu. Seadme kaitseisolatsioon võib kahjustuda. Taolistel juhtudel on soovitatav kasutada statsionaarset tolmuimejat ja rikkevoolukaitseülilülit ning lühendada puhastuskordade vahelist aega.

Määrige juhtrulli **9** aeg-ajalt mõne tilga õliga.

Kontrollige juhtrulli **9** regulaarselt. Kui see on kulunud, tuleb see Boschi volitatud remonditöökojas välja vahetada lasta.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Hooldus ja klienditeenindus

Joonised ja info varuosade kohta leiata internetiaadressil:

www.bosch-pt.com

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt 549

76401 Saue vald, Laagri

☎ + 372 6 79 11 22

Faks + 372 6 79 11 29

Keskkonnakaitse



Tooraine taaskasutamine jäätmekäitluse asemel

Seade, tarvikud ja pakend tuleks suunata keskkonnasõbralikku taaskasutussüsteemi.

Käesolev kasutusjuhend on trükitud kloorivabalt toodetud korduvkasutuses paberile.

Materjalide eristamiseks ümbertöötlemise tarvis on seadme plastosad varustatud vastavate tähistega.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Vispārējie darba drošības noteikumi

⚠ UZMANĪBU Rūpīgi izlasiet šos noteikumus. Šeit sniegto darba drošības noteikumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus.

1) Darba vieta

- a) **Sekoieties, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.** Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumentants caur kabeļi tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezgloties elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

- e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) Personiskā drošība

- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms pievienošanas elektrotīkla kontaktligzdai pārliecinieties, ka instrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī „IZSLĒGTS”.** Pārnēsot instrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to barojošajam elektrotīklam laikā, kad instruments ir ieslēgts, viegli var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepasīdēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu atsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu atsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) Nepārslodziet elektroinstrumentu.

Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstrumentus darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumentu, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c) Pirms apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaņas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla. Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.

d) Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav saļauza vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentu pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

f) Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam un/vai ir piemēroti attiecīgajam instrumentam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) Apkalpošana

a) Nodrošiniet, lai instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

Īpašie darba drošības noteikumi instrumentam

- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā elektrokabelis. Ja elektrokabelis tiek bojāts darba laikā, nepieskarieties tam, bet izvelciet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Strādājot ar elektroinstrumentu, kuram ir bojāts elektrokabelis, pieaug elektrotrieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tiek lietots ārpus telpām, pievienojiet to elektrotīklam caur noplūdes strāvas aizsargreleju (FI).**
- ▶ **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu.** Azbestam piemīt kancerogēnas īpašības.
- ▶ **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbauziet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griezieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskare ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- ▶ **Izmantojiet tikai nebojātus, nevainojami asus zāga asmeņus.** Deformēts vai neass zāga asmens var salūzt vai izraisīt atsitienu.
- ▶ **Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atsitienu, kas var notikt, darbinstrumentam iestūrgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- ▶ **Netuviniet rokas zāgējuma trasei. Neturiet rokas zem zāgējamā priekšmeta.** Ķermeņa daļu saskaršanās ar zāga asmeni var būt par cēloni savainojumam.
- ▶ **Zāgēšanas laikā sekojiet, lai balstplāksne 6 cieši piegulētu zāgējamā priekšmeta virsmā.** Noliecot zāga asmeni sānu virzienā, tas var salūzt, kā arī var notikt atsitiens.
- ▶ **Pēc zāgēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāga asmeni no zāgējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens pilnīgi apstājas.** Tas ļaus izvairīties no atsitienu, un elektroinstrumentu būs iespējams droši novietot.
- ▶ **Pēc instrumenta izslēgšanas nemēģiniet bremzēt zāga asmeni ar sānu spiedienu.** Šādas rīcības dēļ zāga asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atsitiens.

- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tā darbvārpsta pārtrauc griezties.** Kusībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

Funkciju apraksts



Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību. Šeit sniegto lietošanas noteikumu neievērošana var būt par cēloni elektriskajam triecienam, izsaukt aizdegšanos un/vai radīt smagu savainojumu.

Pielietojums

Instrumentus ir paredzēts koka, plastmasas, metāla, keramikas un gumijas plākšņu sadalīšanai un izzāģēšanai, stingri piespiežot balsta plāksni pie zāģējamā priekšmeta virsmas. Instruments ir lietojams taisniem un liektiem zāģējumiem, kā arī slīpajiem zāģējumiem ar zāģēšanas leņķi līdz 45°. Instrumentā iestiprināmi tikai tādi zāģa asmeņi, ko šim nolūkam ieteikusi ražotājfirma.

Informācija par troksni un vibrāciju

Mērījumi ir izdarīti atbilstoši standartam EN 60745. Instrumenta radītā trokšņa spiediena līmeņa pēc raksturlielnes A izsvērtā tipiskā vērtība ir 83 dB(A). Mērījumu pielāide K=3 dB. Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 85 dB(A). **Nēsājiet ausu aizsargus!**

Izsvērtā vibrācijas paātrinājuma tipiskā vērtība ir 3,5 m/s².

Sastāvdaļas

Instrumenta sastāvdaļu numerācija atbilst attēlos parādītajiem numuriem.

- 1 Ieslēdzēja fiksators
 - 2 Ieslēdzējs
 - 3 Uzsūkšanas šļūtene*
 - 4 Atsūces kanāla izvadatvere
 - 5 Nodalījums zāģa asmeņu glabāšanai*
 - 6 Balstplāksne
 - 7 Asmens appūtes ieslēdzējs
 - 8 Zāģēšanas leņķa skala
 - 9 Vadotnes rullītis
 - 10 SDS svira zāģa asmens stiprināšanai
 - 11 Zāģa asmens*
 - 12 Zāģējuma trases marķieris
 - 13 Kontaktaizsargs
 - 14 Pacēlējstienis
 - 15 Aizsargpārsegs putekļu atsūkšanai*
 - 16 Pretplaisāšanas aizsargs*
 - 17 Skrūve
 - 18 Vadotnes rullīša turētājs
 - 19 Paralēlās vadotnes turētājs
 - 20 Skrūve paralēlās vadotnes stiprināšanai*
 - 21 Paralēlā vadotne ar aprīkojumu zāģēšanai pa apli*
 - 22 Paralelās vadotnes centrējošā smaile*
- * **Ne visi aprakstītie un attēlotie papildpiederumi tiek iekļauti piegādes komplektā.**

Tehniskie parametri

Figūrzāģis		PST 600	PST 650	PST 680 E
Izstrādājuma numurs		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Darba gājienu biežuma regulēšana		–	–	●
Nominālā patērējamā jauda	W	470	500	500
Darba gājienu biežums tukšgaitā	min ⁻¹	3 100	3 100	500–3 100
Asmens darba gājienu garums	mm	22	22	22
Maks. zāģēšanas dziļums				
kokā	mm	60	65	68
alumīnijā	mm	6	8	10
neleģētā tēraudā	mm	3	3	4
Maks. zāģēšanas leņķis (pa labi/pa kreisi)	°	45	45	45
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	1,7	1,7	1,7
Elektroaizsardzības klase		□ / II	□ / II	□ / II

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230/240 V. Instrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Lūdzam vadīties pēc elektroinstrumenta izstrādājuma numera. Atsevišķiem izstrādājumiem tirdzniecības apzīmējumi var mainīties.

CE Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvām 89/336/EES un 98/37/ES.

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

Dr. E. Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Salikšana

Putekļu un skaidu uzsūkšana

Ja darba gaitā veidojas veselībai kaitīgi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami putekļi, veiciet pasākumus, lai no tiem pasargātu elpošanas orgānus. Piemērs: Dažu materiālu putekļi tiek uzskatīti par kancerogēniem. Tāpēc darba laikā pielietojiet putekļu un skaidu vakuumsūkšanu un nēsājiet putekļu aizsargmasku.

Uzturiet darba vietu tīru. Īpaši bīstams ir dažādu materiālu putekļu sajaukums. Vieglo metālu putekļi ir ļoti ugunsnedroši un sprādzienbīstami.

Aizsargpārsegs

Pirms elektroinstrumenta pievienošanas putekļu vakuumsūkšanas ierīcei nostipriniet uz tā aizsargpārsegu **15**.

Šim nolūkam no priekšas iebīdīet aizsargpārsegu vadotnēs, līdz tas tur fiksējas.

Strādājot bez putekļu atsūkšanas, aizsargpārsegu **15** var noņemt. Šim nolūkam saņemiet aizsargpārsegu **15** aiz sānu virsmām un izvelciet no vadotnēm virzienā uz priekšu.

Pievienošana putekļu vakuumsūkšanas ierīcei

Pievienojiet putekļu atsūkšanas šļūteni **3** (papildpiederums) atsūces kanāla izvadatverei **4**. Pievienojiet atsūkšanas šļūtenes **3** otru galu putekļsūcējam (papildpiederums). Pārskats par iespējam pievienot putekļu atsūkšanas šļūteni dažāda tipa putekļsūcējiem ir sniegts šīs pamācības beigās.

Putekļsūcējam jābūt piemērotam apstrādājamā materiāla putekļu uzsūkšanai.

Veselībai īpaši kaitīgu, kancerogēnu vai sausu putekļu uzsūkšanai lietojiet speciālu putekļsūcēju.

Zāģa asmens iestiprināšana vai nomaiņa

Pirms jebkādas darbības ar elektroinstrumentu izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.

Iestiprinot zāģa asmeni, uzvelciet aizsargcimdus. Ķermeņa daļu saskaršanās ar zāģa asmeni var būt par cēloni savainojumam.

Zāģa asmens izvēle

Pārskats par izmantošanai ieteicamajiem zāģa asmeņiem ir sniegts šīs pamācības beigās. Iestipriniet instrumentā tikai tādus zāģa asmeņus, kuru kātam ir fiksējošie izciļņi. Zāģa asmenim nav jābūt garākam, nekā tas ir nepieciešams paredzētā dziļuma zāģējumu veidošanai.

Liektu zāģējumu veidošanai ar nelielu liekuma rādīšus izvēlieties šaurākus zāģa asmeņus.

Zāģa asmens iestiprināšana (skatīt attēlu A1)

Noņemiet aizsargpārsegu **15**, ja tas tiek izmantots (skatīt sadaļu *Aizsargpārsegs*).

Iebīdīet zāģa asmeni **11** ar zāģēšanas virzienā vēršiem zobiem pacelējstienī **14**, līdz tas tur fiksējas. Pie tam SDS svira zāģa asmens stiprināšanai **10** automātiski atlec atpakaļ, fiksējot asmeni pacelējstienā stiprinājumā. Nespiediet sviru **10** atpakaļvirzienā ar roku, jo šādi var sabojāt elektroinstrumentu.

Iestiprinot zāģa asmeni, sekojiet, lai asmens aizmugurējā mala iegultu vadotnes rullīša **9** gropē.

Pārbaudiet, vai zāģa asmens ir stingri iestiprināts. Slikti iestiprināts zāģa asmens var izkrist no stiprinājuma un savainot strādājošo personu.

Zāģa asmens izņemšana (skatīt attēlu A2)

Zāģa asmens izņemšanas laikā turiet elektroinstrumentu tā, lai krītošais zāģa asmens nesavainotu cilvēkus vai mājdzīvniekus.

Pārvietojiet SDS sviru **10** uz priekšu (bultas virzienā). Pie tam zāģa asmens tiek atbrīvots un izmests no stiprinājuma.

Pretplaisāšanas aizsargs (skatīt attēlu B)

Pretplaisāšanas aizsargs **16** (papildpiederums) novērš zāģējuma malu plaisāšanu un atlūšanu, zāģējot koka priekšmetus. Pretplaisāšanas aizsargs ir izmantojams tikai kopā ar noteikta tipa zāģa asmeņiem un pie zāģēšanas leņķa 0°. Izmantojot pretplaisāšanas aizsargu, balstplāksni **6** nedrīkst pārvietot virzienā uz instrumenta aizmuguri, kas nepieciešams, veicot zāģēšanu tuvu priekšmeta malām.

Lai iestiprinātu pretplaisāšanas aizsargu **16**, no apakšas iespiediet to balstplāksnes **6** izgriezumā.

Lietošana

Sagatavošana darbam

Zāģēšanas leņķa iestādīšana (skatīt attēlu C)

Lai veidotu slīpos zāģējumus, balstplāksni **6** var noliekt sānu virzienā līdz 45° leņķim pa labi vai pa kreisi.

Šim nolūkam noņemiet aizsargpārsegu **15**, ja tas tiek izmantots (skatīt sadaļu *Aizsargpārsegs*) un izvelciet zāģa asmeņu nodalījumu **5** no balstplāksnes **6**. Iestipriniet instrumentā zāģa asmeni **11** (skatīt sadaļu *Zāģa asmens iestiprināšana*).

Atskrūvējiet skrūvi **17** un nedaudz pārvietojiet balstplāksni **6** putekļu atsūces kanāla izvadatveres **4** virzienā.

Balstplāksnē ir izveidotas īpašas ierobes, kas ļauj precīzi iestādīt zāģēšanas leņķa vērtības 0°, 22,5° un 45° virzienā pa labi un pa kreisi. Šim nolūkam nolieciet balstplāksni **6** līdz vēlamajam leņķim sānu virzienā, vadoties pēc nolasījumiem uz skalas **8**. Citas zāģēšanas leņķa vērtības var iestādīt ar leņķmēra palīdzību (skatīt attēlu D).

Pēc tam līdz galam pārvietojiet balstplāksni **6** zāģa asmens **11** virzienā.

Tad pārvietojiet turētāju **18** tā, lai vadotnes rullītis **9** piegultu zāģa asmens aizmugurējai malai. Precīzi zāģēt ir iespējams tikai tad, ja vadotnes rullītis cieši piespiežas zāģa asmens aizmugurējai malai.

No jauna stingri pievelciet skrūvi **17**.

Veidojot slīpos zāģējumus, uz instrumenta nav iespējams nostiprināt aizsargpārsegu **15** un pretplaisāšanas aizsargu **16**.

Balstplāksnes pārvietošana (skatīt attēlu C)

Veicot zāģēšanu tuvu priekšmeta malām, balstplāksni **6** var pārvietot virzienā uz instrumenta aizmuguri.

Šim nolūkam izvelciet zāģa asmeņu nodalījumu **5** no balstplāksnes **6**, ja tas tur ir ievietots. Iestipriniet instrumentā zāģa asmeni **11** (skatīt sadaļu *Zāģa asmens iestiprināšana*).

Atskrūvējiet skrūvi **17** un līdz galam pārvietojiet balstplāksni **6** putekļu atsūces kanāla izvadatveres **4** virzienā.

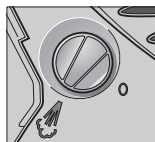
Tad pārvietojiet turētāju **18** tā, lai vadotnes rullītis **9** piegultu zāģa asmens aizmugurējai malai. Precīzi zāģēt ir iespējams tikai tad, ja vadotnes rullītis cieši piespiežas zāģa asmens aizmugurējai malai.

No jauna stingri pievelciet skrūvi **17**.

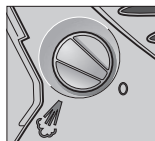
Ja ir pārbīdīta balstplāksne **6**, zāģēšana ir iespējama tikai ar leņķi 0°. Šādā gadījumā darbam nav izmantojama arī paralēlā vadotne ar aprīkojumu zāģēšanai pa apli **21** (papildpiederums) un pretplaisāšanas aizsargs **16**.

Asmens appūte

Ieslēdzējs **7** ļauj ieslēgt asmens appūtes ierīci, kas paredzēta, lai ar gaisa strūklu atbrīvotu zāģējuma trasi no skaidām.



Asmens appūtes ieslēgšana: zāģējot materiālus, kuru apstrādes gaitā izdalās liels skaidu daudzums (koks, plastmasa u. c.), pagrieziet ieslēdzēju **7** pulksteņa rādītāju kustības virzienā līdz stāvoklim „Appūte“.



Asmens appūtes izslēgšana: zāģējot metālu, kā arī pielietojot dzesējošos un eļļojošos līdzekļus, pagrieziet ieslēdzēju **7** pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam līdz stāvoklim „0“.

Pirms lietošanas

Pievadiet elektroinstrumentam pareizu

barojošo spriegumu! Spriegumam barojošajā elektroīklā jāatbilst elektroinstrumenta marķējuma plāksnītē uzrādītajai maiņsprieguma vērtībai. Elektroinstrumenti, kuriem uzrādīta barojošā sprieguma vērtība 230 V, var darboties arī pie sprieguma 220 V.

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **2**.

Lai ieslēdzēju **2** **fiksētu** ieslēgtā stāvoklī, turiet to nospiestu un pārvietojiet fiksatoru **1** pa labi vai pa kreisi.

Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **2**. Ja ieslēdzējs **2** ir fiksēts ieslēgtā stāvoklī, vispirms to nospiediet un tad atlaidiet.

PST 680 E: Figūr-zāģim ilgstoši darbojoties ar nelielu darba gājienu biežumu, elektroinstrumenta var stipri sakarst. Šādā gadījumā izņemiet zāģa asmeni un atdzesējiet elektroinstrumentu, aptuveni 3 minūtes ļaujot tam darboties ar maksimālo darba gājienu biežumu.

Darba gājienu biežuma regulēšana (PST 680 E)

Palielinot vai samazinot spiedienu uz ieslēdzēju **2**, tiek realizēta darba gājienu biežuma bezpakāpiju regulēšana ieslēgtam elektroinstrumentam.

Optimālais darba gājienu biežums ir atkarīgs no zāģējamā materiāla īpašībām un darba apstākļiem, un to var noteikt praktisku mēģinājumu ceļā.

Instrumenta darba gājienu biežumu ieteicams samazināt, kontaktējot zāģa asmeni ar zāģējamo priekšmetu, kā arī, zāģējot plastmasu vai alumīniju.

Ja ieslēdzējs **2** ir fiksēts ieslēgtā stāvoklī, instrumenta darba gājienu biežumu nav iespējams samazināt.

Norādījums darbam

Zāģējot nelielus vai plānus priekšmetus, vienmēr novietojiet tos uz stabila paliktņa vai uz zāģēšanas galda (papildpiederums).

Nodalījums zāģa asmeņu glabāšanai (skatīt attēlu E)

Zāģa asmeņu nodalījumā **5** var ievietot uzglabāšanai četrus zāģa asmeņus ar garumu līdz 110 mm. Ievietojiet zāģa asmeņus nodalījumā tā, lai asmeņu fiksējošie izciļņi iegultu tiem paredzētajās ierobēs. Katrā nodalījuma pusē var vienu virs otra ievietot divus zāģa asmeņus.

Aizveriet zāģa asmeņu nodalījumu un līdz galam iebīdīet to šim nolūkam paredzētajā balstplāksnes **6** atverē.

Zāģēšana ar asmens iegremdēšanu (skatīt attēlu F)

Zāģēšanas paņēmieni ar asmens iegremdēšanu drīkst pielietot tikai mīkstu materiālu, piemēram, koksnes, sausā apmetuma u. c. zāģēšanai!

Veicot zāģēšanu ar asmens iegremdēšanu, lietojiet tikai īsus zāģa asmeņus. Zāģēšanas paņēmieni ar asmens iegremdēšanu ir iepējams pielietot tikai pie zāģēšanas leņķa 0°.

Atbalstiet balstplāksnes **6** priekšējo malu pret zāģējamā priekšmeta virsmu un ieslēdziet elektroinstrumentu. Izmantojot darbam elektroinstrumentu ar darba gājienu biežuma regulēšanu, izvēlieties maksimālo darba gājienu biežumu. Stingri piespīdīet elektroinstrumentu pie zāģējamā priekšmeta virsmas un pakāpeniski iegremdējiet zāģa asmeni zāģējamajā priekšmetā.

Kad balstplāksne **6** pilnīgi saskaras ar zāģējamā priekšmeta virsmu, turpiniet zāģēšanu pa vēlamo zāģējuma trasi.

Paralēlā vadotne ar aprīkojumu zāģēšanai pa apli (papildpiederums)

Izmantojot darbam paralēlo vadotni ar aprīkojumu zāģēšanai pa apli **21** (papildpiederums), zāģējamā priekšmeta biezums nedrīkst pārsniegt 30 mm.

Paralēlo zāģējumu veidošana (skatīt attēlu G) atskrūvējiet stiprinošo skrūvi **20** un caur turētāju **19** iebīdīet balstplāksnē paralēlās vadotnes skalu. Iestādiet vēlamo zāģējuma attālumu no zāģējamā priekšmeta malas atbilstoši skalas nolasījuma vērtībai pret balstplāksnes iekšējo malu. Stingri pieskrūvējiet stiprinošo skrūvi **20**.

Zāģēšana pa apli (skatīt attēlu H): ieskrūvējiet stiprinošo skrūvi **20** paralēlās vadotnes otrā pusē. Caur turētāju **19** iebīdīet balstplāksnē paralēlās vadotnes skalu. Iebīdīet zāģējamajā priekšmetā nelielu atvērumu tā, lai tas atrastos izzāģējamā apla centrā. Caur paralēlās vadotnes iekšējo atvērumu ievietojiet izurbtajā atvērumā centrējošo smaili **22**. Iestādiet vēlamo zāģējuma rādiusu atbilstoši skalas nolasījuma vērtībai pret balstplāksnes iekšējo malu. Stingri pieskrūvējiet stiprinošo skrūvi **20**.

Dzesējošie un eļļojošie līdzekļi

Zāģējot metālu, pārklājiet zāģējuma trasi ar nelielu daudzumu dzesējošā vai eļļojošā līdzekļa, šādi novēršot zāģējamā materiāla pārmērīgu sakaršanu.

Apkope un apkalpošana

Apkope un tīrīšana

Pirms jebkādas darbības ar elektroinstrumentu izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.

Lai nodrošinātu instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.

Regulāri tīriet zāģa asmens stiprinājumu. Šim nolūkam izņemiet zāģa asmeni un viegli uzsitiet ar elektroinstrumentu pa cietu, līdzenu virsmu.

Ja elektroinstrumentā iekļūst liels daudzums netīrumu, var tikt traucēta tā normāla funkcionēšana. Tāpēc, ja zāģējami materiāli, kuru apstrādes gaitā izdalās liels putekļu daudzums, neizvēlieties zāģēšanas virzienu no lejas augšup un nestrādājiet, paceļot instrumentu virs galvas.

Smagos darba apstākļos, piemēram, zāģējot metālu, instrumenta iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Tie nereti izsauc aizsargizolācijas sistēmas degradāciju. Šādos gadījumos ieteicams pielietot stacionāru putekļu atsūkšanu, periodiski izpūst ventilācijas atveres ar saspiesta gaisa strūklu, kā arī pievienot instrumentu pie barojošā elektrotīkla caur noplūdes strāvas aizsargreleju (FI).

Laiku pa laikam ieeļļojiet vadotnes rullīti **9** ar piļieni eļļas.

Regulāri kontrolējiet vadotnes rullīša **9** stāvokli. Ja rullītis ir nolietojies, tas jānomaina firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcēšanas pārbaudi, elektroinstrumenti tomēr sabojājas, tas nogādājams remontam firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Veicot saraksti un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Apkalpošana un konsultācijas klientiem

Kopsalikuma zīmējumi un informācija par rezerves daļām ir atrodama datortīkla vietnē:

www.bosch-pt.com

Latvijas Republika

Darbnīca „Bebri“

Bosch elektroinstrumentu remonts un apkalpošana
Šarlotes ielā 16

1001 Rīga

☎ + 371 7 37 12 47

Telefakss + 371 7 37 12 47

Apkārtējās vides aizsardzība



Atkritumi satur vērtīgas otrreizējās izejvielas

Nolietoto elektroinstrumentu, to piederumu un iesaiņojuma materiālu pārstrāde jāveic apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Šī pamācība ir iespiesta uz atkārtoti izmantojama papīra, kas nesatur hloru.

Izstrādājumu plastmasas daļas ir attiecīgi marķētas, kas atvieglo to šķirošanu pirms otrreizējās izejvielu pārstrādes.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Bendrosios darbo saugos nuorodos

⚠ DĖMESIO Perskaitykite visas šias nuorodas. Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų pavojus. Toliau pateiktame tekste naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Išsaugokite šias saugos nuorodas.

1) Darbo vieta

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.**
Netvarka ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulкės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš kišdami kištuką į elektros tinklo lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Jeigu nešdami prietaisą pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kuomet jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas sumažina kenksmingą dulkių poveikį.

4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje ir šiam konkrečiam prietaiso tipui taikomuose reikalavimuose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.

5) Aptarnavimas

- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su šiuo prietaisu

- ▶ **Niekuomet nedirbkite su prietaisu, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu darbo metu bus pažeistas ar nutruks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Prietaisus, su kuriais dirbama lauke, reikia prijungti per nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI).**
- ▶ **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto.** Asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą atitinkamai ieškikliais patikrinkite norimus apdirbti paviršius, ar po jais nėra pravesių elektros kabelių, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Veržimo įranga arba mašininiai spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau, nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Naudokite tik aštrius, nepriekaištingos kokybės pjūklelius.** Sulenkti ar atšipę pjūkleliai gali sulūžti arba sukelti atitrąką.
- ▶ **Siaurapjūklį visuomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie pjaunamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atitrąkos pavojus.
- ▶ **Nelaikykite rankų arti pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu.** Dėl kontakto su pjūkleliu kyla pavojus susižeisti.
- ▶ **Stebėkite, kad pjovimo metu atraminė plokštė 6 priglustų prie ruošinio visu pavidalu.** Pakreipus pjūklėlį, jis gali nulūžti arba sukelti atitrąką.
- ▶ **Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūklėlį ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos.** Taip išvengsite atitrąkos pavojaus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.
- ▶ **Išjungus prietaisą, pjūklelio negalima stabdyti jį šonu spaudžiant prie ruošinio.** Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūklėlį arba sukelti atitrąką.
- ▶ **Prieš padėdami prietaisą būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.

Funkcijų aprašymas



Perskaitykite visas čia pateiktas nuorodas. Jei nesilaikysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus.

Prietaiso paskirtis

Prietaisas skirtas stabiliai įtvirtintoms medinėms, plastmasinėms, metalinėms, keramikinėms ir guminėms detalėms pjauti. Prietaisas tinka tiesiems ir figūriniams pjūviams iki 45° kampų. Būtina naudoti rekomenduojamus pjūklelius.

Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60745.

Prietaiso garso slėgio lygis pagal A-charakteristiką tipiniu atveju siekia 83 dB(A). Matavimų paklaida K=3 dB.

Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A).

Naudokite klausos apsaugos priemones!

Išmatuotas vibracijų pagreitis tipiniu atveju siekia 3,5 m/s².

Prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus prietaiso elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Įjungimo-išjungimo jungiklio fiksatorius
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 3 Nusiurbimo žarna*
- 4 Nusiurbimo atvamzdis
- 5 Dėklas pjūkleliams laikyti*
- 6 Atraminė plokštė
- 7 Drožlių nupūtimo įtaiso įjungimo svirtelė
- 8 Pjovimo kampo nustatymo skalė
- 9 Kreipiamasis ritinėlis
- 10 SDS sistemos svirtelė pjūkleliui išlaisvinti
- 11 Pjūklelis*
- 12 Pjūvio linijos žymeklis
- 13 Apsauga nuo prisilietimo
- 14 Stūmiklis
- 15 Nusiurbimo gaubtas*
- 16 Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo*
- 17 Varžtas
- 18 Kreipiamojo ritinėlio laikiklis
- 19 Kreipiamosios lygiagrečiai atramai
- 20 Lygiagrečiosios atramos fiksavimo varžtas*
- 21 Lygiagreti atrama su apskritimo pjovimo įtaisu*
- 22 Lygiagrečiosios atramos centravimo smaigalys*

*Prietaiso komplekte gali būti ne visa pavaizduota arba aprašyta įranga.

Techninės charakteristikos

Siaurapjūklis		PST 600	PST 650	PST 680 E
Gaminio numeris		3 603 C92 02.	3 603 C92 0..	3 603 C92 1..
Judesių skaičiaus reguliavimas		–	–	●
Nominali naudojamoji galia	W	470	500	500
Judesių skaičius laisvąja eiga	min ⁻¹	3 100	3 100	500–3 100
Pjūklelio eigos ilgis	mm	22	22	22
Maks. pjovimo gylis				
medienoje	mm	60	65	68
aliuminyje	mm	6	8	10
nelegiruotame pliene	mm	3	3	4
Maks. pjūvio kampas (kairėn/dešinėn)	°	45	45	45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	1,7	1,7	1,7
Saugos klasė		□ / II	□ / II	□ / II

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230/240 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Atkreipkite dėmesį į Jūsų prietaiso gaminio numerį, nes kai kurių prietaisų modelių pavadinimai gali skirtis.

CE Kokybės atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60745 pagal direktyvų 89/336/EWG, 98/37/EG reikalavimus.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. E. Schneider i.v. Dr. E. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Montavimas

Dulkių ir drožlių nusiurbimas

Jei dirbant kylančios dulkės gali būti pavojingos sveikatai, greitai užsiliepsnojančios arba sprogios, reikia naudoti tinkamas apsaugos priemones. Pavyzdžiui, kai kurių medžiagų dulkės gali sukelti vėžį. Būtina naudoti tinkamą dulkių ir drožlių nusiurbimo įrenginį ir dirbti užsidėjus apsauginį respiratorių.

Visuomet valykite darbo vietą. Medžiagų mišiniai yra ypač pavojingi. Spalvotųjų metalų dulkės gali užsidegti arba sprogti.

Nusiurbimo gaubtas

Prieš prijungdami dulkių nusiurbimo įrenginį, sumontuokite nusiurbimo gaubtą **15**.

Įstatykite gaubtą iš priekio į kreipiamąją ir stumkite žemyn, kol jis užsifiksuos.

Jei dirbdami nenaudojate dulkių nusiurbimo, galite gaubtą **15** nuimti. Suimkite gaubtą **15** už kraštų ir patraukite į viršų.

Dulkių siurblio prijungimas

Nusiurbimo žarną **3** (papildoma įranga) užmaukite ant dulkių nusiurbimo atvamzdžio **4**. Nusiurbimo žarną **3** sujunkite su dulkių siurbliu (papildoma įranga). Šios instrukcijos pabaigoje rasite nuorodas, kaip prijungti prietaisą prie įvairių dulkių siurblių.

Dulkių siurblys turi būti pritaikytas apdirbamo ruošinio drožlėms ir dulkėms nusiurbti.

Sveikatai ypač pavojingų, vėžį sukeliančių, sausų dulkių nusiurbimui būtina naudoti specialų dulkių siurblių.

Pjūklelio įdėjimas arba keitimas

Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptarnavimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Įdedant ar keičiant pjūklelį rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines. Liečiant pjūklelį kyla pavojus susižeisti.

Pjūklelio pasirinkimas

Rekomenduojamų pjūklelių apžvalgą rasite šios instrukcijos pabaigoje. Įstatyti leidžiama tik tokius pjūklelius, kurių kotas turi vieną kumštelį. Pjūklelis neturi būti ilgesnis, nei yra būtina numatyto storio ruošiniui perpjauti.

Pjaudami mažo spindulio kreives naudokite siaurą pjūklelį.

Pjūklelio įdėjimas (žiūr. pav. A1)

Jei reikia, nuimkite nusiurbimo gaubtelį **15** (žiūr. *Nusiurbimo gaubtas*).

Pjūklelį **11** (dantys – pjovimo kryptimi) įstumkite į stūmiklį **14**, kol jis užsifiksuos. Tuomet SDS sistemos svirtelė **10** savaime peršoka atgal ir pjūklelis automatiškai užsifiksuoja. Netraukite svirtelės **10** ranka atgal, nes galite sugadinti prietaisą.

Įtvirtindami pjūklelį atkreipkite dėmesį į tai, kad pjūklelio nugarėlė turi atsidurti kreipiančiojo ritinėlio **9** griovelyje.

Patikrinkite, ar pjūklelis įtvirtintas patikimai. Netvirtai įstatytas pjūklelis gali iškristi ir jus sužeisti.

Pjūklelio išėmimas (žiūr. pav. A2)

Išimdami pjūklelį laikykite prietaisą taip, kad iššokdamas pjūklelis nesusižeistų žmonių ar gyvūnų.

Norėdami išimti pjūklelį, pasukite SDS svirtelę **10** pirmyn, rodyklės kryptimi. Tuomet pjūklelis yra išlaisvinamas ir automatiškai išmetamas.

Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo (žiūr. pav. B)

Apsauga nuo išdraskymo **16** (pap. įranga) neleidžia pjaunant išplėšyti medienos paviršiaus. Apsauga nuo išdraskymo galima naudoti tik su tam tikro pjūkleliais ir tik tuomet, kai atraminė plokštė nustatyta statmenai pjūkleliui, t.y. pjūvio kampas yra lygus 0°. Kuomet sumontuota apsauga nuo paviršiaus išdraskymo, atraminės plokštės **6**, prisireikus pjauti arti kliūtis, negalima perstumti atgal.

Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo **16** įstatoma į atraminę plokštę **6** iš apačios.

Naudojimas

Veikimo režimai

Pjovimo kampo nustatymas (žiūr. pav. C)

Atraminę plokštę **6** galima paversti iki 45° kampu į kairę arba į dešinę.

Jei reikia, nuimkite nusiurbimo gaubtą **15** (žiūr. *Nusiurbimo gaubtas*) ir ištraukite pjūklelių dėklą **5** iš atraminės plokštės **6**. Įstatykite pjūklelį **11** (žiūr. *Pjūklelio įdėjimas*).

Atsukite varžtą **17** ir lengvai pastumkite atraminę plokštę **6** link nusiurbimo atvamzdžio **4**.

Tiksliam pjovimo kampui nustatyti atraminėje plokštėje yra pažymėtos fiksuotos 0°, 22,5° ir 45° kampų padėties. Atraminę plokštę **6** paverskite į norimą padėtį, orientuodamiesi pagal skalę **8**. Bet kokį pjovimo kampą galite tiksliai nustatyti kampamačiu (žiūr pav. D).

Paskui norimu kampu paverstą atraminę plokštę **6** perstumkite iki atramos link pjūklelio **11**.

Laikiklį **18** perstumkite taip, kad kreipiamasis ritinėlis **9** priglustų prie pjūklelio nugarėlės. Tikslius pjūvius galima atlikti tik tuomet, kai kreipiamasis ritinėlis gerai priglunda prie pjūklelio nugarėlės.

Vėl priveržkite varžtą **17**.

Atliekant įstrižus pjūvius pavertus atraminę plokštę, negalima naudoti nusiurbimo gaubto **15** ir apsaugos nuo paviršiaus išdraskymo **16**.

Atraminės plokštės perstūmimas (žiūr. pav. C)

Norint pjauti prie krašto, atraminę plokštę **6** galima perstumti atgal.

Jei reikia, ištraukite pjūklelių dėklą **5** iš atraminės plokštės **6**. Įstatykite pjūklelį **11** (žiūr. *Pjūklelio įdėjimas*).

Atsukite varžtą **17** ir atraminę plokštę **6** perstumkite iki atramos link nusiurbimo atvamzdžio **4**.

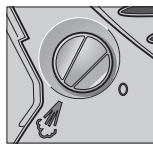
Laikiklį **18** perstumkite taip, kad kreipiamasis ritinėlis **9** priglustų prie pjūklelio nugarėlės. Tikslius pjūvius galima atlikti tik tuomet, kai kreipiamasis ritinėlis gerai priglunda prie pjūklelio nugarėlės.

Vėl priveržkite varžtą **17**.

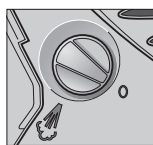
Kai atraminę plokštę **6** yra perstumta, negalima pjauti kitokiu, nei statmenu kampu. Be to negalima naudoti lygiagrečios atramos su įtaisų apskritimo pjovimui **21** (papildoma įranga) bei apsaugos nuo paviršiaus išdraskymo **16**.

Drožlių nupūtimo įtaisas

Drožlių nupūtimo įtaisas **7** nukreipia oro srautą link pjūklelio ir nupučia drožles nuo pjūvio linijos.



Drožlių nupūtimo įtaiso įjungimas: jei pjaunant medieną, plastmasę ir pan. medžiagas atsiranda daug drožlių, pasukite jungiklį **7** laikrodžio rodyklės kryptimi į padėtį „Pūtimas“.



Drožlių nupūtimo įtaiso išjungimas: pjaudami metalą bei naudodami aušinimo ir tepimo skystį, jungiklį **7** pasukite prieš laikrodžio rodyklę, į padėtį „0“.

Paruošimas naudoti

Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami **įjungti** prietaisą, nuspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **2**.

Norėdami **užfiksuoti** įjungimo-išjungimo jungiklį **2** įjungtoje padėtyje, laikykite jį nuspaudę ir pastumkite fikatoriaus mygtuką **1** kairėn arba dešinėn.

Norėdami **įjungti** prietaisą, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **2**. Jei įjungimo-išjungimo jungiklis **2** yra užfiksuotas, pirmiau jį paspauskite, o po to atleiskite.

PST 680 E: ilgiau padirbėjus mažais sūkiais prietaisas gali gerokai įkaisti. Išimkite iš prietaiso pjūklelį ir leiskite prietaisui apie 3 min. padirbti maksimaliais sūkiais laisvąja eiga, kad jis atvėstų.

Pjūklelio judesių dažnio valdymas (PST 680 E)

Daugiau ar mažiau nuspaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **2** galite sklandžiai valdyti įjungto prietaiso pjūklelio judesių skaičių.

Reikiamas pjovimo judesių dažnis priklauso nuo ruošinio ir darbo pobūdžio, jis optimaliausiai nustatomas bandymų būdu.

Pjovimo pradžioje, kuomet pjūklelis priglaudžiamas prie ruošinio, arba pjaunant plastmasę ir aliuminį, rekomenduojama naudoti mažesnę pjūklelio judesių skaičių.

Kuomet įjungimo-išjungimo jungiklis **2** yra užfiksuotas, sumažinti pjūklelio judesių skaičių yra neįmanoma.

Darbo patarimai

Pjaudami mažus arba plonus ruošinius būtinai naudokite stabilią atramą arba pjovimo stulę (papildoma įranga).

Dėklas pjūkleliams laikyti (žiūr. pav. E)

Pjūklelių dėkle **5** galite laikyti keturis pjūklelius, kurių ilgis neviršija 110 mm. Pjūklelius su vieno kumštelio kotu įdėkite į jiems skirtą vietą pjūklelių dėkle. Kiekvienoje išpjovoje gali būti laikomi du pjūkleliai.

Uždarykite pjūklelių dėklą ir įstumkite jį iki atramos į išpjovą atraminėje plokštėje **6**.

Įpjovimas ruošinio viduryje (žiūr. pav. F)

Šiuo būdu galima apdirbti tik minkštus ruošinius, tokius kaip mediena, akytas betonas, gipso kartonas ir pan.!

Naudokite tik trumpus pjūklelius. Įpjovas galima atlikti tik tuomet, kai įstrižojo pjūvio kampas yra lygus 0°.

Uždėkite prietaisą ant ruošinio taip, kad jis remtųsi priekiniu atraminės plokštės **6** kraštu, ir įjunkite. Jei prietaisas turi pjovimo judesių skaičiaus reguliatorių, nustatykite maksimalų judesių skaičių. Spauskite prietaisą prie ruošinio ir lėtai panardinkite pjūklelį į ruošinį.

Kai atraminė plokštė **6** priglus visu plotu prie ruošinio paviršiaus, toliau pjaukite išilgai pjovimo linijos.

Lygiagrečioji atrama su apskritimų pjovimo įtaisais (pap. įranga)

Su apskritimų pjovimo įtaisais ir lygiagrečia atrama **21** (pap. įranga) galima atlikti pjūvius ruošiniuose, kurių storis yra iki 30 mm.

Lygiagretūs pjūviai (žiūr. pav. G): atlaisvinkite fiksavimo varžtą **20** ir įstumkite lygiagrečiosios atramos skalę per kreipiamąsias **19** į atraminę plokštę. Skalėje ties atraminės plokštės vidiniu kraštu nustatykite norimą pjovimo plotį. Priveržkite varžtą **20**.

Apskritiminiai pjūviai (žiūr. pav. H): fiksavimo varžtą **20** įstatykite kitoje lygiagrečiosios atramos pusėje. Įstumkite lygiagrečiosios atramos skalę per kreipiamąsias **19** į atraminę plokštę. Ruošinyje, būsimo apskritiminės išpjovos centre, išgręžkite skylutę. Centravimo smaigalį **22** perkiškite per vidinę lygiagrečiosios atramos kiaurymę ir įstatykite į išgręžtą skylutę. Norimą apskritimo spindulį nustatykite skalėje ties atraminės plokštės vidiniu kraštu. Priveržkite fiksavimo varžtą **20**.

Aušinimo ir tepimo priemonė

Norėdami išvengti metalo įkaitimo pjaunant, išilgai pjūvio linijos užpilkite aušinimo ar tepimo priemonės.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Prieš atliekant bet kokius prietaiso aptaravimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.

Reguliariai valykite pjūklelio įtvartą. Išimkite pjūklelį ir išpurtykite prietaisą, lengvai pastuksendami juo į lygų pagrindą.

Jei norite išvengti prietaiso veikimo sutrikimų dėl užteršimo, nepjunkite daug dulkių sukeliančių medžiagų, pvz., gipso kartono, iš apačios arba išskėlę prietaisą virš galvos.

Esant ekstremalioms darbo sąlygoms (pvz., apdirbant metalus), prietaiso viduje gali susikaupti elektrai laidžių dulkių sluoksnis. Tai gali neigiamai paveikti prietaiso apsauginę izoliaciją. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti stacionarią nusiurbimo įrangą, dažniau valyti prietaisą bei jį prijungti per apsauginį nuotėkio srovės (FI) išjungiklį.

Kreipiamąjį ritinėlį **9** reikia kartais sutepti lašeliu alyvos.

Reguliariai tikrinkite kreipiamąjį ritinėlį **9**. Jei jis susidėvėjo – jį reikia pakeisti įgaliotos Bosch elektrinių įrankių remonto tarnybos dirbtuvėse.

Jeigu prietaisas, nežiūrint gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Aptarnavimas ir klientų konsultavimas

Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis galite rasti Interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Lietuvos Respublika

UAB „Elremta“

Bosch instrumentų servisas

Neries kr. 16e

48402 Kaunas

☎ + 370 37 37 01 38

Fax + 370 37 35 01 08

Aplinkos apsauga

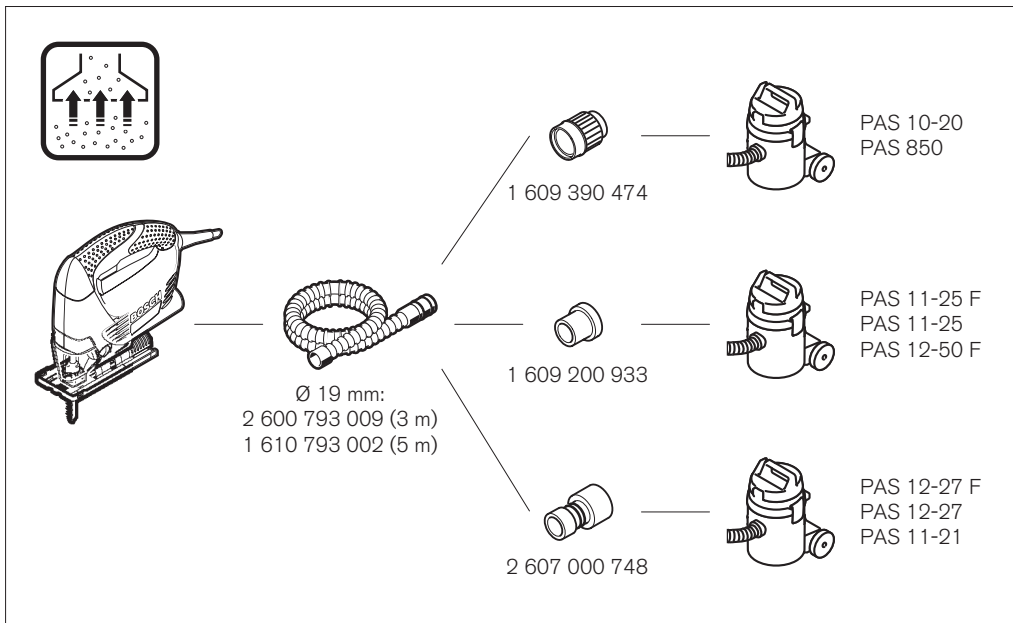
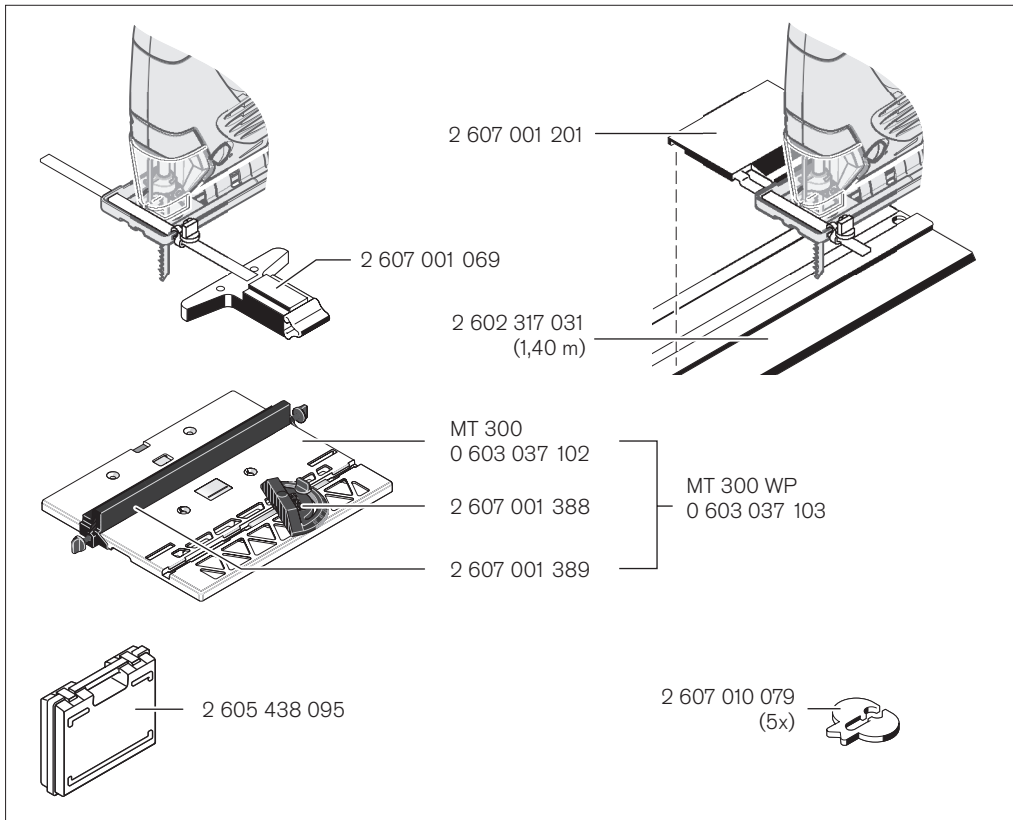


Vietoje šiukšlių naikinimo – antrinis perdirbimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui. Ši instrukcija yra atspausdinta ant popieriaus, pagaminto iš antrinių žaliavų nenaudojant chloro.

Plastmasinės prietaiso dalys yra pažymėtos, kad jas būtų galima tinkamai išrūšiuoti antriniam perdirbimui.

Galimi pakeitimai.





speed **for** Wood

T 144 D



speed **for** Wood

T 244 D



precision **for** Wood T 144 DP



clean **for** Wood

T 101 B



basic **for** Metal

T 118 B



PROGRESSOR **for** Metal T 123 X



special **for** Alu

T 127 D



PROGRESSOR **for** Wood **to** Metal T 345 XF



BOSCH
Ideas that work.



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

2 609 000 683 (04.09) T / 99

Printed in Hungary – Imprimé en Hongrie

